

MSE 170 C, 190 C,
210 C, 230 C

STIHL



2 - 42 Manual de instrucciones
42 - 83 Instruções de serviço



Índice

1	Notas relativas a este manual de instrucciones.....	2
2	Indicaciones relativas a la seguridad.....	3
3	Fuerzas de reacción.....	7
4	Técnica de trabajo.....	9
5	Volumen de suministro.....	16
6	Equipo de corte.....	16
7	Montar la espada y la cadena (tensado lateral de la cadena).....	17
8	Montar la espada y la cadena (tensado rápido de la cadena).....	18
9	Tensar la cadena (tensado lateral de la cadena).....	20
10	Tensar la cadena (tensado rápido de la cadena).....	20
11	Comprobar la tensión de la cadena.....	21
12	Aceite lubricante de cadena.....	21
13	Repostar aceite de lubricación para la cadena.....	21
14	Comprobar la lubricación de la cadena....	24
15	Freno de funcionamiento por inercia.....	24
16	Freno de cadena.....	24
17	Conectar la máquina a la red eléctrica....	25
18	Conectar la máquina.....	25
19	Desconectar la máquina.....	26
20	Protección contra la sobrecarga.....	26
21	Indicaciones para el servicio.....	27
22	Mantenimiento de la espada.....	28
23	Refrigeración del motor.....	28
24	Guardar la máquina.....	28
25	Comprobar y cambiar el piñón de cadena	28
26	Cuidados y afilado de la cadena.....	29
27	Instrucciones de mantenimiento y conservación.....	33
28	Minimizar el desgaste y evitar daños.....	34
29	Componentes importantes.....	35
30	Datos técnicos.....	35
31	Adquisición de piezas de repuesto.....	38
32	Indicaciones para la reparación.....	38
33	Gestión de residuos.....	38
34	Declaración de conformidad UE.....	38
35	Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas.....	39

Distinguidos clientes:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de calidad de la empresa STIHL.

Este producto se ha confeccionado con modernos procedimientos de fabricación y amplias medidas para afianzar la calidad. Procuramos hacer todo lo posible para que usted esté satisfecho con este producto y pueda trabajar con él sin problemas.

En el caso de que tenga usted alguna pregunta sobre este producto, diríjase a su distribuidor STIHL o directamente a nuestra empresa de distribución.

Atentamente



Dr. Nikolas Stihl

1 Notas relativas a este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones se refiere a una motosierra STIHL eléctrica, llamada también motosierra, máquina a motor o máquina en este manual de instrucciones.

1.1 Símbolos gráficos

Los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

En función de la máquina y el equipamiento, pueden existir los siguientes símbolos gráficos en la máquina.



Depósito para aceite lubricante para cadenas; aceite lubricante para cadenas



Sentido de funcionamiento de la cadena



Tensar la cadena



Protección contra la sobrecarga en función de la temperatura



Desenclavar



Enclavar

1.2 Marcación de párrafos de texto



ADVERTENCIA

Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.

INDICACIÓN

Advertencia de daños de la máquina o de diferentes componentes.

1.3 Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

2 Indicaciones relativas a la seguridad



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta motosierra porque se trabaja a una velocidad muy alta de la cadena y los dientes de corte están muy afilados.



Antes de ponerla en servicio por primera vez, leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.

2.1 Tener en cuenta en general

Observar las normas de seguridad del país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, organismos sociales y autoridades competentes para asuntos de prevención de accidentes en el trabajo y otras.

El uso de motosierras que emitan ruidos puede estar limitado temporalmente por disposiciones nacionales o también comunales.

Al trabajar por primera vez con esta motosierra: dejar que el vendedor o un experto le muestre cómo se maneja con seguridad – o tomar parte en un cursillo apropiado.

Los menores de edad no deberán trabajar con este analizador – a excepción de jóvenes de

más de 16 años que estén aprendiendo bajo tutela.

No dejar que se acerquen niños, animales ni espectadores.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

Prestar o alquilar la motosierra únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo – entregarles siempre también el manual de instrucciones.

Las personas que no estén en condiciones de manejar este aparato por motivos de limitación de la capacidad física, sensorial o psíquica sólo deben trabajar con el mismo bajo tutela y siguiendo las instrucciones de una persona responsable.

Quien trabaje con esta motosierra deberá estar descansado, encontrarse bien y estar en buenas condiciones. Quien por motivos de salud no pueda realizar esfuerzos, debería consultar a su médico sobre la posibilidad de trabajar con una máquina a motor.

Tras haber ingerido bebidas alcohólicas, medicamentos que disminuyan la capacidad de reacción, o drogas, no se deberá trabajar con esta motosierra.

En caso de condiciones meteorológicas desfavorables (lluvia, nieve, hielo, viento), aplazar el trabajo – ¡alto peligro de accidente!

2.2 Aplicación para trabajos apropiados

La motosierra se ha de emplear sólo para serrar leña y objetos leñosos. Esta motosierra es especialmente apropiada para serrar leña o para trabajos de aserrado en el sector cercano a la casa.

No se deberá utilizar la motosierra para otros fines – ¡peligro de accidente!

No realizar modificaciones en la motosierra – ello puede ir en perjuicio de la seguridad. STIHL excluye cualquier responsabilidad ante daños personales y materiales que se produzcan al emplear equipos de acople no autorizados.

2.3 Ropa y equipo

Ponerse la ropa y el equipo reglamentarios.



La ropa deberá ser apropiada y no estorbar. Llevar ropa ceñida con **elemento protector anticortes** – ningún abrigo de trabajo.

No ponerse ropa que se pueda enganchar en la madera, arbustos o piezas de la motosierra que estén en movimiento. Tampoco bufanda, corbata ni artículos de joyería. Recogerse el pelo largo y sujetarlo (con un pañuelo, gorra, casco, etc.).



Ponerse **calzado apropiado** – con protección anticortes, suela adherente y protección de acero.



ADVERTENCIA



Para reducir el peligro de lesiones oculares, ponerse unas gafas protectoras ceñidas según la norma EN 166. Prestar atención a que asienten correctamente las gafas protectoras.

Ponerse un protector para la cara y prestar atención a que asienten correctamente.

Se recomienda llevar un protector acústico "personal" – si el tiempo de trabajo diario es de más de 2,5 horas.


Llevar casco protector con correa si existe el peligro de que caigan objetos.



Llevar guantes de trabajo robustos de material resistente (p. ej. de cuero).

STIHL ofrece una extensa gama de equipamiento para la protección personal.

2.4 Transporte

Antes de transportarla – también en trayectos cortos – desconectar siempre la motosierra, desenchufarla de la red, colocar el protector salmamanos en . De esta manera, el motor no puede arrancar accidentalmente.

Llevar la motosierra sólo por el asidero tubular – la espada, orientada hacia atrás.

En vehículos: asegurar la motosierra para que no vuelque, no se dañe ni se derrame aceite para cadenas.

2.5 Limpiar

Limpiar las piezas de plástico con un paño. Los detergentes agresivos pueden dañar el plástico.

Limpiar de polvo y suciedad la máquina – no emplear disolventes de grasa.

Limpiar las hendiduras de aire de refrigeración si fuera necesario.

No emplear hidrolimpiadoras de alta presión para limpiar la motosierra. El chorro de agua duro puede dañar piezas de la motosierra.

No salpicar la motosierra con agua.

2.6 Accesorios

Acoplar únicamente herramientas, espadas, cadenas, piñones de cadena, accesorios o piezas técnicamente iguales que estén autorizados por STIHL para esta motosierra. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado. Emplear sólo herramientas o accesorios de gran calidad. De no hacerlo, existe el riesgo de que se produzcan accidentes o daños en la motosierra.

STIHL recomienda emplear herramientas, espadas, cadenas, piñones de cadena y accesorios originales STIHL. Las propiedades de éstos armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

2.7 Accionamiento

2.7.1 Conexión eléctrica

La caja de enchufe deberá estar equipada con un interruptor protector de corriente de defecto o bien se deberá interconectar un interruptor de este tipo en la conexión – véase "conectar la máquina a la red eléctrica".



En caso de dañarse o cortarse el cable de conexión a la red, desenchufarlo inmediatamente – **peligro de muerte por descarga eléctrica!**

Disminuir el riesgo de descarga eléctrica:

- La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red.
- Comprobar el cable de conexión, el enchufe de la red, el cable de prolongación y los dispositivos de seguridad en cuanto a daños. No se admite emplear cables, acoplamientos ni enchufes que estén dañados o cables de conexión que no correspondan a las normas.
- Enchufándola sólo a una caja de enchufe que esté debidamente instalada
- El aislamiento del cable de conexión y del de prolongación, el enchufe y el acoplamiento deben estar en perfecto estado
- No desenchufarla de la red tirando del cable de conexión, sino agarrando siempre el enchufe mismo.

Tender debidamente el cable de conexión y el de prolongación:

- Observar las secciones mínimas de los distintos cables – véase "Conectar la máquina a la red eléctrica"
- Tender el cable de conexión y marcarlo, de manera que no sufra daños y que nadie pueda correr peligro – **¡peligro de tropezar!**
- El empleo de cables de prolongación no apropiados puede ser peligroso. emplear sólo prolongadores que correspondan a las normas para la respectiva aplicación
- El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación tienen que ser impermeables al agua y no deberán estar dentro del agua.
- No dejar que el cable roce en cantos ni en objetos puntiagudos o de cantos vivos
- No aplastar el cable en resquicios de puertas o resquicios de ventanas
- En el caso de cables enredados – desencharlos y ponerlos en orden
- Desenrollar siempre los tambores de los cables por completo, a fin de evitar el sobrecalentamiento – **¡peligro de incendio!**
- Pasarlo por principio por detrás (por detrás del usuario)
- Prestar atención a que no sea golpeado por ramas
- Tender el cable de conexión, de manera que no lo pueda tocar la cadena cuando está en funcionamiento.

No dañar el cable de conexión pisándolo con vehículos, aplastándolo, tirando violentamente de él, etc., protegerlo contra el calor, el aceite y cantos vivos

2.8 Antes del trabajo

Desenchufarlo de la red en caso de:

- Realizar trabajos de comprobación, ajuste y limpieza
- Realizar trabajos en el equipo de corte
- Ausentarse de la motosierra
- Transporte
- Almacenamiento
- Realizar trabajos de reparación y mantenimiento
- En caso de peligro y en caso de emergencia

Comprobar que el estado de la motosierra reúna condiciones de seguridad – tener en cuenta los capítulos correspondientes del manual de instrucciones:

- Freno de cadena y protector salvamanos delantero, operativos
- Espada, correctamente montada

- Cadena, correctamente tensada
- La palanca de mando y el botón de bloqueo mando tienen que funcionar con suavidad – los interruptores tienen que volver a la posición de salida al soltarlos
- Palanca de mando, bloqueada no estando oprimido el botón de bloqueo
- No modificar los dispositivos de mando ni los de seguridad
- Las empuñaduras tienen que estar limpias y secas, libres de aceite y suciedad – esto es importante para manejar la motosierra de forma segura
- Suficiente aceite de lubricación para cadenas en el depósito

La motosierra sólo se deberá utilizar en estado seguro para el trabajo – **¡peligro de accidente!**

2.9 Conectar la motosierra

Sólo sobre una base llana. Fijarse en que la postura sea estable y segura. Al hacerlo, sujetar la motosierra de forma segura – el equipo de corte no debe tocar ningún objeto ni el suelo.

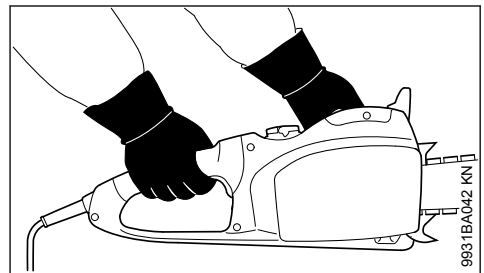
La motosierra la maneja una sola persona. No permitir la presencia de otras personas en la zona de trabajo – tampoco al conectar.

No conectar la motosierra si la cadena se encuentra dentro de un corte.


Conectarla tal como se describe en el manual de instrucciones.

2.10 Durante el trabajo

Adoptar siempre una postura estable y segura. Prestar atención si la corteza del árbol está húmeda – **¡peligro de resbalar!**



Sujetar la motosierra siempre **con ambas manos**: la mano derecha, en la empuñadura trasera – también los zurdos. Para guiarla de forma segura, asir firmemente la empuñadura de mando y el asidero con los pulgares.

En caso de peligro inminente o bien de emergencia, desconectar inmediatamente la motosierra, poner el protector salvamanos en  y desenchufar la motosierra de la red.



No trabajar con la máquina al llover ni en un entorno mojado o muy húmedo – el motor no está protegido contra el agua.

No dejar la máquina a la intemperie si llueve ni utilizarla mientras esté húmeda.

Atención al estar el suelo helado, mojado, nevado o si hay placas de hielo, en pendientes, en terreno irregular, sobre madera recientemente pelada o corteza – **¡peligro de resbalar!**

Cuidado con tocones, raíces y fosas – **¡peligro de tropezar!**

No trabajar solo – observar una distancia apropiada respecto de otras personas que estén intruidas para casos de urgencias y que presten auxilios en caso de emergencia. Si hay ayudantes en la zona de trabajo, éstos deberán llevar también ropa protectora (casco) y no deberán encontrarse debajo de las ramas a cortar.

Al llevar un protector para los oídos, hay que prestar más atención y tener más precaución – se perciben peor las señales de aviso de peligro (gritos, señales acústicas y similares).


Hacer siempre oportunamente pausas en el trabajo para prevenir el cansancio y el agotamiento – **¡peligro de accidente!**

Los polvos que se generan durante el aserrado (p. ej. polvo de madera), la neblina y el humo pueden ser nocivos para la salud. En caso de generarse mucho polvo, ponerse una mascarilla de protección contra el mismo.


Comprobar la cadena de aserrado, a intervalos breves y hacerlo inmediatamente si se percibe algún cambio:

- Desconectar la motosierra, esperar hasta que se detenga la cadena, desenchufar la motosierra de la red
- Comprobar el estado y el asiento firme
- Fijarse en el estado de afilado

No tocar la cadena estando conectada la motosierra. Si la cadena se bloquea con algún objeto, desconectar inmediatamente la motosierra y desenchufarla de la red – quitar sólo entonces el objeto – **¡peligro de lesiones!**

Antes de ausentarse de la motosierra, desconectar ésta, poner el protector salvamanos en  y

desenchufarla de la red para impedir una conexión accidental.

Para cambiar la cadena, desconectar la motosierra, poner el protector salvamanos en  y desenchufar la motosierra de la red. **¡Peligro de lesiones!** – por un arranque accidental del motor


La motosierra está equipada con un sistema que permite parar rápidamente la cadena – la cadena se detiene inmediatamente, si se suelta la palanca de mando – véase "Freno de funcionamiento por inercia".

Controlar periódicamente esta función a intervalos breves. No trabajar con la motosierra si la cadena sigue funcionando tras haber soltado la palanca de mando – véase "Freno de funcionamiento por inercia" – **¡peligro de lesiones!** Acudir a un distribuidor especializado.

No trabajar nunca sin engrase de la cadena; tener en cuenta el nivel del depósito de aceite. Parar inmediatamente los trabajos, si el nivel del depósito de aceite es demasiado bajo y añadir aceite para cadenas – véase también "Repostar aceite lubricante para la cadena" y "Comprobar la lubricación de la cadena".


En el caso de que la motosierra haya sufrido percances para los que no está prevista (p. ej., golpes o caídas), se ha de verificar sin falta que funcione de forma segura antes de seguir utilizándola – véase también "Antes del trabajo". Comprobar sobre todo la operatividad de los dispositivos de seguridad. No seguir utilizando la motosierra en ningún caso si no reúne condiciones de seguridad. En caso de dudas, consultar a un distribuidor especializado.

2.11 Después de trabajar

Desconectar la motosierra, poner el protector salvamanos en , desenchufar la motosierra de la red y poner el protector para la cadena.

2.12 Almacenamiento

Si no se utiliza la motosierra, se deberá colocar de forma que nadie corra peligro. Asegurar la motosierra para que no tengan acceso a la misma personas ajenas.

Guardar la motosierra de forma segura en un local seco, con el protector salvamanos en  y únicamente con el enchufe separado de la red.

2.13 Vibraciones

La utilización prolongada de la máquina puede provocar trastornos circulatorios en las manos

("enfermedad de los dedos blancos") originados por las vibraciones.

No se puede establecer una duración general del uso, porque ésta depende de varios factores que influyen en ello.

El tiempo de uso se prolonga:


- Protegiendo las manos (guantes calientes)
- Haciendo pausas

El tiempo de uso se acorta por:

- La predisposición personal a una mala circulación sanguínea (síntomas: dedos fríos con frecuencia, hormigueo)
- Bajas temperaturas
- Magnitud de la fuerza de sujeción (la sujeción firme dificulta el riego sanguíneo)

En el caso trabajar con regularidad y durante mucho tiempo con la máquina y manifestarse repetidamente tales síntomas (p. ej. hormigueo en los dedos), se recomienda someterse a un examen médico.

2.14 Mantenimiento y reparaciones

Ante cualesquiera trabajos de reparación, limpieza y mantenimiento, así como todos los demás trabajos en el equipo de corte, desconectar siempre la motosierra, poner el protector salvamanos en  y desenchufar la motosierra de la red. **¡Peligro de lesiones!** – por un arranque accidental de la cadena

Efectuar con regularidad los trabajos de mantenimiento de la motosierra. Efectuar únicamente trabajos de mantenimiento y reparaciones que estén descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el riesgo de que se produzcan accidentes o daños en la motosierra. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado.

No realizar modificaciones en la motosierra – ello puede ir en perjuicio de la seguridad – **¡peligro de accidental!**

Comprobar los contactos eléctricos así como los cables de conexión y el enchufe de la red exis-

tentes en cuanto a aislamiento perfecto y envejecimiento (fragilidad).


Los componentes eléctricos, como p. ej. el cable de conexión, sólo se deberán reparar o bien renovar por técnicos electricistas.

Examinar el guardacadenas – cambiarlo si está dañado.

Tener en cuenta las instrucciones de afilado – para manejar la máquina de forma segura y correcta, mantener siempre la cadena y la espada en perfecto estado, la cadena afilada y tensada correctamente, y bien lubricada.

Cambiar oportunamente la cadena, la espada y el piñón de cadena.

Almacenar aceite lubricante para cadenas únicamente en recipientes homologados para ello y correctamente rotulados. Almacenarlos en un lugar seco, fresco y seguro, protegidos contra la luz y el sol.

En caso de un funcionamiento anómalo del freno de cadena, desconectar inmediatamente la motosierra, poner el protector salvamanos en  y desenchufar la motosierra de la red – **¡peligro de lesiones!** Acudir a un distribuidor especializado – no utilizar la motosierra hasta que esté subsanada la anomalía – véase "Freno de cadena".

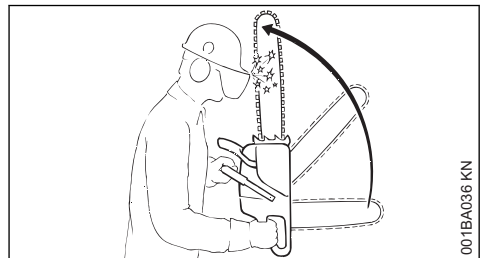
3 Fuerzas de reacción

Las fuerzas de reacción que se producen con mayor frecuencia son: el rebote, el golpe de retroceso y el tirón hacia delante.

3.1 Peligro por rebote

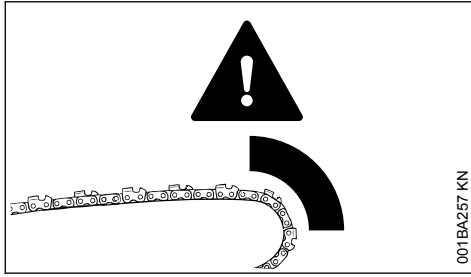


El rebote puede ocasionar cortes mortales.



Al producirse un rebote (kickback), la sierra es lanzada repentinamente y de forma incontrolable hacia el operario.

3.2 Un rebote se produce, p. ej. si



- La cadena entra en contacto involuntariamente con madera u otro objeto sólido por el sector del cuarto superior de la punta de la espada – p. ej. si se toca involuntariamente otra rama al desramar
- La cadena queda aprisionada brevemente en el corte por la punta de la espada

3.3 Freno de cadena QuickStop:

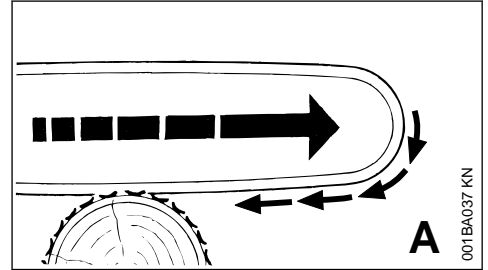
Con este freno se reduce el peligro de lesiones en determinadas situaciones – no se puede impedir el rebote mismo. En caso de desactivar el freno de cadena, ésta se para en una fracción de segundo – véase el capítulo "Freno de cadena" en este manual de instrucciones.

3.4 Disminuir el riesgo de rebote

- Trabajando con prudencia y correctamente
- Sujetando firmemente la motosierra bien empuñada con ambas manos
- Serrando solo a pleno gas
- Fijándose en la punta de la espada
- No serrar con la punta de la espada
- Teniendo cuidado con ramas pequeñas y resistentes, monte bajo y brotes – la cadena puede trabarse en ellos
- No cortar nunca varias ramas a la vez
- No agachándose demasiado al trabajar
- No serrando a más altura de los hombros
- Introduciendo la espada solo con el máximo cuidado en un corte ya empezado
- Trabajando en el "corte de punta" únicamente si se está familiarizado con esta técnica de trabajo
- Prestando atención a la posición del tronco y a fuerzas que puedan cerrar el corte y aprisionar la cadena
- Trabajando únicamente con la cadena correctamente afilada y tensada – la distancia del limitador de profundidad no debe ser demasiado grande

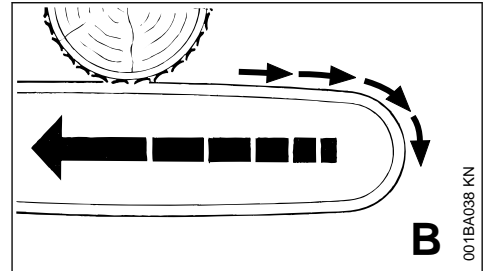
- Empleando una cadena de baja tendencia al rebote y una espada de cabeza pequeña

3.5 Tirón hacia delante (A)



Cuando, al cortar con el lado inferior de la espada – corte normal – la cadena se traba o roza un objeto sólido en la madera, la motosierra puede ser absorbida repentinamente hacia el tronco – **para evitarlo, aplicar siempre de forma segura el tope de garras.**

3.6 Golpe de retroceso (B)



Cuando, al cortar con el lado superior de la espada – corte del revés – la cadena se aprisiona o topa en un objeto sólido en la madera, la motosierra puede retroceder de golpe hacia el operario – **para evitarlo:**

- No aprisionar el lado superior de la espada
- No retorcer la espada en el corte

3.7 Prestar la máxima atención

- En pendientes
- A troncos que estén bajo tensión por haber caído desfavorablemente entre otros árboles
- Al trabajar en troncos tumbados por el viento

En estos casos, no trabajar con la motosierra – sino utilizar mordazas, un torno de cable o un tractor.

Sacar troncos sueltos y desramados. Efectuar los trabajos de corte en lugares abiertos.

La **madera muerta** (madera seca, podrida o muerta) representa un peligro considerable y difícil de calcular. La detección del peligro resulta dificultosa o prácticamente imposible. Emplear recursos como tornos de cable o tractores.

Al **talar cerca de carreteras, vías de ferrocarril, cables de corriente eléctrica**, etc. trabajar con especial precaución. En caso necesario, informar a la policía, a las empresas de abastecimiento público o a la del ferrocarril.

4 Técnica de trabajo

Los trabajos de aserrado y talado, así como todos los trabajos relacionados con ellos (corte de punta, desrame, etc.) sólo deberán realizarlos quienes hayan sido formados e instruidos para ello. No deberán realizar ninguno de estos trabajos quienes no tengan experiencia alguna con las técnicas de trabajo – ¡alto peligro de accidente!

Las motosierras de gasolina son más apropiadas para talar que las motosierras eléctricas. La libertad de movimiento que requieren estos trabajos se ve limitada por el cable de conexión.

La motosierra eléctrica no es apropiada para serrar madera dañada por el viento y no se deberá emplear para trabajos de este tipo.

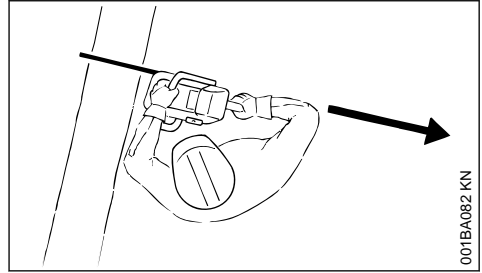
No obstante, si se talara y desramara un árbol con una motosierra eléctrica, se han de tener en cuenta sin falta las prescripciones específicas del país relativas a la técnica de talado.

4.1 Serrar

Trabajar con tranquilidad y prudencia y solo si las condiciones de luz y visibilidad son adecuadas. No dañar a terceros – trabajar con prudencia.

A los principiantes les recomendamos practicar el corte de madera redonda en un caballete – véase "Serrar madera delgada".

Emplear, en la medida de lo posible, una espada corta: la cadena de aserrado, la espada y el piñón de cadena tienen que encajar entre sí y con la motosierra.



No poner ninguna parte del cuerpo en el **sector de giro** prolongado de la cadena de aserrado.

Retirar la motosierra de la madera solo estando la cadena en funcionamiento.

Emplear la motosierra únicamente para serrar – no hacerlo para apalancar o apartar ramas o raíces adventicias.

No cortar desde abajo ramas que estén colgando.

Tener cuidado al cortar matorrales y arboleda joven. La cadena de aserrado puede engancharse en brotes delgados y lanzarlos hacia el usuario.

Tener cuidado al cortar madera astillada; **¡peligro de lesiones por trozos de madera arrastrados!**

No dejar que la motosierra toque cuerpos extraños: las piedras, clavos, etc. pueden salir despedidos y dañar la cadena de aserrado. La motosierra puede rebotar – **¡peligro de accidente!**

Si una cadena de aserrado en pleno giro topa en una piedra u otro objeto duro, pueden generarse chispas por lo que, en determinadas circunstancias pueden encenderse materiales que sean fácilmente inflamables. También las plantas y maleza en estado seco son fácilmente inflamables, especialmente en condiciones meteorológicas de mucho calor y sequedad. Si existe peligro de incendio, no emplear la motosierra cerca de sustancias fácilmente inflamables, plantas secas o maleza. Preguntar sin falta al departamento forestal competente si existe peligro de incendio.



Al trabajar en pendientes, colocarse siempre en la parte superior o al lado del tronco o del árbol tumbado. Prestar atención a troncos que rueden.

Al efectuar trabajos en altura:

- Emplear siempre una plataforma elevadora
- No trabajar nunca sobre una escalera o estando de pie en el árbol
- No trabajar nunca sobre objetos inestables
- No trabajar nunca a una altura superior a la de los hombros
- No trabajar nunca con una sola mano

Aplicar la motosierra al corte a pleno gas y aplicar firmemente el tope de garras – no serrar hasta entonces.

No trabajar nunca sin tope de garras, ya que la sierra puede arrastrar al operario hacia delante. Aplicar siempre el tope de garras de forma segura.

Al final del corte, la motosierra ya no se apoya en el corte por medio del equipo de corte. El usuario tiene que absorber la fuerza del peso de la motosierra – **¡peligro de pérdida del control!**

Cortar madera delgada:

- Utilizar un dispositivo de fijación firme y estable – un caballete
- No sujetar la madera con el pie
- No permitir que otras personas sujeten la madera ni que ayuden

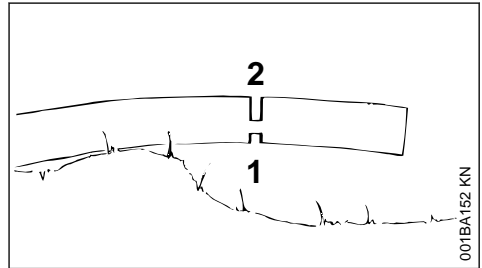
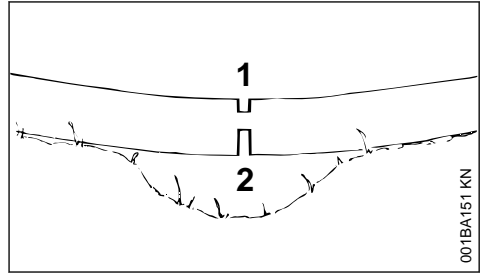
Desramar:

- Utilizar una cadena de baja tendencia al rebote
- Apoyar la motosierra en lo posible
- No desramar estando de pie sobre el tronco
- No serrar con la punta de la espada
- Prestar atención a ramas que estén bajo tensión
- No cortar nunca varias ramas a la vez

Madera tumbada o de pie bajo tensión:

Cortar sin falta en el orden correcto (primero el lado de presión (1), luego el lado de tracción (2));

de no hacerlo, la motosierra puede quedar aprisionada o rebotar en el corte – **¡peligro de lesiones!**



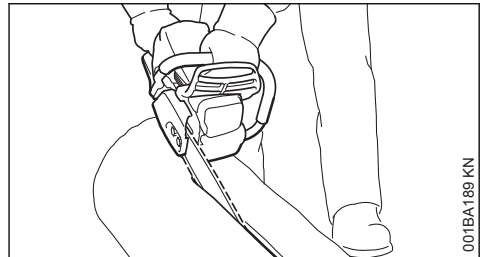
- ▶ Hacer un corte de descarga en el lado de presión (1)
- ▶ Realizar el corte de tronzado en el lado de tracción (2)

En el corte de tronzado desde abajo hacia arriba (corte del revés) – **¡peligro de golpe de retroceso!**

INDICACIÓN

La madera tumbada no debe tocar el suelo por el punto donde se haga el corte – de lo contrario, se dañaría la cadena.

Corte longitudinal:



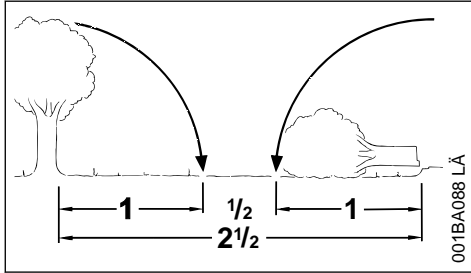
Técnica de aserrado sin utilizar el tope de garras – peligro de tirón hacia delante – aplicar la

espada en un ángulo lo más plano posible – proceder con especial cuidado – ¡peligro de rebotel!

4.2 Preparativos para la tala

En la zona de tala solo deberán encontrarse personas que participen en los trabajos de tala.

Controlar que nadie corra peligro por la caída del árbol talado – las llamadas de advertencia pueden pasar inadvertidas debido al ruido del motor.



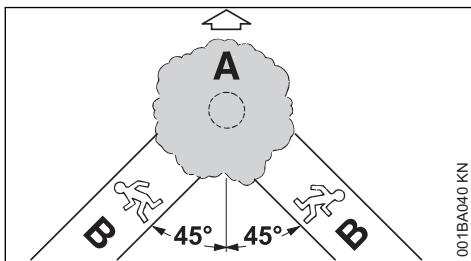
La distancia hasta el próximo lugar de trabajo debe ser de al menos 2 veces y 1/2 la longitud del árbol.

Establecer el sentido de la tala y la ruta de escape

Elegir el espacio del arbolado en el que se pueda talar el árbol.

Al hacerlo, tener en cuenta:

- La inclinación natural del árbol
- Formaciones de ramas muy fuertes, crecimiento asimétrico, daños en la madera
- Sentido y velocidad del viento – no talar si el viento sopla fuerte
- Sentido de la pendiente
- Árboles contiguos
- Carga de nieve
- Tener en cuenta el estado de salud del árbol – prestar especial atención a los daños en el tronco o madera muerta (madera seca, podrida o muerta)



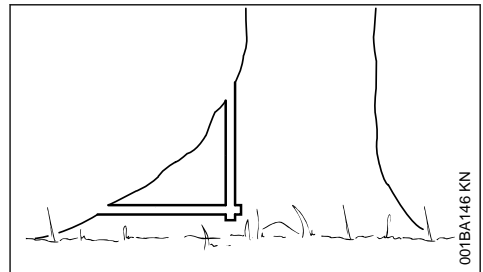
A Sentido de la tala

B Ruta de escape (análogamente, vía de retirada)

- Establecer rutas de escape para todos los trabajadores – en un ángulo de unos 45° en diagonal en dirección contraria a la de caída
- Limpiar las rutas de escape, apartar los obstáculos
- Dejar las herramientas y máquinas a una distancia segura, pero no en las rutas de escape
- Al talar, situarse solo en el lateral del tronco que vaya a caer, y retroceder solo lateralmente hacia la ruta de escape
- En pendientes pronunciadas, establecer las rutas de escape en paralelo
- Al retroceder, prestar atención a las ramas que caigan y fijarse en la zona de la copa

Preparar la zona de trabajo en el tronco

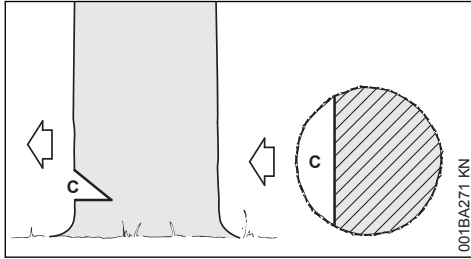
- Quitar las ramas, la maleza y los obstáculos que molesten de la zona de trabajo en torno al tronco; postura estable para todos los trabajadores
- Limpiar con esmero el pie del tronco (p. ej. con el hacha): la arena, piedras y otros cuerpos extraños hacen que la cadena de aserrado se vuelva roma



- Cortar las raíces adventicias grandes: primero la más grande – proceder primero en sentido vertical y luego en sentido horizontal – solo si se trata de madera sana

4.3 Muesca de caída

Preparar la muesca de caída



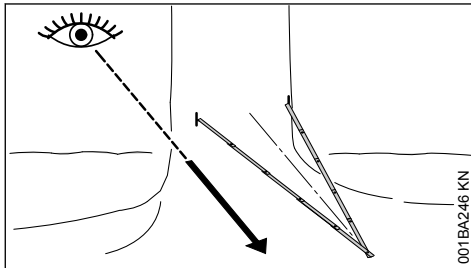
La muesca de caída (C) determina el sentido de la tala.

Importante:

- Trazar la muesca de caída en ángulo recto respecto del sentido de la tala
- Serrar lo más cerca posible del suelo
- Cortar 1/5 hasta un máx. de 1/3 del diámetro del tronco

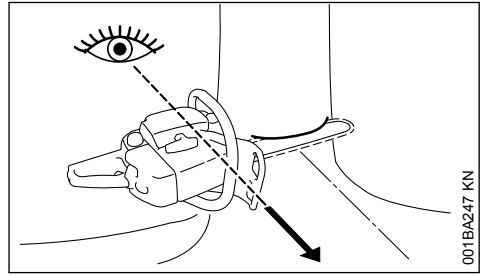
Establecer el sentido de talado – sin marca de talado en la cubierta y en la caja del ventilador

Si la motosierra se ha ejecutado sin marca de talado en la cubierta y en la caja del ventilador, el sentido de talado se puede establecer o bien controlar con la ayuda de un metro plegable:



- ▶ Doblar el metro por la mitad y formar un triángulo isósceles
- ▶ Aplicar ambos extremos del metro a la zona delantera del tronco (1/5 hasta un máximo de 1/3 del diámetro del tronco) – alinear la punta del metro hacia el sentido de talado establecido
- ▶ Marcar el tronco en ambos extremos del metro plegable para limitar la muesca de caída

Aplicar la muesca de caída



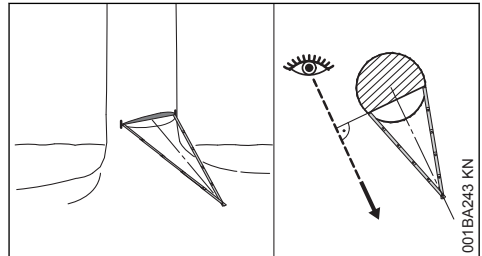
Al cortar la muesca de caída, alinear la motosierra de manera que la muesca de caída quede en ángulo recto respecto del sentido de la tala.

En el procedimiento para trazar la muesca de caída con un corte inferior horizontal (corte horizontal) y corte superior biselado (corte transversal) se admiten varias secuencias – tener en cuenta las normas específicas de cada país relativas a la técnica de tala.

- ▶ Aplicar el corte inferior horizontal (corte horizontal) – hasta que la espada haya alcanzado ambas marcas
- ▶ Realizar el corte superior biselado (corte transversal) unos 45° - 60° respecto del corte inferior horizontal

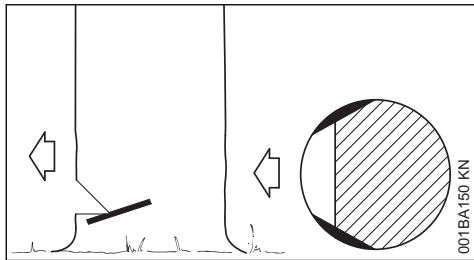
Comprobar el sentido de la tala

El corte inferior horizontal y el corte superior biselado tienen que coincidir en el nervio corrido y recto de la muesca de caída.



- ▶ Aplicar el metro plegable a los puntos de referencia de la muesca de caída – la punta del metro plegable tiene que estar orientada en el sentido de talado – en tanto sea necesario, corregir el sentido de talado recortando correspondientemente la muesca de caída

4.4 Cortes de albura

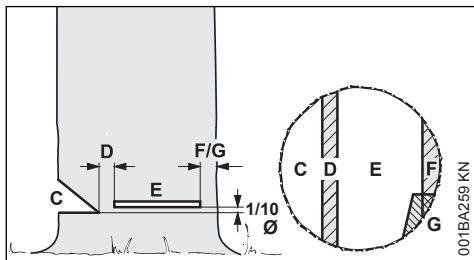


Los cortes de albura impiden que se desgarre la albura al talar el tronco en maderas de fibras largas – cortar en ambos lados del tronco a la altura de la base de la muesca de caída hasta aprox. $1/10$ parte del diámetro del tronco – si se trata de troncos de cierto grosor, cortar hasta el ancho de la espada, como máximo.

Si se trabaja con madera enferma, no hacer cortes de albura.

4.5 Información básica sobre el corte de tala

Medidas del tronco



La **muesca de caída** (C) determina el sentido de la tala.

La **arista de ruptura** (D) hace el papel de bisagra en la caída del árbol.

- Ancho de la arista de ruptura: aprox. $1/10$ parte del diámetro del tronco
- No serrar de ninguna manera la arista de ruptura al efectuar el corte de tala – de hacerlo, el sentido de caída puede desviarse del previsto – **¡riesgo de accidente!**
- Al trabajar con troncos podridos, dejar una arista de ruptura más ancha

Con el **corte de tala** (E) se tala el árbol.

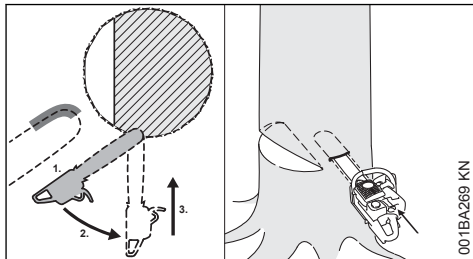
- Exactamente horizontal
- $1/10$ (3 cm, como mín.) del ancho de la arista de ruptura (D) por encima de la parte inferior de la muesca de caída (C)

La **banda de retención** (F) o la **banda de seguridad** (G) apoya el árbol y lo asegura contra la caída prematura.

- Ancho de la banda: aprox. $1/10$ hasta $1/5$ del diámetro del tronco
- No serrar en ningún caso la banda al efectuar el corte de tala
- Al trabajar con troncos podridos, dejar una franja más ancha

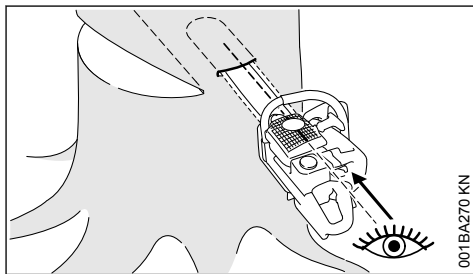
Corte por penetración

- Como corte de alivio al tronzar
- En trabajos de talla de madera



► Utilizar cadenas de aserrado de baja tendencia al rebote y trabajar con especial cuidado

1. Aplicar la espada por el lado inferior de la punta – no hacerlo por el lado superior – **¡peligro de rebote!** Serrar a pleno gas hasta que la espada se haya introducido el doble de su ancho en el tronco
2. Girar lentamente a la posición de inserción – **¡peligro de rebote o golpe de retroceso!**
3. Penetrar – **¡peligro de golpe de retroceso!**



Si es posible, emplear una cuchilla para perforar. La cuchilla para perforar y el lado superior o el inferior de la espada son paralelos.

Al realizar el corte por penetración, la cuchilla ayuda a moldear la arista de ruptura en paralelo, es decir, del mismo grosor en todos los puntos. Para ello, poner la cuchilla para perforar en paralelo con la línea muesca de caída.

Cuñas de tala

Colocar la cuña de tala lo antes posible, es decir, hacerlo en cuanto ya no se esperen obstáculos para el corte. Aplicar la cuña al corte de tala e introducirla mediante las herramientas apropiadas.

Emplear solo cuñas de aluminio o plástico – no emplear cuñas de acero. Las cuñas de acero pueden causar daños graves en la cadena de aserrado y pueden provocar un rebote peligroso.

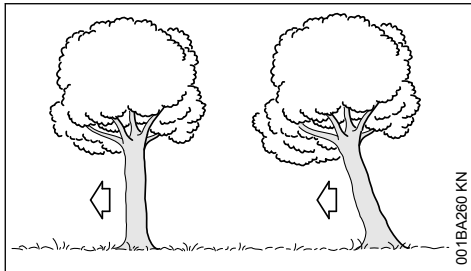
Elegir cuñas de tala apropiadas en función del diámetro del tronco y del ancho de la ranura de corte (análogamente, corte de tala (E)).

Para elegir la cuña de tala (longitud, anchura y altura apropiados), acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.6 Elegir un corte de tala apropiado

La elección del corte de tala apropiado depende de los mismos aspectos que se han de tener en cuenta al establecer el sentido de la tala y las rutas de escape.

Se distinguen varias manifestaciones diferentes de estos aspectos. En este manual de instrucciones se describen solo los dos modelos más frecuentes:

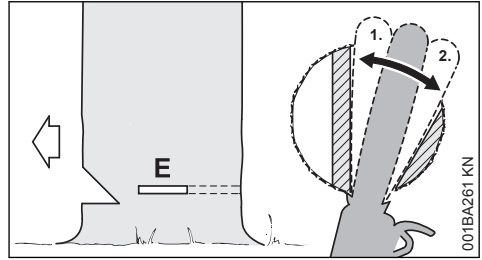


Izquierda:	Árbol normal – árbol en posición vertical con copa uniforme
Derecha:	Árbol que cuelga hacia delante – la copa está orientada en el sentido de la tala

4.7 Corte de tala con banda de seguridad (árbol normal)

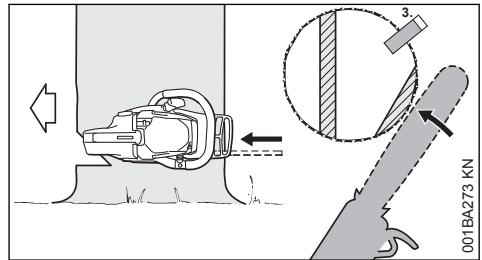
A) Troncos delgados

Realizar este corte de tala si el diámetro del tronco es más pequeño que la longitud de corte de la motosierra.



Antes de iniciar el corte de tala, avisar a los demás en voz alta gritando "¡atención!".

- ▶ Hacer un corte de tala (E) por penetración – al hacerlo, insertar la espada por completo
- ▶ Aplicar el tope de garras detrás de la arista de ruptura y utilizarlo como punto de giro – cambiar lo menos posible la posición de la motosierra
- ▶ Moldear el corte de tala hasta la arista de ruptura (1)
 - Al hacerlo, no cortar la arista de ruptura
- ▶ Moldear el corte de tala hasta la banda de seguridad (2)
 - Al hacerlo, no cortar la banda de seguridad



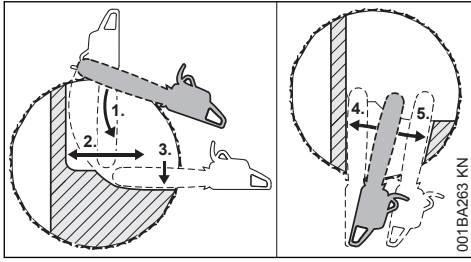
- ▶ Poner una cuña de tala (3)

Inmediatamente antes de caer el árbol, avisar por segunda vez gritando "¡atención!".

- ▶ Cortar la banda de seguridad desde fuera, en horizontal al nivel del corte de tala con los brazos extendidos

B) Troncos gruesos

Realizar este corte de tala si el diámetro del tronco es más grande que la longitud de corte de la motosierra.



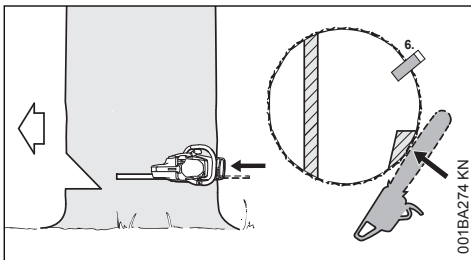
Antes de iniciar el corte de tala, avisar a los demás en voz alta gritando "¡atención!".

- ▶ Aplicar el tope de garras a la altura del corte de tala y utilizarlo como punto de giro – cambiar lo menos posible la posición de la motosierra
- ▶ Introducir la punta de la espada en la madera delante de la arista de ruptura (1) – sostener la motosierra en posición absolutamente horizontal y girarla lo máximo posible
- ▶ Moldear el corte de tala hasta la arista de ruptura (2)
 - Al hacerlo, no cortar la arista de ruptura
- ▶ Moldear el corte de tala hasta la banda de seguridad (3)
 - Al hacerlo, no cortar la banda de seguridad

El corte de tala se sigue realizando desde el lado opuesto del tronco.

Prestar atención a que el segundo corte esté al mismo nivel que el primero.

- ▶ Realizar el corte de tala por penetración
- ▶ Moldear el corte de tala hasta la arista de ruptura (4)
 - Al hacerlo, no cortar la arista de ruptura
- ▶ Moldear el corte de tala hasta la banda de seguridad (5)
 - Al hacerlo, no cortar la banda de seguridad



- ▶ Poner una cuña de tala (6)

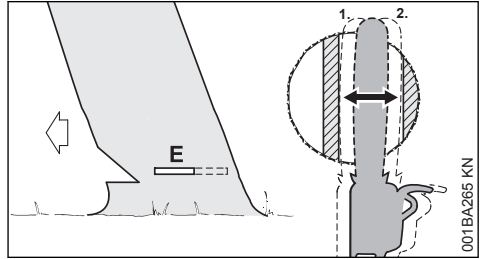
Inmediatamente antes de caer el árbol, avisar por segunda vez gritando "¡atención!".

- ▶ Cortar la banda de seguridad desde fuera, en horizontal al nivel del corte de tala con los brazos extendidos

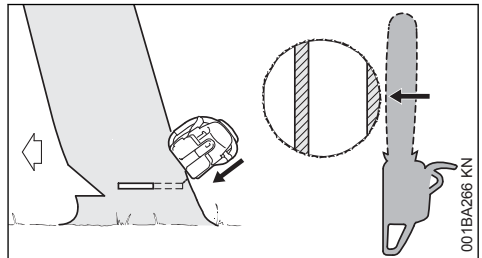
4.8 Corte de tala con banda de retención (árboles que cuelgan hacia delante)

A) Troncos delgados

Realizar este corte de tala si el diámetro del tronco es más pequeño que la longitud de corte de la motosierra.



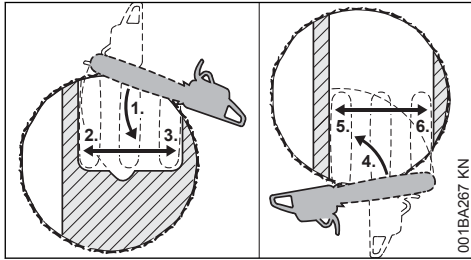
- ▶ Introducir la espada de punta en el tronco hasta que salga por el otro lado
- ▶ Moldear el corte de tala (E) hacia la arista de ruptura (1)
 - Exactamente horizontal
 - Al hacerlo, no cortar la arista de ruptura
- ▶ Moldear el corte de tala hacia la banda de retención (2)
 - Exactamente horizontal
 - Al hacerlo, no cortar la banda de retención



Inmediatamente antes de caer el árbol, avisar por segunda vez gritando "¡atención!".

- ▶ Cortar desde fuera la banda de retención, oblicuamente desde arriba, con los brazos extendidos

B) Troncos gruesos



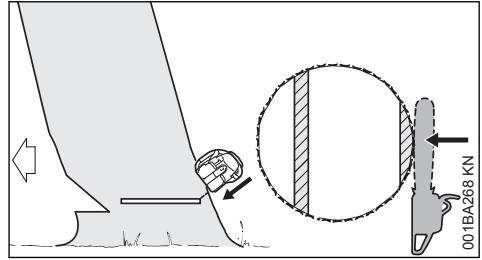
Realizar este corte de talado si el diámetro del tronco es más grande que la longitud de corte de la motosierra.

- ▶ Aplicar el tope de garras detrás de la banda de retención y utilizarlo como punto de giro – cambiar lo menos posible la posición de la motosierra
- ▶ Introducir la punta de la espada en la madera delante de la arista de ruptura (1) – sostener la motosierra en posición absolutamente horizontal y girarla lo máximo posible
 - Al hacerlo, no cortar la banda de retención ni la arista de ruptura
- ▶ Moldear el corte de tala hasta la arista de ruptura (2)
 - Al hacerlo, no cortar la arista de ruptura
- ▶ Moldear el corte de tala hasta la banda de retención (3)
 - Al hacerlo, no cortar la banda de retención

El corte de tala se sigue realizando desde el lado opuesto del tronco.

Prestar atención a que el segundo corte esté al mismo nivel que el primero.

- ▶ Aplicar el tope de garras detrás de la arista de ruptura y utilizarlo como punto de giro – cambiar lo menos posible la posición de la motosierra
- ▶ Introducir la punta de la espada en la madera delante de la banda de retención (4) – sostener la motosierra en posición absolutamente horizontal y girarla lo máximo posible
- ▶ Moldear el corte de tala hasta la arista de ruptura (5)
 - Al hacerlo, no cortar la arista de ruptura
- ▶ Moldear el corte de tala hasta la banda de retención (6)
 - Al hacerlo, no cortar la banda de retención



Inmediatamente antes de caer el árbol, avisar por segunda vez gritando "¡atención!".

- ▶ Cortar desde fuera la banda de retención, oblicuamente desde arriba, con los brazos extendidos

5 Volumen de suministro

Sacar la máquina del embalaje y comprobar si existen en su totalidad las siguientes piezas:

- Motosierra eléctrica
- Espada
- Cadena de aserrado
- Protector de la cadena
- Manual de instrucciones

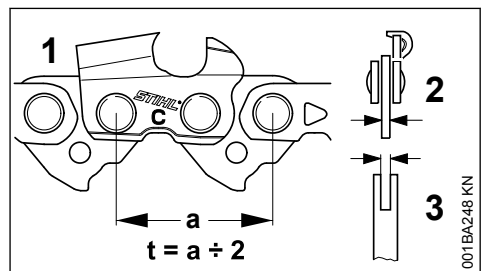
Sólo en máquinas sin tensado rápido de la cadena

- Llave universal

6 Equipo de corte

La cadena, la espada y el piñón de cadena forman el equipo de corte.

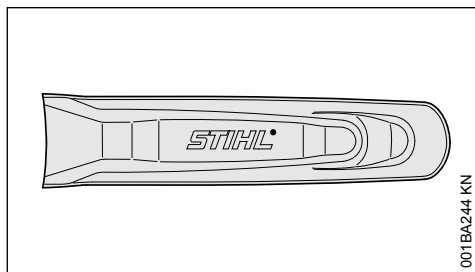
El equipo de corte contenido en el volumen de suministro está armonizado óptimamente con la motosierra.



- El paso (t) de la cadena (1), del piñón de cadena y de la estrella de inversión de la espada Rollomatic tienen que coincidir
- El grosor del eslabón impulsor (2) de la cadena (1) tiene que armonizar con el ancho de ranura de la espada (3)

En el caso de emparejar componentes que no armonicen entre sí, el equipo de corte se podrá dañar irreparablemente ya tras un breve tiempo de servicio.

6.1 Protector de la cadena

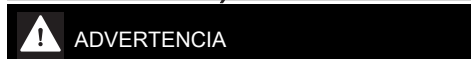


El volumen de suministro contiene un protector de cadena apropiado para el equipo de corte.

Si se emplean espadas de diferente longitud en una motosierra, se ha de utilizar siempre un protector de cadena apropiado que cubra la espada por completo.

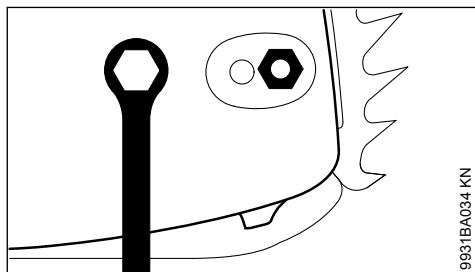
En el lateral del protector de cadena se ha grabado la indicación relativa a la longitud de la correspondiente espada apropiada.

7 Montar la espada y la cadena (tensado lateral de la cadena)

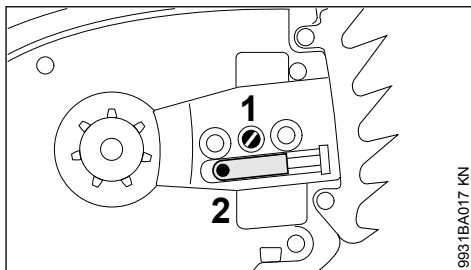


No insertar aún el enchufe de la red en la caja de enchufe.

7.1 Desmontar la tapa del piñón de cadena

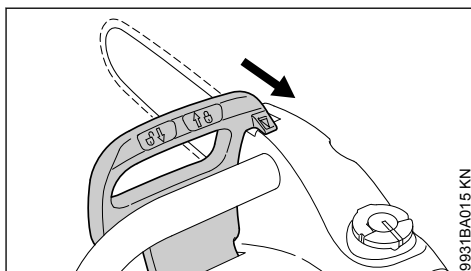


- ▶ Desenroscar la tuerca y quitar la tapa del piñón de cadena



- ▶ Girar el tornillo tensor (1) hacia la izquierda hasta que la corredera tensora (2) esté aplicada al lado izquierdo del rebaje de la caja

7.2 Desactivar el freno de cadena

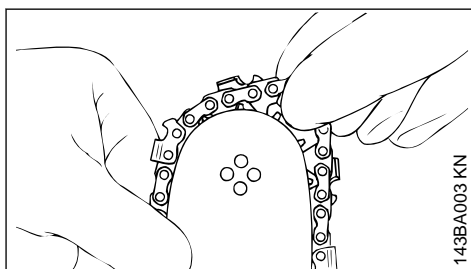


- ▶ Tirar del protector salvamanos hacia el asidero tubular hasta que se oiga hacer clic – el freno de cadena está desactivado

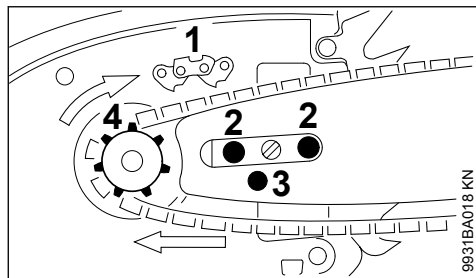
7.3 Colocar la cadena



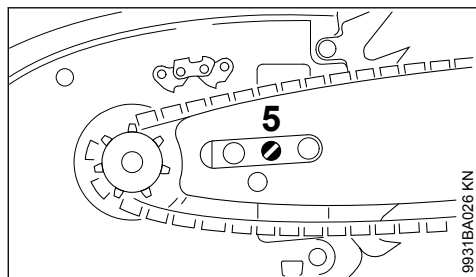
Ponerse guantes protectores – peligro de lesiones por los dientes de corte afilados



- ▶ Colocar la cadena, comenzando por la punta de la espada



- ▶ Girar la espada, de manera que la posición de la cadena coincida con el pictograma (1) – las flechas muestran el sentido de funcionamiento de la cadena
- ▶ Colocar la espada sobre los tornillos (2), y el orificio de fijación (3), sobre la corredera tensora – al mismo tiempo, poner la cadena sobre el piñón para la misma (4)



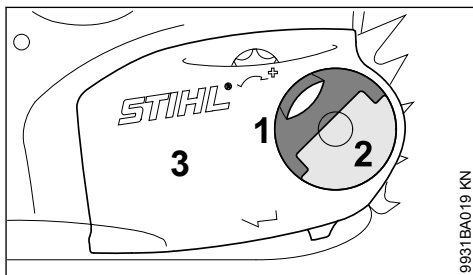
- ▶ Girar el tornillo tensor (5) hacia la derecha hasta que la cadena cuelgue ya sólo un poco por la parte inferior – y los salientes de los eslabones impulsores penetren en la ranura de la espada
- ▶ Volver a colocar la tapa del piñón de cadena y apretar la tuerca a mano sólo ligeramente – no apretar firmemente la tuerca hasta haber tensado la cadena
- ▶ Para continuar, véase "Tensar la cadena"

8 Montar la espada y la cadena (tensado rápido de la cadena)

! ADVERTENCIA

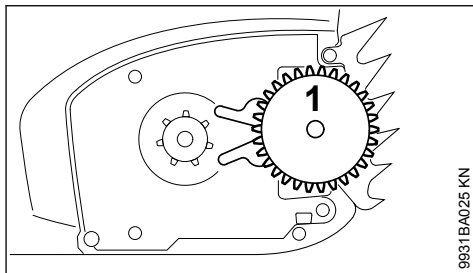
No insertar aún el enchufe de la red en la caja de enchufe.

8.1 Desmontar la tapa del piñón de cadena

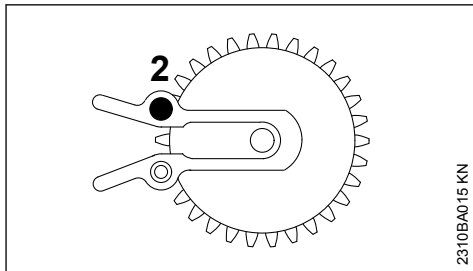


- ▶ Desplegar el asidero (1) (hasta que encastre)
- ▶ Girar la tuerca de aletas (2) hacia la izquierda hasta que cuelgue floja en la tapa del piñón de cadena (3)
- ▶ Quitar la tapa del piñón de cadena (3)

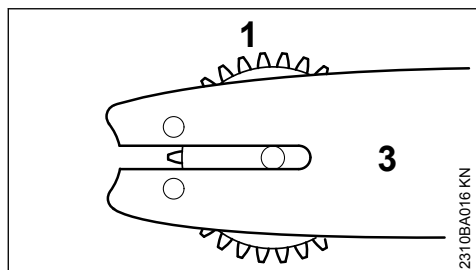
8.2 Montar el disco tensor



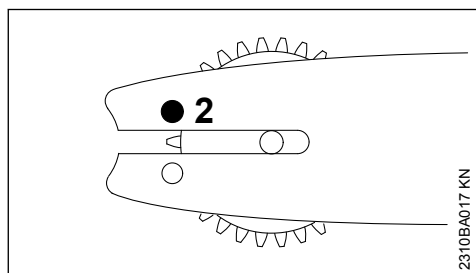
- ▶ Quitar el disco tensor (1) y darle la vuelta



- ▶ Desenroscar el tornillo (2)

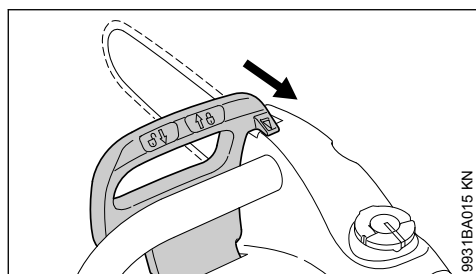


- Posicionar entre sí el disco tensor (1) y la espada (3)



- Aplicar el tornillo (2) y apretarlo

8.3 Desactivar el freno de cadena

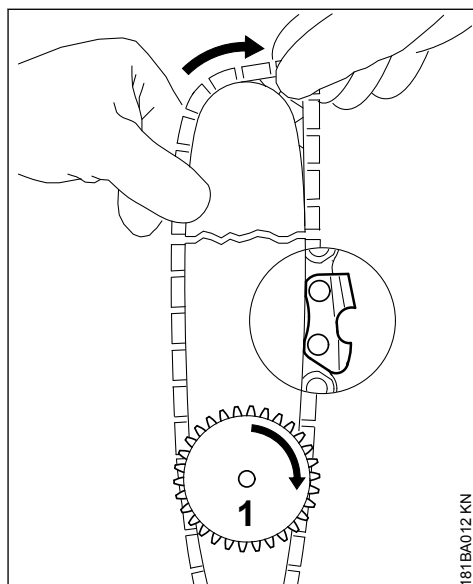


- Tirar del protector salvamanos hacia el asidero tubular hasta que se oiga hacer clic – el freno de cadena está desactivado

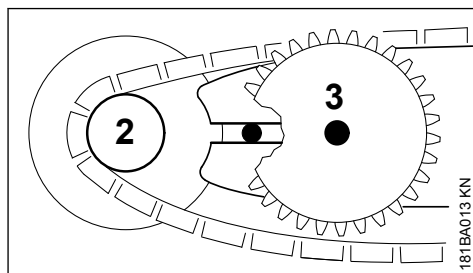
8.4 Colocar la cadena

! ADVERTENCIA

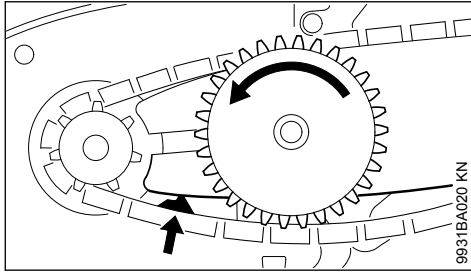
Ponerse guantes protectores – peligro de lesiones por los dientes de corte afilados



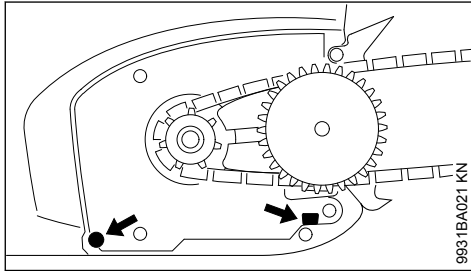
- Colocar la cadena – empezar por la punta de la espada – fijarse en la posición del disco tensor y las aristas de corte
- Girar el disco tensor (1) hacia la derecha hasta el tope
- Girar la espada, de manera que el disco tensor esté orientado hacia el usuario



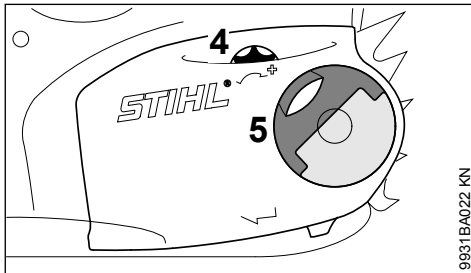
- Colocar la cadena sobre el piñón de cadena (2)
- Calar la espada sobre el tornillo con collar (3), la cabeza del tornillo con collar trasero tiene que penetrar en el agujero oblongo



- ▶ Colocar el eslabón impulsor en la ranura de la espada (flecha) y girar el disco tensor hacia la izquierda, hasta el tope

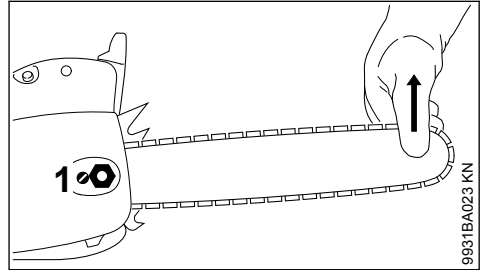


- ▶ Aplicar la tapa del piñón de cadena; al hacerlo, colocar los salientes de guía en las aberturas de la caja del asidero



- Al aplicar la tapa del piñón de cadena, tienen que engranar entre sí los dientes de la rueda tensora y los del disco tensor; si es necesario,
- ▶ Girar un poco la rueda tensora (4) hasta que se pueda aplicar la tapa del piñón de cadena contra la caja del asidero
 - ▶ Desplegar el asidero (5) (hasta que encastre)
 - ▶ Aplicar la tuerca de aletas y apretarla ligeramente – no apretar firmemente la tuerca de aletas hasta haber tensado la cadena
 - ▶ Para continuar, véase "Tensar la cadena"

9 Tensar la cadena (tensado lateral de la cadena)



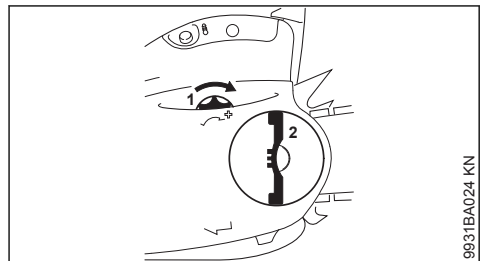
Para el retensado durante el trabajo:

- ▶ Extraer el enchufe
- ▶ Soltar la tuerca
- ▶ Levantar la espada por la punta
- ▶ Girar el tornillo (1) hacia la derecha con un destornillador hasta que la cadena quede aplicada al lado inferior de la espada
- ▶ Seguir levantando la espada y apretar firmemente la tuerca
- ▶ Para continuar, véase "Comprobar la tensión de la cadena de aserrado"

Una cadena nueva se ha de retensar con más frecuencia que otra que lleve más tiempo en servicio.

- ▶ Controlar con cierta frecuencia la tensión de la cadena – véase "Indicaciones para el servicio"

10 Tensar la cadena (tensado rápido de la cadena)



Para el retensado durante el servicio:

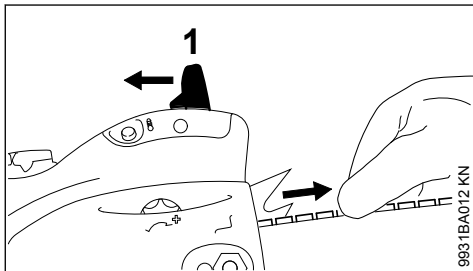
- ▶ Extraer el enchufe de la red
- ▶ Desplegar el asidero de la tuerca de aletas y aflojar dicha tuerca
- ▶ Girar la rueda tensora (1) hacia la derecha, hasta el tope
- ▶ Apretar firmemente la tuerca de aletas (2) a mano
- ▶ Plegar el asidero de la tuerca de aletas

- ▶ Para continuar, véase "Comprobar la tensión de la cadena de aserrado"

Una cadena nueva se debe retensar con más frecuencia que otra que lleve más tiempo en servicio.

- ▶ Controlar con frecuencia la tensión de la cadena, véase "Indicaciones para el servicio"

11 Comprobar la tensión de la cadena



- ▶ Extraer el enchufe
- ▶ Ponerse guantes protectores
- ▶ Desactivar el freno de cadena; para ello, tirar del protector salvamanos (1) hacia el asidero tubular y mantenerlo – en esta posición están desactivados el freno de cadena y el freno de funcionamiento por inercia
- ▶ La cadena tiene que estar aplicada al lado inferior de la espada y se tiene que poder mover sobre la espada tirando de aquélla con la mano
- ▶ De ser necesario, retensar la cadena

Una cadena nueva se ha de retensar con más frecuencia que otra que lleve más tiempo en servicio.

- ▶ Controlar con cierta frecuencia la tensión de la cadena, véase "Indicaciones para el servicio"

12 Aceite lubricante de cadena

Para la lubricación automática y duradera de la cadena y la espada – emplear sólo aceite lubricante para cadenas de calidad – utilizar preferentemente el STIHL BioPlus que es rápidamente biodegradable.

INDICACIÓN

El aceite biológico para la lubricación de la cadena tiene que tener suficiente resistencia al envejecimiento (p. ej. STIHL BioPlus). El aceite con escasa resistencia al envejecimiento tiende a resinificarse rápidamente. Como consecuencia, se forman depósitos sólidos, difíciles de limpiar, especialmente en el sector del accionamiento de la cadena y en la cadena – que incluso provocan el bloqueo de la bomba de aceite.

La duración de la cadena y la espada depende en gran manera de la naturaleza del aceite lubricante – emplear por ello sólo aceite lubricante especial para cadenas.

! ADVERTENCIA

¡No emplear aceite usado! El aceite usado puede provocar cáncer de piel si el contacto cutáneo es prolongado y repetido y daña el medio ambiente

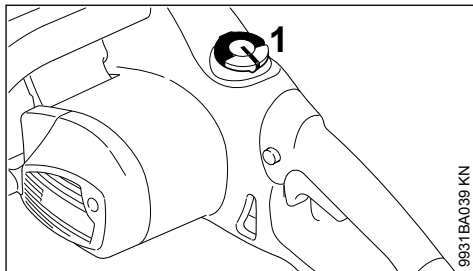
INDICACIÓN

El aceite usado no posee las propiedades lubricantes necesarias y no es apropiado para la lubricación de la cadena.

13 Repostar aceite de lubricación para la cadena

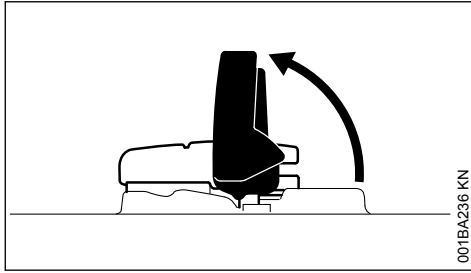


13.1 Preparar la máquina

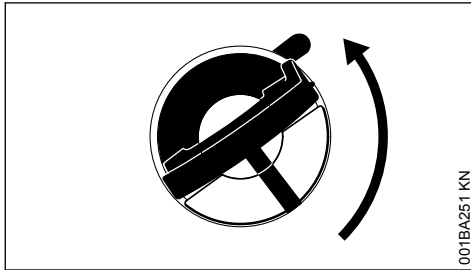


- ▶ Limpiar a fondo el cierre del depósito (1) y su entorno, a fin de que no penetre suciedad en el depósito
- ▶ Posicionar la máquina, de manera que el cierre del depósito esté orientado hacia arriba

13.2 Abrir el cierre del depósito



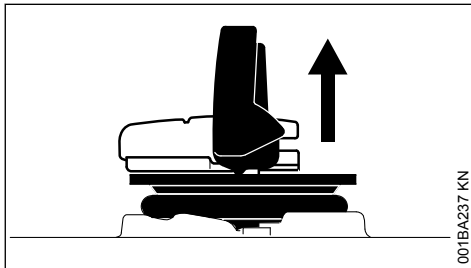
- ▶ Desplegar el estribo



- ▶ Girar el cierre del depósito (aprox. 1/4 de vuelta)



Las marcas en el cierre del depósito y en depósito de aceite tienen que estar alineadas entre sí



- ▶ Quitar el cierre del depósito

13 Repostar aceite de lubricación para la cadena

13.3 Repostar aceite de lubricación para la cadena

Al repostar, no derramar aceite lubricante para cadena ni llenar el depósito hasta el borde.

STIHL recomienda utilizar el sistema de llenado STIHL para aceite lubricante para cadenas (accesorio especial).

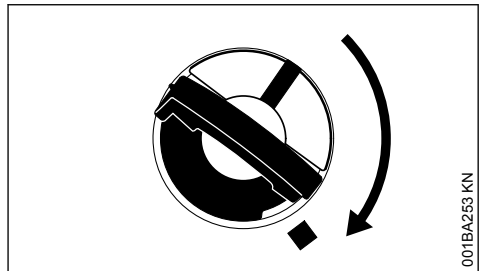
- ▶ Repostar aceite de lubricación para la cadena

13.4 Cerrar el cierre del depósito

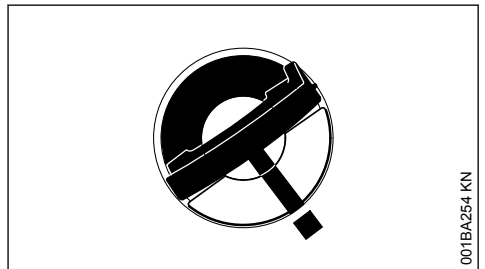


El estribo está en posición vertical:

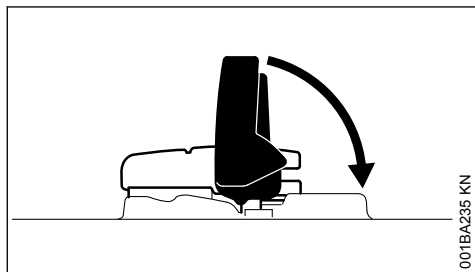
- ▶ Aplicar el cierre del depósito – las marcas en el cierre del depósito y el depósito de aceite mismo tienen que estar alineadas entre sí
- ▶ Presionar el cierre del depósito hacia abajo hasta el tope



- ▶ Mantener el cierre del depósito presionado y girarlo en sentido horario hasta que encaste

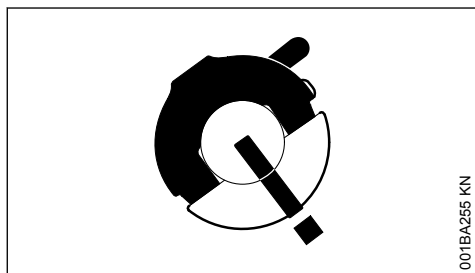


Entonces quedan alineadas entre sí las marcas en el cierre del depósito y en el depósito de aceite



001BA235 KN

► Cerrar el estribo



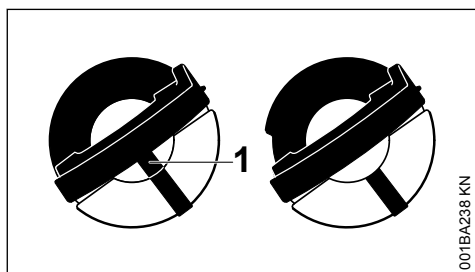
001BA255 KN

El cierre del depósito está enclavado

13.5 Si el cierre del depósito no se puede enclavar con el depósito de aceite

La parte inferior del cierre del depósito está girada respecto de la parte superior.

► Quitar el cierre del depósito de aceite y observarlo desde la parte superior

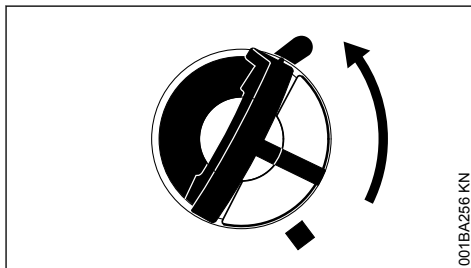


001BA238 KN

Izquierda: Parte inferior del cierre del depósito, girada – la marca del interior (1) está alineada con la marca del exterior

Derecha: Parte inferior del cierre del depósito, en la posición correcta – la marca del interior se encuentra debajo del

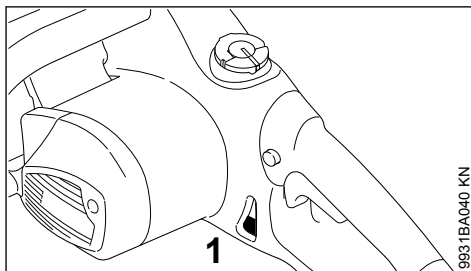
estribo. Ésta no queda alineada con la marca del exterior



001BA256 KN

- Aplicar el cierre del depósito y girarlo en sentido antihorario hasta que encaje en el asiento de la boca de llenado
- Seguir girando el cierre del depósito en sentido antihorario (aprox. 1/4 de vuelta) – de esta manera, se gira la parte inferior del cierre del depósito a la posición correcta
- Girar el cierre del depósito en sentido horario y cerrarlo – véase el apartado "Cerrar el cierre del depósito"

13.6 Comprobar el nivel de llenado

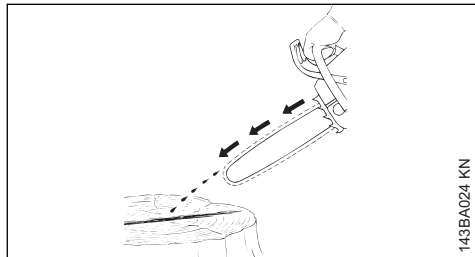


9931BA040 KN

- Controlar el nivel durante el trabajo de aseado
- Añadir aceite lubricante para cadenas a más tardar, cuando se alcance la marca de "min" (1)

Si no baja el nivel de aceite en el depósito, podrá existir una irregularidad en el suministro de aceite lubricante: comprobar la lubricación de la cadena, limpiar los canales de aceite, acudir eventualmente a un distribuidor especializado. STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones sólo a un distribuidor especializado STIHL.

14 Comprobar la lubricación de la cadena



143BA024 KN

La cadena tiene que despedir siempre un poco de aceite.

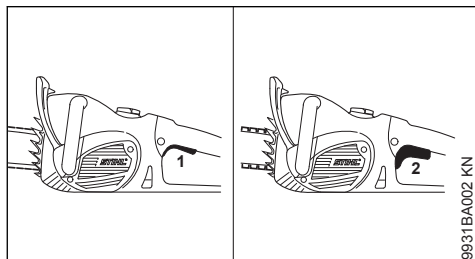
INDICACIÓN

¡No trabajar nunca sin lubricación de la cadena! Si la cadena funciona en seco, se destruye de forma irreparable el equipo de corte en breve tiempo. Antes de empezar a trabajar, controlar siempre la lubricación de la cadena y el nivel de aceite en el depósito.

Todas las cadenas nuevas necesitan un tiempo de rodaje de 2 a 3 minutos.

Tras el rodaje, comprobar la tensión de la cadena y corregirla si es necesario – véase "Comprobar la tensión de la cadena".

15 Freno de funcionamiento por inercia



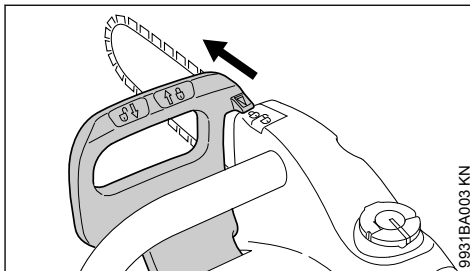
9931BA002 KN

El freno de funcionamiento por inercia hace que se pare la cadena cuando se suelta por completo la palanca de mando.

- 1 Freno de funcionamiento por inercia, no activo
- 2 Freno de funcionamiento por inercia, activo


16 Freno de cadena

16.1 Bloquear la cadena

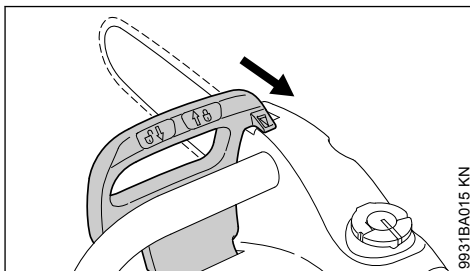


0931BA003 KN


– En caso de emergencia

Oprimir el protector salvamanos hacia la punta de la espada con la mano izquierda (posición ) – o automáticamente, por el rebote de la sierra: la cadena se bloquea – y se para.

16.2 Desactivar el freno de cadena



9931BA015 KN


► Tirar del protector salvamanos hacia el asidero tubular (posición )


El freno de cadena se activa automáticamente al producirse un rebote de la sierra lo suficientemente fuerte – por la inercia de masas del protector salvamanos: este protector se mueve rápidamente hacia delante, hacia la punta de la espada – aun cuando la mano izquierda no se encuentre en el asidero tubular, detrás del protector salvamanos, como p. ej. en el corte horizontal.

El freno de cadena funciona únicamente, si no se ha modificado nada en el protector salvamanos.

16.3 Controlar el funcionamiento del freno de cadena

Siempre antes de comenzar el trabajo:

► Poner el protector salvamanos en la posición  – el freno de cadena queda desactivado

- ▶ Conectar la máquina
- ▶ Mover el protector salvamanos hacia la punta de la cadena (posición )

El freno de cadena estará en orden, si la cadena se detiene en fracciones de segundo.

El protector salvamanos deberá estar limpio y moverse con facilidad.

16.4 Mantenimiento del freno de cadena

El freno de cadena está sometido a desgaste por fricción (desgaste natural). Para que pueda cumplir su función, se deberá someter con regularidad a un mantenimiento y cuidados por personal instruido. STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Se han de observar los siguientes intervalos:

Aplicación a jornada completa:	cada 3 meses
Aplicación a tiempo parcial:	cada 6 meses
Aplicación ocasional:	anualmente

17 Conectar la máquina a la red eléctrica

La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red.

La protección mínima de la conexión a la red tiene que corresponder a lo establecido en los datos técnicos – véase "Datos técnicos".

La máquina se debe conectar a la red eléctrica por medio de un interruptor de corriente de defecto que interrumpa la alimentación, cuando la corriente diferencial hacia tierra sobrepase 30 mA.

La conexión a la red tiene que corresponder a IEC 60364-1 así como a las prescripciones de los países.

Al conectar la máquina, las oscilaciones de tensión que se producen en caso de condiciones desfavorables de la red (alta impedancia de la red) pueden perjudicar otros consumidores conectados. La impedancia de la red se puede consultar a las empresas proveedores de energía competentes. Hacer funcionar la máquina sólo en redes apropiadas – para la impedancia de la red máxima admisible, véase "Datos técnicos".

17.1 Cable de prolongación

El cable de prolongación, por su tipo de construcción, tiene que tener al menos las mismas propiedades que el cable de conexión de la máquina. Tener en cuenta la marcación relativa al tipo de construcción (designación de modelo) en el cable de conexión.

Los hilos del cable, en función de la tensión de la red y la longitud del cable, tienen que tener la sección mínima representada.

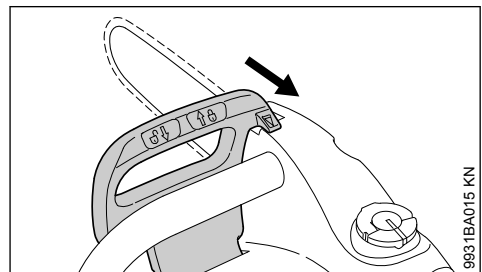
Longitud de cable	Sección mínima
220 V – 240 V:	
hasta 20 m	1,5 mm ²
20 m hasta 50 m	2,5 mm ²
100 V – 127 V:	
hasta 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m hasta 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²


17.2 Conexión a la caja de enchufe a la red

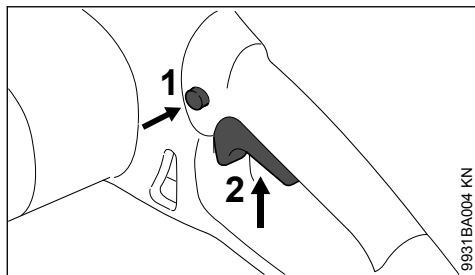
- ▶ Insertar el enchufe de conexión a la red de la máquina o el del cable de prolongación en una caja de enchufe debidamente instalada

18 Conectar la máquina

- ▶ Adoptar una postura segura y estable
- ▶ Asegurarse de que no haya otras personas en la zona de giro de la máquina
- ▶ Sujetar firmemente la máquina con ambas manos – agarrar firmemente ambas empuñaduras
- ▶ Asegurarse de que la cadena aún no se ha aplicado al corte y de que no toque ningún otro objeto




- ▶ Tirar del protector salvamanos hacia el asidero tubular hasta que se oiga hacer clic y el protector salvamanos se encuentre en la posición  – el freno de cadena está desactivado

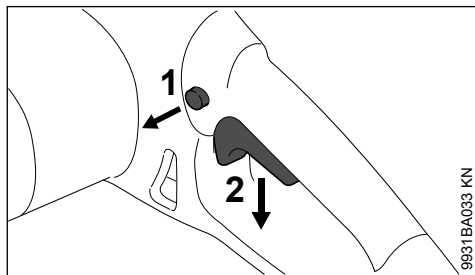


9931BA004 KN

- ▶ Oprimir el botón de bloqueo (1) con el pulgar
- ▶ Oprimir la palanca de mando (2) con el dedo índice
- ▶ Aplicar la máquina a la madera estando la cadena en funcionamiento

El motor sólo funcionará, si el protector salvamanos está en la posición  y si están accionados al mismo tiempo el botón de bloqueo (1) y la palanca de mando (2).

19 Desconectar la máquina



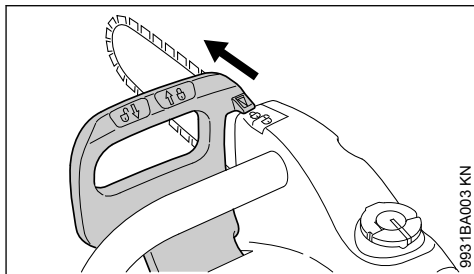
9931BA033 KN

- ▶ Soltar la palanca de mando (2) a fin de que ésta vuelva por sí misma a su posición de partida – en su posición de partida vuelve a bloquearla el botón correspondiente (1)


El freno de funcionamiento por inercia hace parar la cadena.

ADVERTENCIA

El freno de funcionamiento por inercia sólo ataca inmediatamente si se suelta por completo la palanca de mando. Si se suelta sólo lentamente o sólo parcialmente la palanca de mando, la cadena sigue funcionando durante algunos segundos.



9931BA003 KN

- ▶ Poner el protector salvamanos en  – la cadena queda bloqueada

En pausas de cierta duración – desenchufarla de la red.

Si ya no se utiliza la máquina, se deberá guardar de forma que no se ponga en peligro a nadie.

Asegurar la máquina para que no tengan acceso a la misma personas ajenas.

20 Protección contra la sobrecarga

El interruptor de protección interrumpe la alimentación de corriente en caso de sobrecarga mecánica originada, p. ej., por

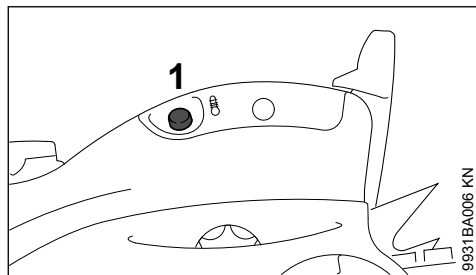
- Una fuerza de avance demasiado grande
- Un "estrangulamiento" del número de revoluciones
- Aprisionamiento de la cadena en el corte

Si la protección contra la sobrecarga ha interrumpido la alimentación de corriente:

- ▶ Retirar la espada del corte
- ▶ Dado el caso, desactivar el freno de cadena, véase "Freno de cadena"

20.1 MSE 170 C, MSE 190 C, MSE 210 C

- ▶ Esperar hasta que se haya enfriado el interruptor de protección contra la sobrecarga



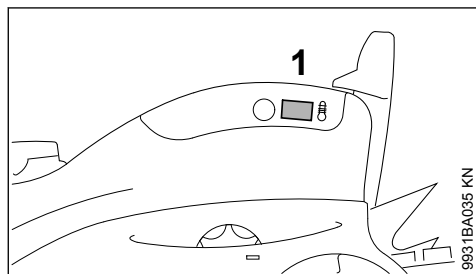
- ▶ Oprimir el botón de reposición (1) hasta el tope – si el motor no arranca al conectar, el interruptor de protección contra la sobrecarga todavía no se habrá enfriado lo suficiente – esperar un poco más y volver a apretar entonces dicho botón hasta el tope

Una vez que el motor vuelva a arrancar:

- ▶ Dejar funcionar el motor unos 15 segundos sin carga – de esta manera se refrigera el motor y se retrasa considerablemente la reactivación del interruptor protector contra la sobrecarga

20.2 MSE 230 C

La MSE 230 C está equipada con un protector electrónico contra la sobrecarga para medir la temperatura del motor y el consumo de corriente.



- ▶ Si en caso de sobrecarga se enciende la lámpara de señal (1) durante más de 2 segundos, se interrumpe la alimentación de corriente y la máquina se desconecta automáticamente – soltar la palanca de mando, volver a conectar luego la máquina
- ▶ Si tras la conexión arranca la máquina con un régimen reducido, la máquina está sobrecalentada y se desconecta automáticamente tras unos 10 segundos – soltar la palanca de mando, dejar enfriarse la máquina aprox. un minuto, volver a conectarla luego. Si la máquina arranca repetidamente con un régimen reducido, la máquina no está suficientemente enfriada – dejar que se enfríe hasta

que ya no arranque con un régimen reducido al conectarla

La lámpara de señal sólo se enciende en tanto se oprima la palanca de mando.

La lámpara de señal parpadea a modo de control del funcionamiento cada vez que se conecta el motor.

21 Indicaciones para el servicio

21.1 Durante el trabajo

- ▶ Controlar el nivel de llenado del depósito del aceite lubricante para cadenas
- ▶ Añadir aceite lubricante para cadenas a más tardar, cuando se alcance la marca de "min" – véase "Repostar aceite lubricante para cadenas"

21.1.1 Controlar con frecuencia la tensión de la cadena

Una cadena nueva se ha de retensar con más frecuencia que otra que lleve más tiempo en servicio.

21.1.2 Estando fría

La cadena tiene que estar aplicada al lado inferior de la espada, pero se tiene que poder desplazar todavía sobre la espada tirando de aquélla. Si es necesario, retensar la cadena – véase "Tensar la cadena".

21.1.3 A temperatura de servicio

La cadena se dilata y cuelga. Los eslabones impulsores no deben salirse de la ranura en el lado inferior de la espada – de hacerlo, podría salirse la cadena. Retensar la cadena – véase "Tensar la cadena"

INDICACIÓN

Al enfriarse, la cadena se encoge. Una cadena sin destensar puede dañar el árbol de accionamiento y los cojinetes.

21.2 Después de trabajar

- ▶ Extraer el enchufe
- ▶ Destensar la cadena si se había tensado a temperatura de servicio durante el trabajo

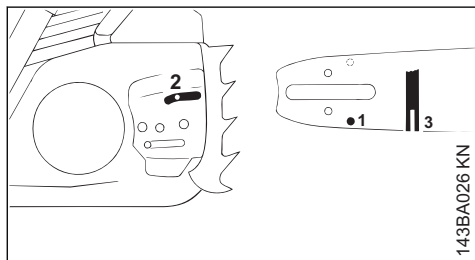
INDICACIÓN

Al terminar el trabajo, volver a destensar sin falta la cadena. Al enfriarse, la cadena se encoge. Una cadena sin destensar puede dañar el árbol de accionamiento y los cojinetes.

21.2.1 En el caso de una parada de cierta duración

Véase "Guardar la máquina"

22 Mantenimiento de la espada



- ▶ Dar la vuelta a la espada – tras cada operación de afilado y cada cambio de la cadena – con el fin de evitar un desgaste unilateral, en especial en la zona de inversión y en el lado inferior
- ▶ Limpiar regularmente el orificio de entrada de aceite (1), el canal de salida de aceite (2) y la ranura de la espada (3)
- ▶ Medir la profundidad de la ranura con la varilla de medición de la plantilla de limado (accesorios especiales) en la zona en la que el desgaste de la superficie de deslizamiento es mayor

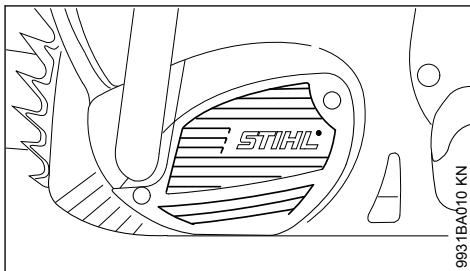
Tipo de cadena	Paso de cadena	Profundidad mínima de la ranura
Picco	1/4" P	4,0 mm
Rapid	1/4"	4,0 mm
Picco	3/8" P	5,0 mm
Rapid	3/8"; 0.325"	6,0 mm
Rapid	0.404"	7,0 mm

Si la ranura no tiene como mínimo esta profundidad:

- ▶ Sustituir la espada

De no hacerlo, los eslabones impulsores rozan en el fondo de la ranura, la base del diente y los eslabones de unión no se apoyan en la superficie de deslizamiento de la espada.

23 Refrigeración del motor



- ▶ Limpiar periódicamente las ranuras para el aire de refrigeración con un pincel seco o algo similar – "Instrucciones de mantenimiento y conservación"

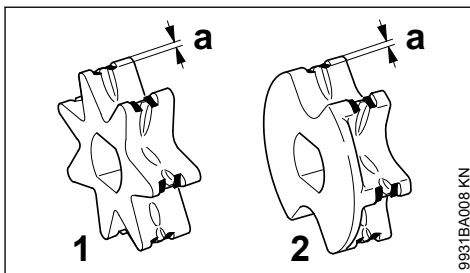
24 Guardar la máquina

- En pausas de servicio, a partir de unos 30 días
- ▶ Desenchufar el aparato de la red
 - ▶ Quitar la cadena y la espada, limpiarlas y rociarlas con aceite protector
 - ▶ Limpiar a fondo la máquina, especialmente las hendiduras de refrigeración
 - ▶ En el caso de emplear aceite lubricante biológico para la cadena (p. ej. STIHL BioPlus), llenar por completo el depósito de aceite lubricante
 - ▶ Guardar la máquina en un lugar seco y seguro – protegerla contra el uso por personas ajenas (p. ej. por niños)

25 Comprobar y cambiar el piñón de cadena

- ▶ Extraer el enchufe
- ▶ Quitar la tapa del piñón de cadena, la cadena y la espada

25.1 Renovar el piñón de cadena



- 1 Piñón de cadena de 7 dientes (MSE 210 C, MSE 230 C)

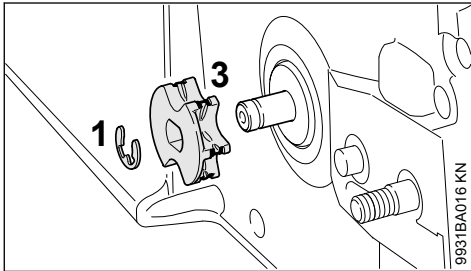
2 Piñón de cadena de 6 dientes con arandela (MSE 170 C, MSE 190 C)

- Tras haber gastado dos cadenas o antes
- Si las huellas de rodadura (a) superan la profundidad de 0,5 mm – de no hacerlo se acorta la durabilidad de la cadena – para la comprobación, emplear un calibre (accesorio especial)

El piñón de la cadena se desgasta menos, si se trabaja alternando dos cadenas.

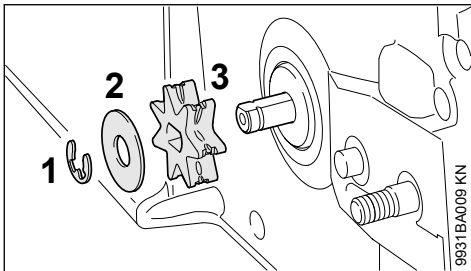
STIHL recomienda emplear piñones de cadena originales STIHL, a fin de que quede garantizado el funcionamiento óptimo del freno de cadena.

MSE 170 C y MSE 190 C



- ▶ Quitar a presión la arandela de seguridad (1) del árbol
- ▶ Quitar el piñón de cadena con la arandela integrada (3) y examinarlo – sustituirlo si se aprecian huellas de desgaste
- ▶ Montar el nuevo piñón de cadena en orden inverso

MSE 210 C y MSE 230 C



- ▶ Quitar a presión la arandela de seguridad (1) del árbol
- ▶ Quitar la arandela (2) y examinarla – sustituirla si se aprecian huellas de desgaste
- ▶ Quitar el Piñón de cadena (3)
- ▶ Montar el nuevo piñón de cadena en orden inverso

26 Cuidados y afilado de la cadena

26.1 Serrar sin esfuerzo con una cadena correctamente afilada

Una cadena correctamente afilada penetra sin esfuerzo en la madera incluso con poca presión de avance.

No trabajar con una cadena de filos romos o que esté dañada – ello ocasionaría grandes esfuerzos físicos, una fuerte exposición a vibraciones, un rendimiento de corte insatisfactorio y un alto desgaste.

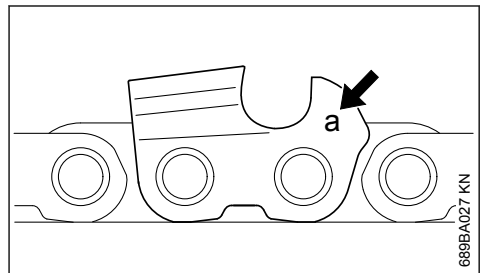
- ▶ Limpiar la cadena
- ▶ Controlar la cadena en cuanto a fisuras y remaches dañados
- ▶ Renovar las piezas dañadas o desgastadas de la cadena y adaptarlas a las demás en la forma y el grado de desgaste – repararlas correspondientemente

Las cadenas de aserrado equipadas con metal duro (Duro) son especialmente resistentes al desgaste. Para obtener un resultado óptimo de afilado, STIHL recomienda acudir a un distribuidor especializado STIHL.

! ADVERTENCIA

Deberán observarse sin falta los ángulos y las medidas que figuran a continuación. Una cadena afilada erróneamente – especialmente si los limitadores de profundidad están demasiado bajos – puede originar un aumento de la tendencia al rebote de la motosierra – ¡**peligro de lesiones!**!

26.2 Paso de cadena



La marca (a) del paso de cadena está estamada en la zona del limitador de profundidad de cada diente de corte.

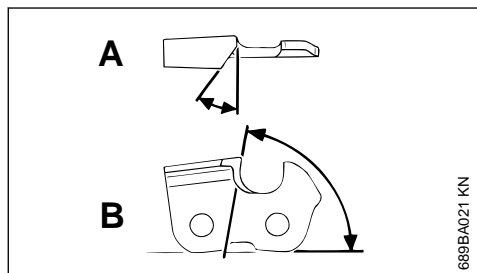
Marca (a) Paso de cadena
Pulgadas mm

7	1/4 P	6,35
1 ó 1/4	1/4	6,35
6, P o PM	3/8 P	9,32
2 ó 325	0.325	8,25
3 ó 3/8	3/8	9,32
4 ó 404	0.404	10,26

La asignación del diámetro de la lima se realiza según el paso de la cadena – véase la tabla "Herramientas de afilado".

Al reaflar, deberán observarse los ángulos del diente de corte.

26.3 Ángulo de afilado y de la cara de ataque



A Ángulo de afilado

Las cadenas STIHL se afilan con un ángulo de 30°. Las excepciones de ello son las cadenas de corte longitudinal, con un ángulo de afilado de 10°. Las cadenas de corte longitudinal llevan una X en su denominación.

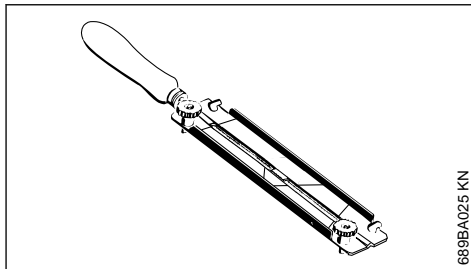
B Ángulo de la cara de ataque

En caso de emplear el portalimas y el diámetro de lima prescritos, se obtiene automáticamente el ángulo correcto de la cara de ataque.

Formas de los dientes:	Ángulo (°)	
	A	B
Micro = dientes en semicincel p. ej. 63 PM3, 26 RM3, 36 RM	30	75
Super = dientes en cincel pleno, p. ej. 63 PS3, 26 RS, 36 RS3	30	60
Cadena de corte longitudinal p. ej. 10 63 PMX, 36 RMX		75

Los ángulos tienen que ser iguales en todos los dientes de la cadena. Con ángulos desiguales: funcionamiento áspero e irregular, alto desgaste de la cadena – hasta incluso la rotura de la misma.

26.4 Portalimas

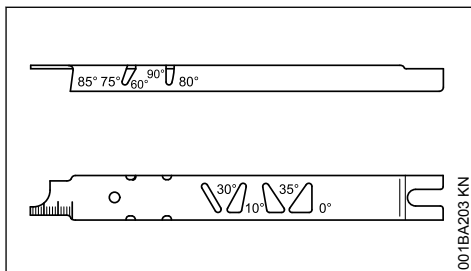


► Utilizar un portalimas

Afilar a mano las cadenas solamente con la ayuda de un portalimas (accesorio especial, véase la tabla "Herramientas de afilado"). Los portalimas tienen marcas para el ángulo de afilado.

Utilizar únicamente limas especiales para cadenas de serrado. Otras limas no son adecuadas por su forma y el picado.

26.5 Para el control de los ángulos

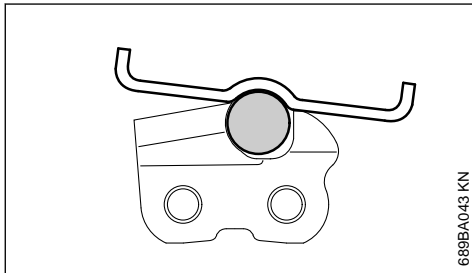
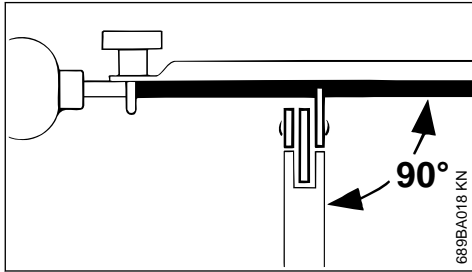


Plantilla de limado STIHL (accesorio especial, véase la tabla "Herramientas de afilar") – una herramienta universal para el control del ángulo de afilado y el de la cara de ataque, de la distancia del limitador de profundidad, la longitud de diente, la profundidad de la ranura y para limpiar la ranura y los orificios de entrada de aceite.

26.6 Afilar correctamente

- Extraer el enchufe
- Elegir las herramientas de afilado con arreglo al paso de cadena
- Fijar la espada si es necesario
- Para desplazar la cadena, tirar del protector salvamanos hasta el asidero tubular: el freno de cadena está desactivado. Mantener el protector salvamanos en esta posición – el freno de funcionamiento por inercia está desactivado

- ▶ Afilado con frecuencia, quitar poco material – para un simple reafilado suelen ser suficientes dos o tres pasadas con la lima



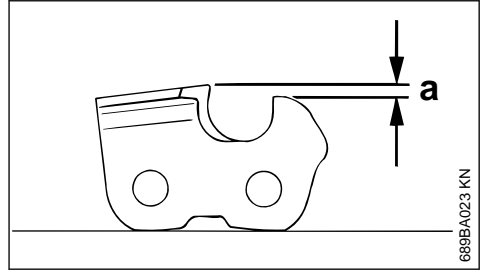
- ▶ Manejo de la lima: **horizontalmente** (en ángulo recto respecto de la superficie lateral de la espada), según los ángulos indicados – siguiendo las marcas en el portalimas – colocar el portalimas sobre el techo del diente y el limitador de profundidad
- ▶ Limar únicamente desde dentro hacia fuera
- ▶ La lima muerde solamente en la carrera hacia delante – alzar la lima en la carrera de retroceso
- ▶ No limar los eslabones de unión ni los eslabones impulsores
- ▶ Girar un poco la lima a intervalos regulares, para evitar que se desgaste por un solo lado
- ▶ Quitar las rebabas de afilado con un trozo de madera dura
- ▶ Controlar los ángulos con la plantilla de limado

Todos los dientes de corte tienen que tener la misma longitud.

En caso de ser desiguales las longitudes de los dientes, difieren también las alturas de los mismos, causando una marcha áspera de la cadena y fisuras en la misma.

- ▶ Limar todos los dientes de corte a la medida del diente más corto – lo mejor es encargárselo a un distribuidor especializado que tenga una afiladora eléctrica

26.7 Distancia del limitador de profundidad



El limitador de profundidad determina el grado de penetración en la madera, y con ello, el grosor de las virutas.

a Distancia nominal entre el limitador de profundidad y el filo de corte

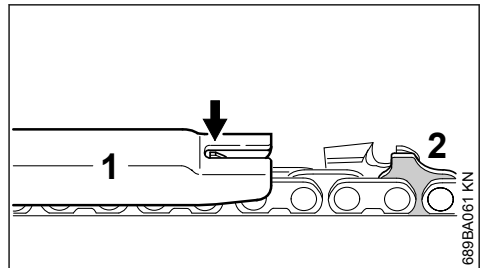
Al cortar madera blanda fuera del período de las heladas, puede aumentarse la distancia hasta en 0,2 mm (0.008").

Paso de cadena	Limitador de profundidad	Distancia (a)
	(mm)	(Pulg.)
1/4 P	(6,35)	0,45 (0.018)
1/4	(6,35)	0,65 (0.026)
3/8 P	(9,32)	0,65 (0.026)
0.325	(8,25)	0,65 (0.026)
3/8	(9,32)	0,65 (0.026)
0.404	(10,26)	0,80 (0.031)

26.8 Reparar el limitador de profundidad

La distancia del limitador de profundidad se reduce al afilar el diente de corte.

- ▶ Comprobar la distancia del limitador de profundidad tras cada afilado

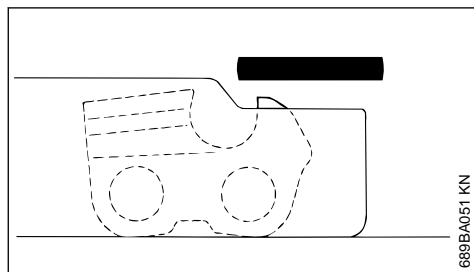


- ▶ Colocar la plantilla de limado (1) apropiada para el paso de cadena sobre ésta – si el limitador de profundidad sobresale de dicha plantilla, se ha de reparar el limitador

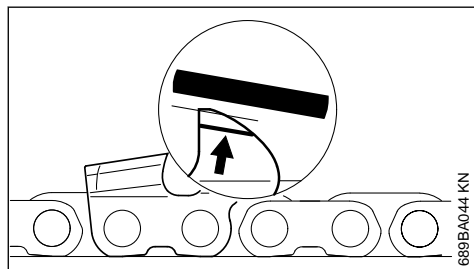
Cadenas con eslabones impulsores de corcova (2) – la parte superior del eslabón impulsor de corcova (2) (con marca de servicio) se repasa simultáneamente con el limitador de profundidad del diente de corte.

! ADVERTENCIA

El sector restante del eslabón impulsor de corcova no se deberá repasar, pues de lo contrario, podría incrementarse la tendencia al rebote de la motosierra.



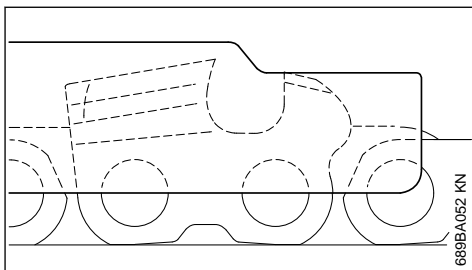
- ▶ Repasar el limitador de profundidad, de manera que quede enrasado con la plantilla de limado



- ▶ A continuación, reafilarse oblicuamente el techo del limitador de profundidad en paralelo respecto de la marca de servicio (véase la flecha) – al hacerlo, no hacer retroceder el punto más alto del limitador de profundidad

! ADVERTENCIA

Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al rebote de la motosierra



- ▶ Colocar la plantilla de limado sobre la cadena – el punto más alto del limitador de profundidad tiene que estar enrasado con la plantilla
- ▶ Tras el afilado, limpiar a fondo la cadena, quitar las virutas de limado o el polvo de abrasión adheridos – lubricar intensamente la cadena
- ▶ En caso de interrumpir la actividad por un período prolongado, limpiar la cadena y guardarla untada de aceite

Herramientas de afilado (accesorios especiales)

Paso de cadena	Lima redonda Ø	Lima redonda	Portalitas	Plantilla de limado	Lima plana	Kit de afilado 1)
Pulgadas	(mm)	mm (Pulg.)	Núm. de pieza	Núm. de pieza	Núm. de pieza	Núm. de pieza
1/4 P	(6,35)	3,2 (1/8)	5605 771 3206	5605 750 4300	0000 893 4005	0814 252 3356 5605 007 1000
1/4	(6,35)	4,0 (5/32)	5605 772 4006	5605 750 4327	1110 893 4000	0814 252 3356 5605 007 1027
3/8 P	(9,32)	4,0 (5/32)	5605 772 4006	5605 750 4327	1110 893 4000	0814 252 3356 5605 007 1027
0.325	(8,25)	4,8 (3/16)	5605 772 4806	5605 750 4328	1110 893 4000	0814 252 3356 5605 007 1028

Herramientas de afilado (acesorios especiales)								
3/8	(9,32)	5,2	(13/64)	5605 772 5206	5605 750 4329	1110 893 4000	0814 252 3356	5605 007 1029
0.404	(10,26)	5,5	(7/32)	5605 772 5506	5605 750 4330	1106 893 4000	0814 252 3356	5605 007 1030

¹⁾ Compuesto por un portalimas con lima redonda, una lima plana y una plantilla de limado

27 Instrucciones de mantenimiento y conservación

Las operaciones que figuran a continuación se refieren a condiciones de servicio normales. Al tratarse de servicios de mayor dificultad (fuerte acumulación de polvo, maderas fuertemente resinificantes, maderas tropicales, etc.) y jornadas de trabajo diarias más largas, deberán reducirse correspondientemente los intervalos indicados.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Semanalmente	Mensualmente	En caso de avería	En caso de daños	Si lo requiere su estado
Máquina completa	control visual (estado, estanqueidad)	X						
	limpiar		X					
Interruptor	comprobación del funcionamiento	X						
Freno de cadena, freno de funcionamiento por inercia	comprobación del funcionamiento	X						
	comprobar ^{1) 2)}							X
Depósito de aceite lubricante	limpiar				X			
Lubricación de la cadena	comprobar	X						
Cadena de aserrado	comprobar, fijarse también en el estado de afilado	X						
	Controlar la tensión de la cadena	X						
	afilarse							X
Espada	comprobar (desgaste, daños)	X						
	limpiarla y darle la vuelta			X		X		
	desbarbar			X				
	sustituir						X	X
Piñón de cadena	comprobar			X				
Ranuras del aire de refrigeración	limpiar		X					
Tornillos y tuercas accesibles	reapretar							X
Guardacadenas en la tapa del piñón de cadena	comprobar			X				
	sustituir la tapa del piñón de cadena						X	
Cable de conexión	comprobar	X						

Las operaciones que figuran a continuación se refieren a condiciones de servicio normales. Al tratarse de servicios de mayor dificultad (fuerte acumulación de polvo, maderas fuertemente resinificantes, maderas tropicales, etc.) y jornadas de trabajo diarias más largas, deberán reducirse correspondientemente los intervalos indicados.		Antes de comenzar el trabajo						
		Tras finalizar el trabajo o diariamente						
		Semanalmente						
		Mensualmente						
		En caso de avería					X	
		En caso de daños					X	
		Si lo requiere su estado						
	sustituir ¹⁾							
Rótulos adhesivos de seguridad	sustituir						X	
¹⁾ STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL ²⁾ Véase "Freno de cadena"								

28 Minimizar el desgaste y evitar daños

La observancia de las instrucciones de este manual de instrucciones evita un desgaste excesivo y daños en la máquina.

El uso, mantenimiento y almacenamiento de la máquina se han de realizar con el esmero descrito en este manual de instrucciones.

Todos los daños originados por la inobservancia de las indicaciones de seguridad manejo y mantenimiento son responsabilidad del usuario mismo. Ello rige en especial para:

- Modificaciones del producto no autorizadas por STIHL
- El empleo de herramientas o accesorios que no estén autorizados para la máquina o que sean de calidad deficiente
- El empleo de la máquina para fines inapropiados
- Empleo de la máquina en actos deportivos o competiciones
- Daños derivados del uso de la máquina pese a la existencia de componentes averiados

28.1 Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos que figuran en el capítulo "Instrucciones de mantenimiento y conservación" se han de efectuar con regularidad. En tanto estos trabajos de mantenimiento no los pueda efectuar el usuario mismo, habrán de encargarse a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones únicamente a

un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las Informaciones Técnicas necesarias.

De no efectuarse oportunamente estos trabajos o en caso de hacerlo indebidamente, pueden producirse daños que serán responsabilidad del usuario mismo. De ellos forman parte, entre otros:

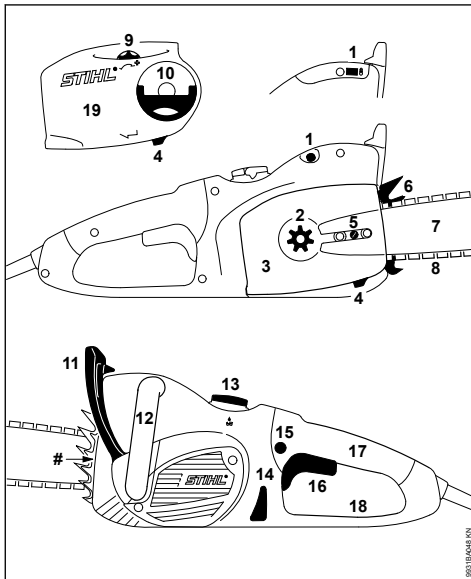
- Daños en el electromotor como consecuencia de un mantenimiento inoportuno o insuficiente (p. ej. limpieza insuficiente de la conducción del aire de refrigeración)
- Daños por una conexión eléctrica errónea (tensión, cables de alimentación de medidas insuficientes)
- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento indebido
- Daños en la máquina como consecuencia del empleo de piezas de repuesto de calidad deficiente

28.2 Piezas de desgaste

Algunas piezas de la máquina están sometidas a un desgaste normal aun cuando el uso sea el apropiado y se han de sustituir oportunamente en función del tipo y la duración de su utilización. De ellas forman parte, entre otras:

- Cadena, espada, piñón de cadena
- Escobillas

29 Componentes importantes



- 1 Interruptor protector contra la sobrecarga (MSE 170 C, 190 C, 210 C)
Lámpara de señal protector electrónico contra la sobrecarga (MSE 230 C)
- 2 Piñón de cadena
- 3 Tapa del piñón de cadena
- 4 Guardacadenas
- 5 Dispositivo tensor de cadena lateral¹⁾
- 6 Tope de garras
- 7 Espada
- 8 Cadena Oilomatic
- 9 Rueda tensora¹⁾ (tensado rápido de la cadena)
- 10 Asidero de la tuerca de aletas¹⁾ (tensado rápido de la cadena)
- 11 Protector salvamanos delantero
- 12 Empuñadura delantera (asidero tubular)
- 13 Cierre del depósito de aceite
- 14 Mirilla para el aceite
- 15 Botón de bloqueo
- 16 Palanca de mando
- 17 Empuñadura trasera

18 Protector salvamanos trasero

19 Tapa del piñón de cadena (tensado rápido de la cadena)

Número de máquina

30 Datos técnicos

30.1 Motor

30.1.1 MSE 170 C, ejecución 230 V

Tensión nominal:	230 V
Frecuencia:	50 Hz
Consumo de corriente:	1,7 kW
Fusible:	16 A
Z_{max}^* :	0,34 Ω
Tipo de protección:	IP 20
Clase de protección:	II, <input type="checkbox"/>

30.1.2 MSE 170 C, ejecución 220 V

Tensión nominal:	220 V
Frecuencia:	60 Hz
Consumo de corriente:	1,7 kW
Fusible:	16 A
Z_{max}^* :	sin limitación
Tipo de protección:	IP 20
Clase de protección:	II, <input type="checkbox"/>

30.1.3 MSE 170 C, ejecución 100 V

Tensión nominal:	100 V
Frecuencia:	50-60 Hz
Corriente nominal:	13,1 A
Z_{max}^* :	sin limitación
Tipo de protección:	IP 20
Clase de protección:	II, <input type="checkbox"/>

30.1.4 MSE 170 C, ejecución 127 V


Tensión nominal:	127 V
Frecuencia:	60 Hz
Consumo de corriente:	1,7 kW
Fusible:	15 A
Z_{max}^* :	sin limitación
Tipo de protección:	IP 20
Clase de protección:	II, <input type="checkbox"/>

30.1.5 MSE 190 C


Tensión nominal:	230 V
Frecuencia:	50 Hz
Consumo de corriente:	1,9 kW
Fusible:	16 A
Z_{max}^* :	0,34 Ω
Tipo de protección:	IP 20
Clase de protección:	II, <input type="checkbox"/>

¹⁾ Según el equipamiento


30.1.6 MSE 210 C, ejecución 230 V

Tensión nominal:	230 V
Frecuencia:	50 Hz
Consumo de corriente:	2,1 kW
Fusible:	16 A
Z _{max} *:	0,34 Ω
Tipo de protección:	IP 20
Clase de protección:	II, 


30.1.7 MSE 210 C, ejecución 100 V

Tensión nominal:	100 V
Frecuencia:	50-60 Hz
Corriente nominal:	15 A
Z _{max} *:	sin limitación
Tipo de protección:	IP 20
Clase de protección:	II, 

30.1.8 MSE 230 C, ejecución 230 V

Tensión nominal:	230 V
Frecuencia:	50 Hz
Consumo de corriente:	2,3 kW
Fusible:	16 A
Z _{max} *:	sin limitación
Tipo de protección:	IP 20
Clase de protección:	II, 

30.1.9 MSE 230 C, ejecución 230 V para Suiza

Tensión nominal:	230 V
Frecuencia:	50 Hz
Corriente nominal:	10 A
Fusible:	10 A
Z _{max} *:	sin limitación
Tipo de protección:	IP 20
Clase de protección:	II, 

30.2 Lubricación de la cadena

Bomba de aceite totalmente automática y en función del número de revoluciones con émbolo alternativo

Cabida depósito de aceite: 200 cm³ (0,2 l)

30.3 Peso

Con equipo de corte, sin cable

MSE 170 C:	4,2 kg
MSE 170 C con tensado rápido de la cadena:	4,3 kg
MSE 190 C:	4,4 kg
MSE 190 C con tensado rápido de la cadena:	4,5 kg
MSE 210 C:	4,6 kg
MSE 230 C:	4,8 kg

30.4 Equipo de corte MSE 170 C

La longitud de corte real puede ser inferior a la longitud de corte indicada.

30.4.1 Espadas Rollomatic E Mini Light

Longitudes de corte:	25, 30, 35 cm
Paso:	3/8" P (9,32 mm)
Ancho de ranura:	1,1 mm
Estrella de reenvío:	de 7 dientes

30.4.2 Espadas Rollomatic E Mini

Longitudes de corte:	30, 35, 40 cm
Paso:	3/8" P (9,32 mm)
Ancho de ranura:	1,1 mm
Estrella de reenvío:	de 7 dientes

30.4.3 Cadena 3/8" Picco**Picco Micro Mini 3 (61 PMM3), modelo 3610**

Paso:	3/8" P (9,32 mm)
Espesor del eslabón impulsor:	1,1 mm

30.4.4 Espadas Rollomatic E

Longitudes de corte:	30, 35, 40 cm
Paso:	3/8" P (9,32 mm)
Ancho de ranura:	1,3 mm
Estrella de reenvío:	de 9 dientes

30.4.5 Cadena 3/8" Picco

Picco Micro 3 (63 PM3), modelo 3636	
Picco Duro 3 (63 PD3), modelo 3612	
Paso:	3/8" P (9,32 mm)
Espesor del eslabón impulsor:	1,3 mm

30.4.6 Espadas Carving

Longitudes de corte:	25, 30 cm
Paso:	1/4" (6,35 mm)
Ancho de ranura:	1,3 mm

30.4.7 Cadenas de 1/4"**Rapid Micro Spezial (13 RMS), modelo 3661**

Paso:	1/4" (6,35 mm)
Espesor del eslabón impulsor:	1,3 mm

30.4.8 Piñón de cadena

de 6 dientes para 3/8" P
de 8 dientes para 1/4"

30.5 Equipo de corte MSE 190 C, MSE 210 C, MSE 230 C

La longitud de corte real puede ser inferior a la longitud de corte indicada.

* Impedancia máxima de la red en la conexión de la casa

30.5.1 Espadas Rollomatic E Light y Rollomatic E

Longitudes de corte:	30, 35, 40 cm
Paso:	3/8" P (9,32 mm)
Ancho de ranura:	1,3 mm
Estrella de reenvío:	de 9 dientes

30.5.2 Cadena 3/8" Picco

Picco Micro 3 (63 PM3), modelo 3636	
Picco Duro 3 (63 PD3), modelo 3612	
Paso:	3/8" P (9,32 mm)
Espesor del eslabón impulsor:	1,3 mm

30.5.3 Espadas Rollomatic E

Longitudes de corte:	45 cm
Paso:	3/8" P (9,32 mm)
Ancho de ranura:	1,3 mm
Estrella de reenvío:	de 9 dientes

30.5.4 Cadena 3/8" Picco

Picco Micro 3 (63 PM3), modelo 3636	
Paso:	3/8" P (9,32 mm)
Espesor del eslabón impulsor:	1,3 mm

30.5.5 Espadas Carving

Longitudes de corte:	25, 30 cm
Paso:	1/4" (6,35 mm)
Ancho de ranura:	1,3 mm

30.5.6 Cadenas de 1/4"

Rapid Micro Spezial (13 RMS), modelo 3661

Paso:	1/4" (6,35 mm)
Espesor del eslabón impulsor:	1,3 mm

30.5.7 Piñón de cadena

MSE 190 C

de 6 dientes para 3/8" P
de 8 dientes para 1/4"

MSE 210 C, MSE 230 C

de 7 dientes para 3/8" P
de 8 dientes para 1/4"

30.6 Valores de sonido y vibraciones

Para determinar los valores de sonido, se tiene en cuenta el estado de funcionamiento de régimen máximo nominal.

Para determinar los valores de vibraciones, se tiene en cuenta el estado de funcionamiento de plena carga.

Para más detalles relativos al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE, véase www.stihl.com/vib

30.6.1 Nivel de intensidad sonora L_p según EN 60745-2-13

MSE 170 C:	92 dB(A)
MSE 190 C:	92 dB(A)
MSE 210 C:	93 dB(A)
MSE 230 C:	93 dB(A)

30.6.2 Nivel de potencia sonora L_w según EN 60745-2-13

MSE 170 C:	103 dB(A)
MSE 190 C:	103 dB(A)
MSE 210 C:	104 dB(A)
MSE 230 C:	104 dB(A)

30.6.3 Valor de vibraciones a_{hv} según EN 60745-2-72

	Empuñadura izquierda	Empuñadura derecha
MSE 170 C:	2,9 m/s ²	3,4 m/s ²
MSE 190 C:	2,9 m/s ²	3,4 m/s ²
MSE 210 C:	3,4 m/s ²	4,2 m/s ²
MSE 230 C:	3,4 m/s ²	4,2 m/s ²

Para el nivel de intensidad sonora y el nivel de potencia sonora, el factor K-según RL 2006/42/CE es = 2,5 dB(A); para el valor de vibraciones, el factor K-según RL 2006/42/CE es = 2,0 m/s².

Los valores de vibraciones indicados se han medido según un procedimiento de comprobación normalizado y se pueden consultar para la comparación entre máquinas eléctricas.

Los valores de vibraciones realmente efectivos pueden divergir de los valores indicados, en función del tipo que sea la aplicación.

Los valores de vibraciones indicados se pueden emplear para formarse una primera impresión de la exposición a las vibraciones.

La exposición efectiva a las vibraciones se ha de calcular. Al hacerlo, se pueden tener en cuenta también los tiempos en los que la máquina está desconectada y aquellos en los que, si bien está conectada, la máquina funciona sin carga.

Observar las medidas para la reducción de la exposición a vibraciones con el fin de proteger al usuario; véase el apartado "Vibraciones" en el capítulo "Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo".

30.7 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Información para cumplimentar la ordenanza REACH (CE) núm. 1907/2006, véase

www.stihl.com/reach

31 Adquisición de piezas de repuesto

Al encargar piezas de repuesto, anote la designación de venta de la motosierra, el número de máquina y los números de la espada y la cadena en la tabla existente abajo. De esta manera facilita la compra de un nuevo equipo de corte.

La espada y la cadena son piezas de desgaste. Al comprar las piezas, es suficiente si se indican la designación de venta de la motosierra, el número de pieza y la denominación de las piezas.

Modelo de la máquina

Número de serie de la máquina

Referencia de la espada

Referencia de la cadena

32 Indicaciones para la reparación

Los usuarios de esta máquina sólo deberán realizar trabajos de mantenimiento y conservación que estén especificados en este manual de instrucciones. Las reparaciones de mayor alcance las deberán realizar únicamente distribuidores especializados.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

En casos de reparación, montar únicamente piezas de repuesto autorizadas por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL.

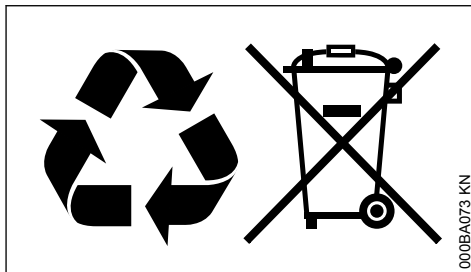
Las piezas originales STIHL se reconocen por el número de pieza de repuesto STIHL, por el logotipo **STIHL**® y, dado el caso, el anagrama de

repuestos STIHL **ST** (en piezas pequeñas, puede encontrarse este anagrama también solo).

33 Gestión de residuos

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.



- ▶ Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ▶ No echarlos a la basura doméstica.

34 Declaración de conformidad UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

Alemania

declara, como único responsable, que

Tipo:	Motosierra eléctrica
Marca:	STIHL
Modelo:	MSE 170 C
	MSE 170 C-B
	MSE 190 C
	MSE 190 C-B
	MSE 210 C
	MSE 210 C-B
	MSE 230 C
	MSE 230 C-B
Identificación de serie:	1209

cumple las disposiciones pertinentes de las directrices 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE y 2000/14/CE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones de las normas siguientes vigentes en la fecha de producción:

EN 60745-1, EN 60745-2-13, EN 55014-1,
EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
EN 61000-3-11

Para determinar el nivel de potencia acústica medido y garantizado, se ha procedido conforme a la directriz 2000/14/CE, anexo V, aplicándose la norma ISO 22868.

Nivel de potencia acústica medido

Todas las MSE 170 C:	105 dB(A)
Todas las MSE 190 C:	105 dB(A)
Todas las MSE 210 C:	106 dB(A)
Todas las MSE 230 C:	106 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado

Todas las MSE 170 C:	106 dB(A)
Todas las MSE 190 C:	106 dB(A)
Todas las MSE 210 C:	107 dB(A)
Todas las MSE 230 C:	107 dB(A)

El examen de tipo CE se ha realizado en

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut (NB 0366)
Merianstrasse 28
D-63069 Offenbach

N.º de certificación

Todas las MSE 170 C:	40035918
Todas las MSE 190 C:	40035918
Todas las MSE 210 C:	40035918
Todas las MSE 230 C:	40035918

Conservación de la documentación técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina figuran en la máquina.

Waiblingen, 03/02/2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente,



Dr. Jürgen Hoffmann

Jefe de departamento homologación y regulación de producto



35 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

Este capítulo reproduce las indicaciones generales de seguridad preformuladas en la norma EN 60745 para herramientas eléctricas de uso manual accionadas a motor. **STIHL está obligada a imprimir literalmente estos textos normativos.**

Las indicaciones de seguridad para evitar una descarga eléctrica expuestas en "2) Indicaciones de seguridad eléctricas" no son aplicables a herramientas eléctricas STIHL accionadas con acumulador.



Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones. La inobservancia de las indicaciones de seguridad y las instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

35.1 1) Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden o la falta de iluminación en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la máquina.

35.2 2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la caja de enchufe. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores de enchufe en combinación con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores de calefacción, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El peligro de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para fines ajenos al mismo, como para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar de él para desconectar la máquina de la red. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la máquina.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie, utilice solamente cables de prolongación que sean apropiados también para usarlos en el exterior.** La utilización de un cable de prolongación apropiado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, deberá emplear un interruptor de corriente de defecto.** La aplicación de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al acumulador, al recogerla o al transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si enchufa la máquina en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede provocar accidentes.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza en rotación de la máquina puede producir lesiones.
- e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.
- f) **Lleve puesta una ropa de trabajo apropiada. No se ponga ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo pueden ser enganchados por las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible, -utilizar equipos de aspiración o recogida de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

35.3 3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

35.4 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan conectar o

desconectar son peligrosas y deben repararse.

- c) **Quite el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar ajustes en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que arranque accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente y sin atascarse las piezas móviles de dicha herramienta, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con aristas de corte afiladas que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de trabajo, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

35.5 5) Servicio

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

35.6 Indicaciones de seguridad para sierras a cadena

- Mantenga apartadas de la cadena todas las partes del cuerpo al estar la sierra en funcio-

namiento. Antes de arrancar la sierra, cerciórese de que la cadena no toque nada. Al trabajar con una sierra de cadena, una simple distracción momentánea puede provocar que la cadena alcance la ropa o partes del cuerpo.

- **Sujete la sierra siempre por la empuñadura trasera con su mano derecha, y por la empuñadura delantera, con la mano izquierda.** La sujeción de la motosierra en una posición contraria a la de trabajo aumenta el riesgo de lesiones y no se debe realizar.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, dado que la cadena puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión a la red.** El contacto de la cadena con un cable conductor de corriente puede someter a tensión piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.
- **Póngase gafas protectoras y un protector para los oídos. Se recomienda emplear también equipamiento protector personal para la cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección apropiada disminuye el peligro de lesiones por material virutado despedido y por el contacto casual de la cadena.
- **No trabaje con la sierra de cadena sobre los árboles.** El trabajo sobre los árboles puede representar un peligro de lesiones.
- **Ponga atención en adoptar siempre una postura estable y trabaje con la sierra de cadena únicamente si se encuentra sobre una superficie segura y llana.** Las superficies resbaladizas o inestables, como las pisables en una escalera, pueden producir una pérdida del control sobre la sierra de cadena.
- **Al serrar una rama que esté sometida a tensión, debe contar con que dicha rama va a rebotar por fuerza elástica.** Si se libera la tensión en las fibras de la madera, la rama tensada puede alcanzar al operario y/o hacerle perder el control de la sierra.
- **Tenga especial precaución al cortar monte bajo y arboleda joven.** El material delgado puede enredarse con la cadena y golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
- **Lleve la sierra de cadena por la empuñadura delantera estando desconectada y la cadena apartada de su cuerpo. Al transportar o guardar la sierra de cadena, poner siempre la cubierta protectora.** El manejo apropiado de la sierra de cadena disminuye la probabilidad de un contacto accidental con la cadena en funcionamiento.
- **Siga las instrucciones relativas al engrase, la tensión de la cadena y el cambio de acceso-**

rios. Una cadena que no esté debidamente tensada o lubricada puede romperse o bien incrementar el riesgo de rebote.

- **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y exentas de aceite y grasa.** Las empuñaduras sucias de grasa y aceite son resbaladizas y originan la pérdida de control de la sierra.
- **Cortar sólo madera. No emplear la sierra de cadena para realizar trabajos para los que no ha sido prevista. Ejemplo: no emplee la sierra de cadena para serrar plástico, muros o materiales de construcción que no sean de madera.** El empleo de esta sierra de cadena para trabajos para los que no ha sido diseñada puede dar lugar a situaciones peligrosas.

35.7 Causas del rebote y forma de evitarlo

El rebote se puede producir si la punta de la espada toca un objeto o si la madera se dobla y la sierra queda aprisionada en el corte.

Un contacto con la punta de la espada puede originar en algunos casos una reacción inesperada dirigida hacia atrás, en la que la espada es lanzada hacia arriba, en dirección al operario.

El aprisionamiento de la sierra por el borde superior de la espada puede provocar un golpe de retroceso de la espada hacia el usuario.

Cada una de estas reacciones puede provocar que usted pierda el control de la sierra y en consecuencia sufra lesiones graves. No es suficiente con que se fíe exclusivamente de los dispositivos de seguridad que se han montado en la sierra de cadena. Como usuario de una sierra de cadena, usted debería tomar algunas medidas que le permitan trabajar sin tener accidentes ni lesionarse.

El rebote es la consecuencia del uso erróneo o indebido de esta sierra eléctrica. Se puede impedir mediante medidas de precaución apropiadas, tales como las que se especifican a continuación:

- **Sujete firmemente la sierra con ambas manos, si bien los pulgares y los dedos deberán cerrarse en torno a las empuñaduras de la sierra.** Ponga usted su cuerpo y los brazos en una posición en la que pueda resistir las fuerzas originadas por el rebote sin perder el equilibrio. Si se toman medidas apropiadas, el usuario puede dominar las fuerzas de rebote. Jamás se deberá soltar la sierra.

- **Evite adoptar posturas corporales arriesgadas y no sierre a una altura superior a la de los hombros.** De esta manera se evita que se produzca un contacto accidental con la punta de la espada y se hace posible controlar mejor la sierra en situaciones inesperadas.
- **Emplee siempre las espadas y las cadenas prescritas por el fabricante.** La espadas y cadenas de repuesto no apropiadas pueden originar la rotura de la cadena y/o el rebote.
- **Observe las instrucciones del fabricante en lo relativo al afilado y el mantenimiento de la cadena.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al rebote.

Índice

1	Referente a estas Instruções de serviço...	43
2	Indicações de segurança	43
3	Forças de reacção.....	48
4	Técnica de trabalho.....	49
5	Volume de fornecimento.....	57
6	Conjunto de corte.....	57
7	Montar a guia e a corrente (dispositivo de esticamento lateral para as correntes).....	57
8	Montar a guia e a corrente (dispositivo de esticamento rápido para as correntes).....	59
9	Esticar a corrente (dispositivo de esticamento lateral para as correntes).....	61
10	Esticar a corrente (dispositivo de esticamento rápido para as correntes).....	61
11	Controlar o esticamento da corrente.....	61
12	Óleo lubrificante para as correntes.....	61
13	Meter óleo lubrificante para as correntes..	62
14	Controlar a lubrificação da corrente.....	64
15	Travão de marcha continuada	64
16	Travão da corrente	65
17	Conectar electricamente o aparelho	65
18	Ligar o aparelho.....	66
19	Desligar o aparelho.....	66
20	Protecção contra sobrecargas.....	67
21	Indicações de serviço	68
22	Manter a guia em ordem	68
23	Refrigeração do motor.....	69
24	Guardar o aparelho.....	69
25	Controlar e substituir o carreto.....	69
26	Manter e afiar a corrente	70
27	Indicações de manutenção e de conservação	74
28	Minimizar o desgaste, e evitar os danos...75	
29	Peças importantes.....	76
30	Dados técnicos.....	76
31	Aprovisionamento de peças de reposição	79
32	Indicações de reparação.....	79

33	Eliminação.....	79
34	Declaração de conformidade CE.....	79
35	Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas.....	80

Estimado(a) cliente,

muito obrigado por ter adquirido um produto de qualidade da empresa STIHL.

Este produto foi fabricado graças a modernos processos de produção e recorrendo a extensas medidas de garantia de qualidade. Estamos empenhados em fazer tudo para que fique satisfeito com este aparelho e possa trabalhar sem quaisquer inconvenientes.

Se tiver perguntas referentes ao seu aparelho, dirija-se ao seu revendedor ou diretamente à nossa sociedade de vendas.

Atenciosamente seu,



Dr. Nikola Stihl

1 Referente a estas Instruções de serviço

Estas Instruções de serviço referem-se a uma serra eléctrica da STIHL, denominada nestas Instruções de serviço também moto-serra, aparelho a motor ou aparelho.

1.1 Símbolos ilustrados

Os símbolos ilustrados aplicados no aparelho, são explicados nestas Instruções de serviço.

Os símbolos ilustrados seguintes podem ser aplicados no aparelho dependentemente do aparelho e do equipamento.



Depósito para o óleo lubrificante para as correntes; óleo lubrificante para as correntes



Direcção de marcha da corrente



Esticar a corrente



Temperatura Protecção contra sobrecargas



Desbloqueio



Bloqueio

1.2 Marcação de secções no texto



ATENÇÃO

Aviso! Perigo de acidentes e de ferimentos em pessoas e danos materiais graves.

AVISO

Aviso! Perigo de danos no aparelho ou em componentes individuais.

1.3 Aperfeiçoamento técnico

A STIHL trabalha permanentemente no aperfeiçoamento de todas as máquinas e de todos os aparelhos. Por esse motivo, reservamo-nos o direito a alterações na forma, técnica e equipamento do material fornecido.

Por esta razão, não podem ser feitas reivindicações com base nas indicações e ilustrações deste manual de instruções.

2 Indicações de segurança



Medidas de segurança especiais são necessárias durante o trabalho com a moto-serra porque se trabalha com uma velocidade muito elevada da corrente e porque os dentes de corte são muito bem afiados.



Ler com atenção as Instruções de serviço completas antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, e guardá-las num lugar seguro para o uso ulterior. A não-observação das Instruções de serviço pode ser muito perigosa para a vida.

2.1 A observar de uma maneira geral

Observar as prescrições de segurança referentes aos diferentes países, por exemplo das cooperativas profissionais, caixas sociais, autoridades para a protecção de trabalho e outros.

A utilização de moto-serras que emitem ruidos também pode ser limitada temporariamente por prescrições nacionais como também locais.

Quem trabalha pela primeira vez com a moto-serra: Fazer-se explicar pelo vendedor ou por uma outra pessoa competente como se tra-

balha seguramente com a máquina – ou participar num curso especial.

Menores não devem trabalhar com a moto-serra – com a excepção dos jovens maiores a 16 anos vigiados para a sua formação profissional.

Manter afastados crianças, animais e espectadores.

O utilizador é responsável por acidentes ou perigos que se apresentam perante outras pessoas ou a sua propriedade.

Só passar ou emprestar a moto-serra a pessoas que conhecem o seu manuseio – e entregar sempre também as Instruções de serviço.

As pessoas que não são capazes, devido à capacidade física, sensorial ou mental limitada, de manejar seguramente o aparelho, devem unicamente trabalhar com este sob vigilância ou segundo as instruções de uma pessoa responsável.

Quem trabalha com a moto-serra tem que estar descansado, de boa saúde e num bom estado físico. Quem não deve esforçar-se por razões da sua saúde, deveria contactar o seu médico, e perguntá-lo se é possível trabalhar com uma moto-serra.

Não se deve trabalhar com a moto-serra depois de ter bebido álcool, de ter tomado medicamentos que prejudicam o poder de reacção, nem drogas.

Adiar o trabalho com um tempo desvantajoso (chuva, neve, gelo, vento) – maior perigo de acidentes!

2.2 Utilização conforme o previsto

Utilizar a moto-serra unicamente para cortar madeira e objectos de madeira. A moto-serra está apropriada particularmente para cortar lenha ou para trabalhos de corte de madeira à proximidade da casa.

A moto-serra não deve ser utilizada para outras finalidades – perigo de acidentes!

Não efectuar alterações na moto-serra – a segurança pode ser posta em perigo por isto. A STIHL exclui qualquer responsabilidade por danos de pessoas e de objectos que se apresentam durante o emprego de aparelhos de anexo não autorizados.

2.3 Fatos e equipamento

Usar os fatos e o equipamento prescritos.



Os fatos têm que ser convenientes, e não devem incomodar. Fatos apertados com **protecção interior contra cortes** – nenhum casaco de trabalho.

Não usar fatos que podem prender-se em madeira, em brenhas ou em peças que se movimentam da moto-serra. Também nenhum xaile, nem gravata, nem jóias. Atar os cabelos compridos, e protegê-los (lenço da cabeça, boné, capote, etc.).



Usar **calçado adequado** – com protecção interior contra cortes, solas antiderrapantes e biqueiras de aço.



ATENÇÃO



Para reduzir o perigo de ferir os olhos, usar óculos de protecção muito apertados conforme a norma EN 166. Observar para que os óculos de protecção estejam assentes correctamente.

Pôr uma protecção da cara (viseira), e observar para que esta esteja correctamente assente.

Uma protecção anti-ruído "pessoal" é recomendada – quando o tempo de trabalho diário é superior a 2,5 horas.


Pôr um capacete de protecção – quando objectos podem cair para o chão.



Usar luvas de trabalho robustas de material resistente (por exemplo couro).

A STIHL tem uma vasta gama de equipamentos de protecção pessoais.

2.4 Transporte

Desligar sempre a moto-serra antes do transporte – também em trajectos mais curtos, tirar a ficha de rede da tomada de corrente, colocar a protecção da mão em , e colocar a protecção da corrente. Por isto não há nenhum arranque involuntário do motor.

Só transportar a moto-serra no tubo do punho – com a guia para trás.

Em veículos: Proteger a moto-serra para que não bascule para o lado, que não seja danificada, e que não seja derramado óleo para as correntes.

2.5 Limpar

Limpar as peças plásticas com um pano. Detergentes ácidos podem danificar o material plástico.

Limpar a moto-serra de pó e sujidade – não utilizar agentes dissolvendo a gordura.

Limpar as fendas do ar de refrigeração em caso de necessidade.

Não utilizar lavadoras de alta pressão para limpar a moto-serra. O jacto de água duro pode danificar peças da moto-serra.

Não lavar a bateria com uma mangueira com água.

2.6 Acessórios

Aplicar unicamente as ferramentas, as guias, as correntes, os carretos, os acessórios ou as peças similares tecnicamente que foram autorizados pela STIHL para esta moto-serra. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria. Utilizar unicamente ferramentas ou acessórios de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos na moto-serra.

A STIHL recomenda utilizar as ferramentas, as guias, as correntes, os carretos e os acessórios originais da STIHL. Estes são adaptados optimamente nas suas características ao produto e às exigências do utilizador.

2.7 Accionamento

2.7.1 Conexão eléctrica

A tomada de corrente tem que estar equipada com um interruptor de protecção contra a corrente de falha resp. tem que ser intercalado um tal interruptor na conexão – vide o capítulo "Conectar electricamente o aparelho".



Tirar imediatamente a ficha de rede quando a linha de conexão está danificada ou cortada em duas partes – **perigo de vida por um choque causado pela corrente eléctrica!**

Reduzir o perigo de um choque causado pela corrente eléctrica:

- A tensão e a frequência do aparelho (vide a placa do tipo) têm que coincidir com a tensão e a frequência da rede.
- Controlar se a linha de conexão, a ficha de rede e a linha de extensão e os equipamentos de segurança estão danificados. Linhas, embreagens e fichas danificadas ou linhas de

conexão não correspondentes às prescrições não devem ser utilizadas

- Conexão eléctrica unicamente numa tomada de corrente devidamente instalada
- Isolamento da linha de conexão e da linha de extensão, ficha e embreagem num estado impecável
- Não tirar a ficha de rede da tomada de corrente ao puxar a linha de conexão, mas pegar sempre na ficha de rede!

Instalar devidamente a linha de conexão e a linha de extensão:

- Observar as secções transversais mínimas das linhas individuais – vide o capítulo "Conectar electricamente o aparelho"
- Instalar e marcar a linha de conexão de tal modo que esta não seja danificada e que ninguém possa ser posto em perigo – **perigo de tropeçar!**
- A utilização de linhas de extensão inadequadas pode ser perigosa. Utilizar unicamente as linhas de extensão que correspondem às prescrições para o caso de emprego respectivo
- A ficha e a embreagem da linha de extensão têm que ser impermeáveis, e não devem encontrar-se dentro da água
- Não deixar esfregar nos bordos, nem em objectos bem afiados
- Não esmagar através de fendas das portas ou das janelas
- No caso de linhas entrelaçadas – tirar a ficha de rede, e desenredar os cabos
- Desenrolar os tambores dos cabos sempre completamente para evitar um sobreaquecimento – **perigo de incêndio!**
- Aproximá-lo sempre de trás (por trás do operador).
- Observar para que estes não possam ser apanhados por ramos durante o corte de madeira
- Instalar a linha de conexão de tal modo que a corrente a movimentar-se não possa tocar nesta.

Não danificar a linha de conexão ao atravessá-la, esmagá-la, puxá-la, etc., protegê-la contra calor, óleo e cantos bem afiados.

2.8 Antes do trabalho

Tirar a ficha de rede da tomada de corrente durante:

- Trabalhos de controlo, de regulação e de limpeza
- Trabalhos no conjunto de corte
- Deixar a moto-serra

- Transportar
- Armazenagem
- Trabalhos de reparação e de manutenção
- no caso de um perigo e em caso de emergência

Verificar se a moto-serra está num estado seguro para o serviço – observar os capítulos respectivos nas Instruções de serviço:

- Travão da corrente em plenas condições operacionais, protecção da mão dianteira
- Guia correctamente montada
- Corrente esticada correctamente
- A alavanca de comando e o botão de bloqueio têm que funcionar facilmente – os interruptores têm que voltar para a posição inicial depois de tê-los largado
- A alavanca de comando é bloqueada quando o botão de bloqueio não está premido
- Não efectuar alterações nos equipamentos de serviço e de segurança
- Os cabos da mão têm que estar limpos e secos, sem óleo nem sujidade – isto é importante para uma condução segura da moto-serra
- Óleo lubrificante para as correntes em quantidade suficiente no depósito

A moto-serra deve unicamente ser accionada num estado seguro para o serviço – **perigo de acidentes!**

2.9 Ligar a moto-serra

Só num subsolo plano. Observar para estar numa posição sólida e segura. Segurar bem a moto-serra ao mesmo tempo – o conjunto de corte não deve tocar em objectos, nem no chão.

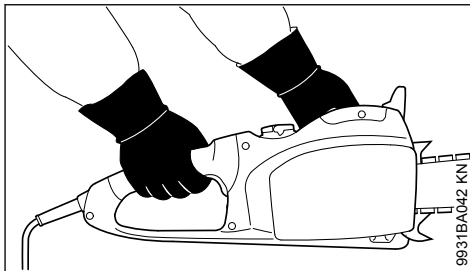
A moto-serra só é manejada por uma pessoa. Não tolerar outras pessoas na zona de trabalho – também não durante a ligação.

Não arrancar a moto-serra quando a corrente se encontra numa fenda de corte.


Arrancar como descrito nas Instruções de serviço.

2.10 Durante o trabalho

Procurar sempre uma posição sólida e segura. Cuidado quando a casca da árvore está húmida – **perigo de escorregar!**



Segurar a moto-serra sempre com as duas mãos: A mão direita no cabo da mão traseiro – também para os canchotos. Abranger bem o cabo de manejo e o cabo da mão com os polegares para uma condução segura.

No caso de um perigo iminente resp. em caso de emergência, desligar imediatamente a moto-serra, colocar a protecção da mão em , e tirar a ficha de rede da tomada de corrente.



Não trabalhar com o aparelho enquanto chover, nem num ambiente húmido ou muito molhado – o motor de accionamento não está protegido contra a água.

Não deixar permanecer o aparelho ao ar livre quando está a chover, nem utilizá-lo enquanto estiver molhado.

Cuidado com verglas, humidade, neve, gelo, em encostas, num terreno acidentado ou em madeira ou casca descascada há pouco tempo – **perigo de escorregar-se!**

Cuidado com tocos, raízes, fossos – **perigo de tropeçar!**

Não trabalhar só – manter sempre uma distância de voz a outras pessoas que foram formadas em medidas para casos de emergência, e que podem ajudar num caso de emergência. Quando há ajudantes no lugar de emprego, estes também têm que usar fatos de segurança (capacete!), e não devem encontrar-se directamente por baixo dos ramos que serão cortados.

Uma atenção e um cuidado maiores são necessários com a protecção anti-ruído posta – a percepção dos ruídos que avisam o perigo (gritos, sinais e semelhantes) é limitada.

Fazer a tempo intervalos de trabalho para evitar o cansaço e a fadiga extrema – **perigo de acidentes!**


Os pós (por exemplo o pó de madeira), o nevoeiro e a fumaça que se produzem durante o corte de madeira, podem ser nocivos para a


saúde. Usar uma máscara guarda-pó no caso de um desenvolvimento de pó.

Controlar regularmente a corrente, em curtos intervalos e imediatamente quando sente alterações:

- Desligar a moto-serra, aguardar até que a corrente fique parada, tirar a ficha de rede da tomada de corrente
- Controlar o estado e o assento firme
- Observar o estado de afiação

Não tocar na corrente quando a moto-serra está ligada. Quando a corrente é bloqueada por um objecto, desligar imediatamente a moto-serra e tirar a ficha de rede da tomada de corrente – é só nesta altura que o objecto é tirado – **perigo de ferir-se!**

Antes de deixar a moto-serra, desligar a moto-serra, colocar a protecção da mão em , e tirar a ficha de rede da tomada de corrente para evitar uma ligação involuntária.

Desligar a moto-serra para substituir a corrente, colocar a protecção da mão em , e tirar a ficha de rede da tomada de corrente. **Perigo de ferir-se** pelo arranque involuntário do motor!

A moto-serra está equipada com um sistema para parar rapidamente a corrente – a corrente pára imediatamente quando a alavanca de comando é largada – vide o capítulo "Travão de marcha continuada".


Controlar regularmente, em curtos intervalos, esta função. Não accionar a moto-serra quando a corrente tem uma marcha continuada com uma alavanca de comando largada – vide o capítulo "Travão de marcha continuada" – **perigo de ferir-se!** Ir ver um revendedor especializado.

Nunca trabalhar sem lubrificação da corrente, observar ao mesmo tempo o nível de óleo no depósito de óleo. Interromper imediatamente o trabalho quando o nível de óleo no depósito de óleo for demasiado baixo, e abastecê-lo de óleo lubrificante para as correntes – vide também os capítulos "Abastecer de óleo lubrificante para as correntes" e "Controlar a lubrificação da corrente".

Se a moto-serra for submetida a um esforço não conforme o previsto (por exemplo uma influência de força por um golpe ou uma queda), é imprescindível verificar se está num estado seguro para o serviço antes de continuar a trabalhar – vide também o capítulo "Antes do trabalho". Controlar particularmente a operacionalidade dos equipamentos de segurança. Não continuar a utilizar,


de maneira nenhuma, uma moto-serra insegura para o serviço. Contactar um revendedor especializado em caso de dúvida.

2.11 Depois do trabalho

Desligar a moto-serra, colocar a protecção da mão em , tirar a ficha de rede da tomada de corrente, e colocar a protecção da corrente.

2.12 Armazenagem

Se a moto-serra não for utilizada, pará-la de tal modo que ninguém seja posto em perigo. Proteger a moto-serra contra o emprego não autorizado.

Guardar a moto-serra numa posição segura num espaço seco, com a protecção da mão em , e unicamente com a ficha de rede tirada da tomada de corrente.

2.13 Vibrações

Um período de utilização mais longo do aparelho pode conduzir à má circulação de sangue nas mãos condicionada pelas vibrações ("Doença dos dedos brancos").

Um período válido geralmente para a utilização não pode ser fixo porque este depende de vários factores de influência.

O período de utilização é prolongado:


- Pela protecção das mãos (luvas quentes)
- Por intervalos

O período de utilização é reduzido:

- Por uma disposição pessoal particular à má circulação de sangue (característica: Dedos frios com muita frequência, irritação)
- Por baixas temperaturas ambientes
- Pelo tamanho das forças de pegar (um acesso sólido impede a circulação de sangue)

Ao utilizar o aparelho regularmente e durante um período de utilização prolongado, e quando se apresentam repetidamente os sinais respectivos (por exemplo a irritação dos dedos), recomendam-se análises medicinais.

2.14 Manutenção e reparações

Desligar sempre a moto-serra antes de efectuar qualquer trabalho de reparação, de limpeza ou de manutenção e qualquer trabalho no conjunto de corte, colocar a protecção da mão em , e tirar a ficha de rede da tomada de corrente.

Perigo de ferir-se pelo arranque involuntário da corrente!

Manter regularmente a moto-serra. Só executar os trabalhos de manutenção e as reparações descritos nas Instruções de serviço. Mandar executar todos os demais trabalhos por um revendedor especializado.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações Técnicas.

Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos na moto-serra. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria.

Não efectuar alterações na moto-serra – a segurança pode ser posta em perigo por isto – **perigo de acidentes!**

Verificar se os contactos eléctricos existentes, as linhas de conexão e a ficha de rede têm um isolamento e envelhecimento impecáveis (fragilidade).


Peças eléctricas, como por exemplo a linha de conexão, devem unicamente ser reparadas resp. substituídas por electricistas especializados.

Controlar o apanha-correntes – substituí-lo no caso de estar danificado.

Observar as Instruções de afiação – manter a corrente e a guia sempre num estado impecável para obter um manejo seguro e correcto, a corrente tem que ser correctamente afiada, esticada e bem lubrificada.

Substituir a tempo a corrente, a guia e o carreto.

Guardar o óleo lubrificante para as correntes unicamente em recipientes prescritos e devidamente marcados. Armazenagem num lugar seco, fresco e seguro, protegido contra luz e sol.

Desligar imediatamente a moto-serra quando a função do travão da corrente é perturbada, colocar a protecção da mão em , e tirar a ficha de rede da tomada de corrente – **perigo de ferir-se!** Ir ver um revendedor especializado – não utilizar a moto-serra até que seja eliminada a perturbação – vide o capítulo "Travão da corrente".

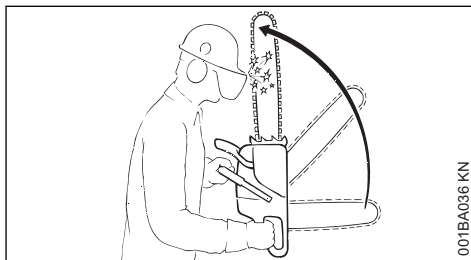
3 Forças de reacção

As forças de reacção apresentando-se com mais frequência são o rebate, o recuo e a puxada para dentro.

3.1 Perigo devido a ressalto

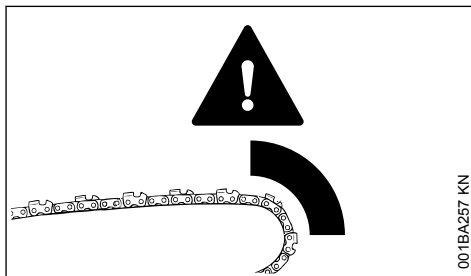


O ressalto pode provocar ferimentos por corte mortais.



Durante um ressalto (kickback), a serra é lançada de forma repentina e descontrolada na direção do utilizador.

3.2 Um ressalto ocorre, por exemplo, quando



- a corrente toca involuntariamente em madeira ou num objeto sólido em redor do quarto superior da ponta da guia – por exemplo quando toca involuntariamente num outro ramo durante a desramação
- a corrente fica presa durante pouco tempo na ponta da guia durante o corte

3.3 Travão da corrente QuickStop:

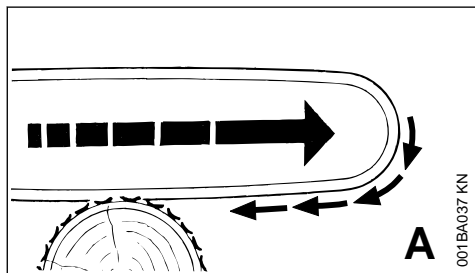
Com ele reduz-se o perigo de ferimentos em determinadas situações – o ressalto em si mesmo não pode ser evitado. A corrente pára na fracção de um segundo quando o travão da corrente é activado – vide o capítulo "Travão da corrente" nestas Instruções de serviço.

3.4 Reduzir o perigo causado pelo ressalto

- com um trabalho correto e prudente

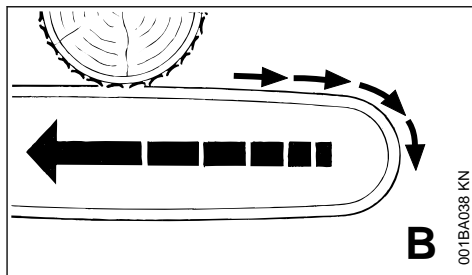
- Segurar a motosserra firmemente com as duas mãos
- só cortar na potência máxima
- Observar a ponta da guia
- não cortar com a ponta da guia
- Cuidado com pequenos ramos oleosos, mato de corte baixo e rebentos – a corrente pode prender-se
- nunca cortar vários ramos ao mesmo tempo
- nunca trabalhar com as costas demasiado inclinadas para frente
- não cortar acima da altura dos ombros
- Introduzir a guia unicamente com extremo cuidado num corte iniciado
- só "entalhar" quando se conhece esta técnica de trabalho
- observar a posição do tronco e as forças que podem fechar a fenda de corte, e entalar a corrente
- trabalhar unicamente com a corrente corretamente afiada e esticada – com uma distância dos limitadores de profundidade não demasiado grande
- Utilizar uma corrente redutora do ressalto e uma guia com uma pequena cabeça da guia

3.5 Puxar para dentro (A)



Se, durante o corte com o lado inferior da guia – corte dianteiro – a corrente emperrar ou tocar num objeto sólido na madeira, a motosserra pode ser puxada aos solavancos em direção do tronco – **para evitar, colocar o encosto de garras sempre em segurança.**

3.6 Recuo (B)



Se, durante o corte com o lado superior da guia – corte de revés – a corrente emperrar ou tocar num objeto sólido na madeira, a motosserra pode ser puxada para trás na direção do utilizador **para evitar isto:**

- Não emperrar o lado superior da guia
- Não torcer a barra guia no corte

3.7 Tomar o máximo cuidado

- com árvores inclinadas
- com troncos que estão sob tensão devido à queda desfavorável entre outras árvores
- durante trabalhos em zonas com desenraizamentos provocados pelo vento

Não trabalhar com a motosserra nesses casos – utilizar a tração de garra, o guincho ou o trator.

Puxar os troncos na horizontal e cortados livremente para fora. Acabá-los em lugares livres, se for possível.

A madeira morta (madeira seca, podre ou morta) apresenta um perigo considerável podendo ser apreciado com dificuldade. Um reconhecimento do perigo é muito difícil ou praticamente impossível. Utilizar meios auxiliares tais como o guincho ou o trator.

Trabalhar com um cuidado particular durante o **abate perto de estradas, linhas de caminho-de-ferro, linhas de corrente eléctrica**, etc. Se necessário, informar a polícia, as empresas de alimentação de energia ou as autoridades dos caminhos de ferro. Se necessário, informar a polícia, as empresas de alimentação de energia ou as autoridades dos caminhos de ferro.

4 Técnica de trabalho

Só quem tiver a formação profissional apropriada e tiver recebido as instruções adequadas pode executar os trabalhos de corte de madeira e de abate e todos os trabalhos relacionados (entalhe, desramagem, etc.). Quem não tiver experiência com a moto-serra ou as técnicas de

trabalho, não deveria executar estes trabalhos – maior perigo de acidentes!

As moto-serras a gasolina estão apropriadas melhor para o abate e a desramagem que as serras eléctricas. A liberdade de movimentos necessária para estes trabalhos é limitada pela linha de conexão.

A serra eléctrica não está apropriada para cortar madeira quando há ramos abatidos pelo vento, e não deve ser utilizada para tais trabalhos.

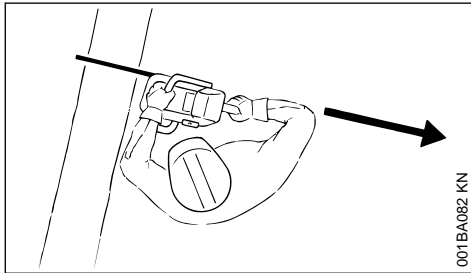
Se, apesar disto, for abatida e desramada uma árvore com uma serra eléctrica, têm que ser observadas imprescindivelmente as prescrições específicas nos diferentes países referentes à técnica de abate.

4.1 Serrar

Trabalhar de forma calma e concentrada – só em boas condições de luz e de visibilidade. Não colocar outras pessoas em perigo – trabalhar com prudência.

Recomenda-se aos utilizadores que utilizam esta máquina pela primeira vez ensaiar o corte de madeira redonda num cavalete de corte – consulte "Cortar madeira de pequeno diâmetro".

Se possível, utilizar uma barra guia muito curta: a corrente, a barra guia e o carreto têm que adaptar-se um ao outro e à motosserra.



Nenhuma parte do corpo deve estar na **zona giratória** prolongada da corrente.

Só tirar a motosserra da madeira com a corrente em movimento.

Só utilizar a motosserra para serrar – não para levantar ou tirar ramos ou raízes.

Não cortar por baixo os ramos suspensos.

Cuidado durante o corte de mato e de árvores jovens. Os rebentos de pequeno diâmetro podem ser apanhados pela corrente e ser lançados na direção do utilizador.

Cuidado ao cortar madeira estilhaçada – **perigo de ferimentos por pedaços de madeira arrastados!**

Não deixar entrar elementos estranhos na motosserra: Pedras, pregos, etc. podem ser lançados para fora, e danificar a corrente. A motosserra pode ressaltar para cima – **perigo de acidentes!**

Se uma corrente em rotação tocar numa pedra ou num outro objeto duro, podem formar-se faíscas que, em determinadas circunstâncias, podem incendiar substâncias facilmente inflamáveis. Plantas e mato secos também são facilmente inflamáveis, particularmente em condições atmosféricas quentes e secas. Se houver perigo de incêndio, não utilizar a motosserra perto de substâncias facilmente inflamáveis, plantas ou mato seco. Perguntar sem falta aos serviços florestais competentes se existe perigo de incêndio.



Em encostas, ficar sempre por cima ou lateralmente ao toro ou à árvore deitada. Prestar atenção a toros em rolamento.

Durante os trabalhos em altura:

- utilizar sempre uma plataforma de trabalho elevada
- Nunca trabalhar em pé num escadote ou árvore
- nunca em locais instáveis
- Nunca trabalhar acima da altura dos ombros
- Nunca trabalhar com uma só mão

Introduzir a motosserra na potência máxima no corte, e colocar firmemente o encosto de garras – só então cortar.

Nunca trabalhar sem encosto de garras, a serra pode puxar o utilizador para a frente. Colocar o encosto de garras sempre em segurança.

No fim do corte a motosserra deixa de ser apoiada pelo conjunto de corte no corte. O utilizador tem de absorver a força do peso da motosserra – **perigo devido à perda do controlo!**

Cortar madeira de pequeno diâmetro:

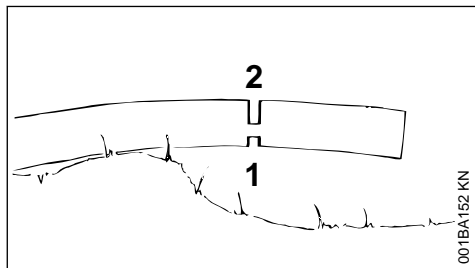
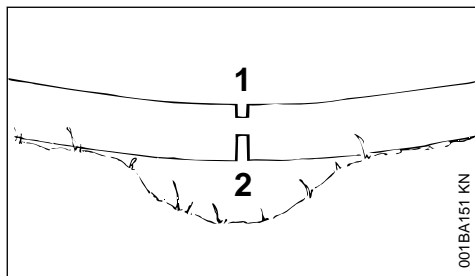
- utilizar um dispositivo de fixação estável e sólido – cavalete de corte
- Não prender a madeira com o pé
- outras pessoas não devem segurar a madeira nem ajudar de outra forma

Poda:

- utilizar uma corrente com pouco ressalto
- Apoiar a motosserra o mais possível
- não desramar enquanto estiver em pé no tronco
- não cortar com a ponta da guia
- prestar atenção aos ramos que estão sob tensão
- nunca cortar vários ramos ao mesmo tempo

Madeira na vertical ou na horizontal sob tensão:

É imprescindível respeitar a sequência correta dos cortes (primeiro o lado de pressão (1), a seguir o lado de tração (2), caso contrário o conjunto de corte pode emperrar no corte ou ressaltar – **perigo de ferimentos!**

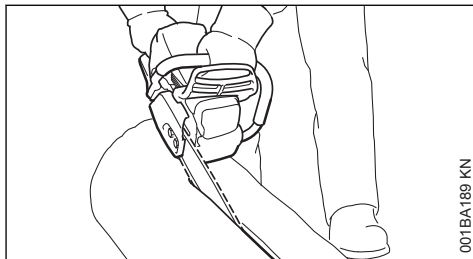


- ▶ Efetuar o corte de descompressão no lado de pressão (1)
- ▶ Efetuar o corte de separação no lado de tração (2)

Perigo de ressalto durante o corte de separação de baixo para cima (corte de revés)!

AVISO

A madeira na horizontal não deve tocar no chão no sítio de corte – caso contrário a corrente ficará danificada.

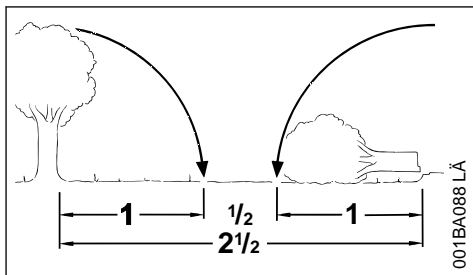
Corte longitudinal:

Técnica de corte sem utilização do encosto de garras – perigo de ser puxado para dentro – colocar a guia num ângulo o mais aberto possível – proceder com extremo cuidado – maior **risco de ressalto!**

4.2 Preparar o abate

Na zona do abate devem encontrar-se unicamente as pessoas envolvidas no abate.

Controlar para que ninguém seja posto em perigo pela árvore a cair – os gritos podem muito bem não ser ouvidos por causa do ruído dos motores.



Distância até ao próximo local de trabalho deve ser de, pelo menos, 2 1/2 comprimentos de uma árvore.

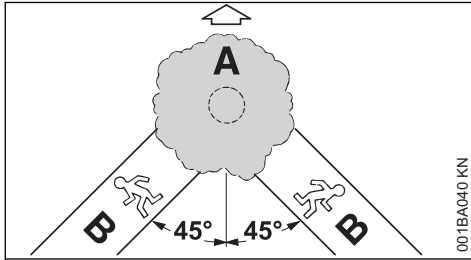
Determinar a direção de abate e o caminho de recuo

Escolher a abertura na qual a árvore pode ser abatida.

Observar ao mesmo tempo:

- a inclinação natural da árvore

- ramos excepcionalmente fortes, crescimento assimétrico, danos na madeira
- Direção e velocidade do vento – não abater com vento forte
- A direção da encosta
- As árvores vizinhas
- A carga de neve
- Considerar o estado de saúde da árvore – um cuidado particular no caso de danos no tronco ou de madeira morta (madeira seca, podre ou morta)



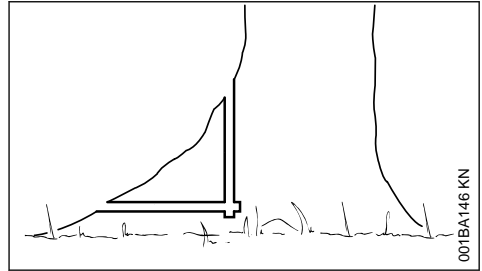
A Sentido da queda

B Caminhos de recuo (analogamente caminhos de fuga)

- Preparar caminhos de recuo para cada trabalhador – aprox. 45° obliquamente ao contrário do sentido da queda
- Limpar os caminhos de recuo, eliminar os obstáculos
- Depositar as ferramentas e os aparelhos numa distância segura – mas não nos caminhos de recuo
- durante o abate, só permanecer nas partes laterais do tronco em queda, e só voltar pelas partes laterais para o caminho de recuo
- Preparar o caminho de recuo na escarpa paralelamente à encosta
- observar os ramos em queda e o espaço da copa quando recuar

Preparar a zona de trabalho no tronco

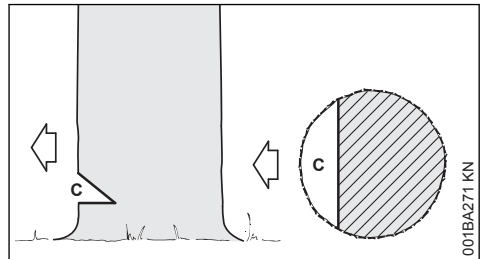
- Limpar a zona de trabalho no tronco de ramos, brenhas e obstáculos embaraçosos – uma posição segura para todos os trabalhadores
- Limpar muito bem a base do tronco (por ex. com o machado) – areia, pedras e outros elementos estranhos gastam a corrente



- Eliminar as grandes saliências de raízes: Primeiro a maior raiz saliente – cortar primeiro verticalmente, a seguir horizontalmente – só com madeira sã

4.3 Bica

Preparar a bica



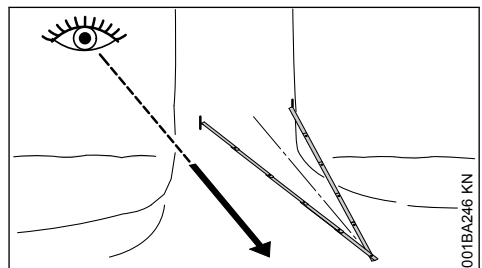
A bica (C) determina o sentido da queda.

Importante:

- Colocar a bica em ângulo reto relativamente ao sentido da queda
- cortar o mais perto do solo
- cortar aprox. 1/5 a 1/3 no máximo do diâmetro do tronco

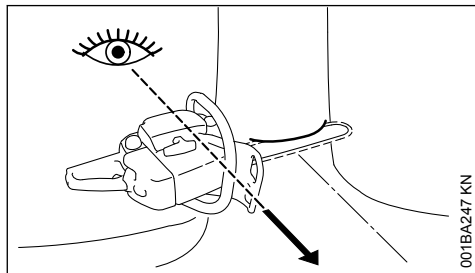
Calcular o sentido da queda – sem indicador do sentido da queda na tampa e caixa do ventilador

Se a motosserra for concebida sem indicador do sentido na tampa e na caixa do ventilador, a direcção de corte pode ser determinada ou verificada com a ajuda de uma regra de metro:



- ▶ Dobrar o metro na metade, e formar um triângulo de lados iguais
- ▶ colocar ambas as extremidades da vara do medidor na área do tronco frontal (1/5 até um máximo de 1/3 do diâmetro do tronco) - Alinhar a ponta da vara do medidor na direcção de corte especificada
- ▶ Marcar o registo em ambas as extremidades do bastão do contador para limitar o entalhe de queda

Colocar a bica



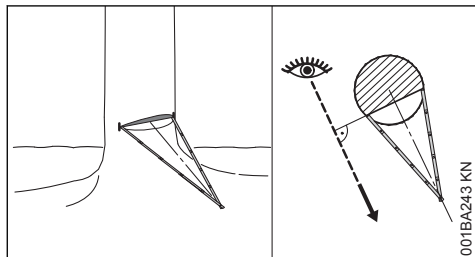
Ao colocar a bica alinhar a motosserra de forma que a bica fique num ângulo reto relativamente ao sentido da queda.

Durante o procedimento para a instalação da bica com corte de sola (corte horizontal) e corte de telhado (corte oblíquo) são permitidas diferentes sequências – respeitar as prescrições específicas nos diferentes países referentes à técnica de abate.

- ▶ Preparar o corte de sola (corte horizontal) – até que a guia tenha atingido as duas marcações
- ▶ Criar o corte de telhado (corte oblíquo) de aprox. 45° - 60° relativamente corte de sola

Verificar o sentido da queda

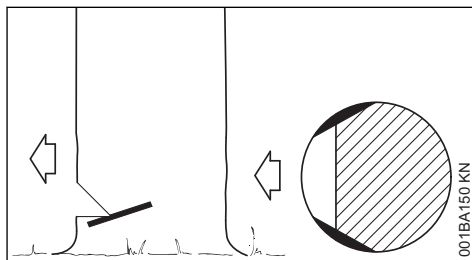
O corte de sola e o corte de telhado devem encontrar-se num acorde de queda recta contínua.



- ▶ Colocar o bastão do medidor nos pontos de rotação do cordão de entalhe de queda - a

ponta do bastão do medidor deve apontar na direcção de corte especificada -- se necessário, corrigir o sentido da queda fazendo um corte posterior na bica

4.4 Cortes de cunha

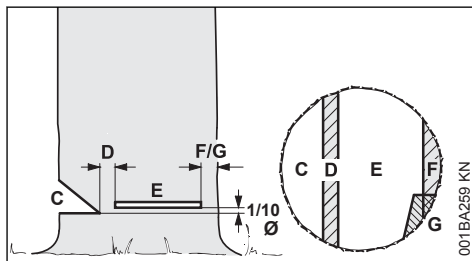


No caso de madeiras fibrosas, os cortes de cunha impedem o rasgar do alborno durante a queda do tronco – serrar nos dois lados do tronco à altura da sola da bica cerca de 1/10 do diâmetro do tronco – no caso de troncos mais grossos, cortar no máximo até à largura da barra guia.

Renunciar a cortes de cunha em madeira doente.

4.5 Princípios básicos sobre o corte de abate

Medidas do cepo



A **bica** (C) determina o sentido da queda.

A **presa** (D) conduz a árvore para o solo tal como uma charneira.

- Largura da presa: aprox. 1/10 do diâmetro do tronco
- Nunca serrar a presa durante o corte de abate – caso contrário haverá um desvio no sentido de queda previsto – **perigo de acidentes!**
- deixar ficar uma presa mais larga nos troncos podres

A árvore é abatida com o **corte de abate** (E).

- numa posição exatamente horizontal

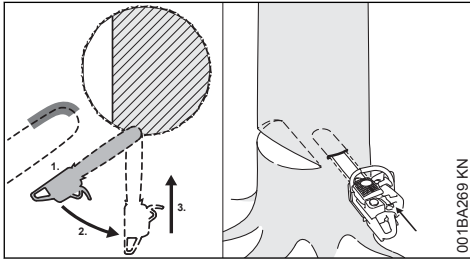
- 1/10 (mín. 3 cm) a largura da faixa de ruptura (D) acima da sola da bica (C)

A **fita de suporte (F)** ou a **fita de segurança (G)** apoia a árvore, e protege-a contra uma queda antecipada.

- Largura da fita: aprox. 1/10 a 1/5 do diâmetro do tronco
- Não cortar, de maneira nenhuma, a fita durante o corte de abate
- deixar ficar uma fita mais larga nos troncos podres

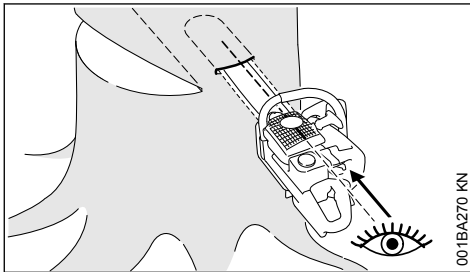
Entalhe

- como corte de compensação durante o traçamento
- durante trabalhos de escultura em madeira



► utilizar uma corrente pobre em rebate e proceder com especial cuidado

1. Colocar a barra guia com a parte inferior da ponta – não com a parte superior – **Perigo de rebate!** Serrar na potência máxima até que a guia esteja encostada no tronco na largura dupla
2. girar lentamente para a posição de entalhe – **perigo de rebate e recuo!**
3. entalhar cuidadosamente – **perigo de recuo!**



Se possível, utilizar uma ripa de entalhe. A ripa de entalhe e o lado superior ou o lado inferior da barra guia estão paralelos.

Durante o entalhe, a ripa de entalhe ajuda a moldar paralelamente a presa, ou seja, a mesma espessura em todos os locais. Para isso, condu-

zir a ripa de entalhe paralelamente à sola da bica.

Cunhas de abate

Se possível, inserir a cunha de abate o mais cedo possível, ou seja, assim que já não se esperar um impedimento da condução do corte. Colocar a cunha de abate no corte de abate e introduzir mediante ferramentas adequadas.

Utilizar unicamente cunhas de alumínio ou cunhas plásticas – não utilizar cunhas de aço. As cunhas de aço podem danificar gravemente a corrente e causar um rebate perigoso.

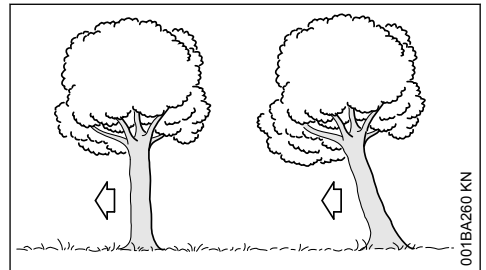
Selecionar as cunhas de abate adequadas em função do diâmetro do tronco e da largura da ranhura de corte (idêntico ao corte de abate (E)).

Dirija-se ao revendedor especializado da STIHL para selecionar a cunha de abate (comprimento, largura e altura apropriados).

4.6 Selecionar um corte de abate adequado

A seleção do corte de abate adequado depende das mesmas características que têm de ser respeitadas no cálculo do sentido de queda e do caminho de recuo.

Distinguem-se várias especificidades diferentes destas características. Neste manual de instruções só são descritas as duas especificidades mais frequentes:

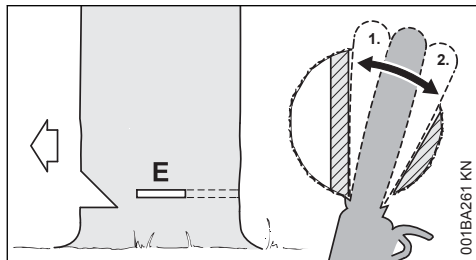


à esquerda:	Árvore normal – árvore numa posição vertical com copa uniforme
à direita:	Árvore inclinada – copa virada no sentido da queda

4.7 Corte de abate com fita de segurança (árvore normal)

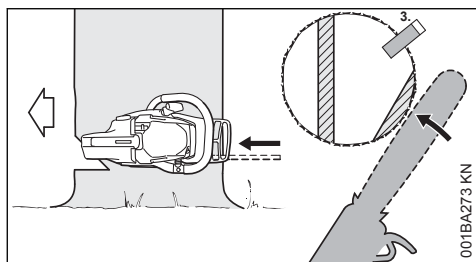
A) Troncos de pequeno diâmetro

Executar este corte de abate quando o diâmetro do tronco é mais pequeno do que o comprimento de corte da motosserra.



Antes do início do corte de abate fazer uma chamada de atenção "Atenção!".

- ▶ Entalhar o corte de abate (E) – entalhar completamente a guia ao mesmo tempo
- ▶ Colocar o encosto de garras atrás da presa e utilizar como ponto de rotação – repor a motosserra o menos possível
- ▶ Criar o corte de abate até à presa (1)
 - Não cortar a presa ao mesmo tempo
- ▶ Criar o corte de abate até à fita de segurança (2)
 - Não cortar a fita de segurança ao mesmo tempo



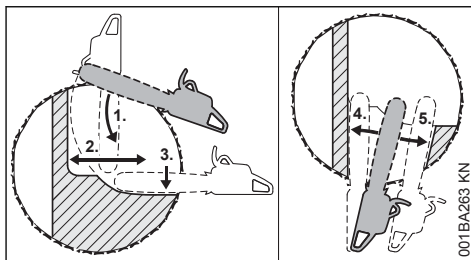
- ▶ Colocar a cunha de abate (3)

Fazer uma segunda chamada de atenção "Atenção!" imediatamente antes da queda da árvore.

- ▶ Separar cortando a fita de segurança a partir do exterior, horizontalmente ao nível do corte de abate, com os braços estendidos

B) Troncos de grande diâmetro

Executar este corte de abate quando o diâmetro do tronco é maior do que o comprimento de corte da motosserra.



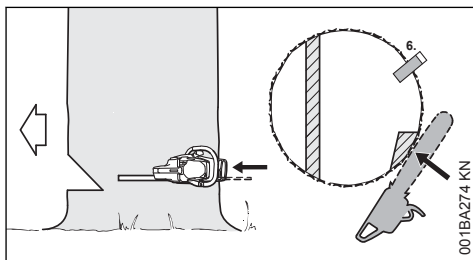
Antes do início do corte de abate fazer uma chamada de atenção "Atenção!".

- ▶ Colocar o encosto de garras na altura do corte de abate, e utilizá-lo como centro de rotação – pós-por a moto-serra o menos possível
- ▶ A ponta da barra guia entra na madeira (1) antes da presa – introduzir a motosserra totalmente na horizontal e oscilar tanto quanto possível
- ▶ Criar o corte de abate até à presa (2)
 - Não cortar a presa ao mesmo tempo
- ▶ Criar o corte de abate até à fita de segurança (3)
 - Não cortar a fita de segurança ao mesmo tempo

O corte de abate é continuado a partir do lado oposto do tronco.

Certificar-se de que o segundo corte está no mesmo nível que o primeiro corte.

- ▶ Entalhar o corte de abate
- ▶ Criar o corte de abate até à presa (4)
 - Não cortar a presa ao mesmo tempo
- ▶ Criar o corte de abate até à fita de segurança (5)
 - Não cortar a fita de segurança ao mesmo tempo



- ▶ Colocar a cunha de abate (6)

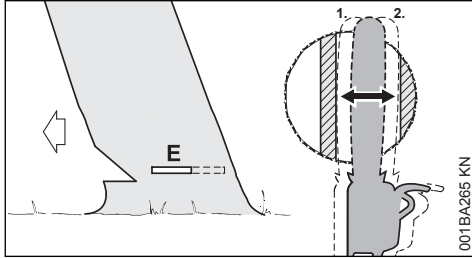
Fazer uma segunda chamada de atenção "Atenção!" imediatamente antes da queda da árvore.

- ▶ Separar cortando a fita de segurança a partir do exterior, horizontalmente ao nível do corte de abate, com os braços estendidos

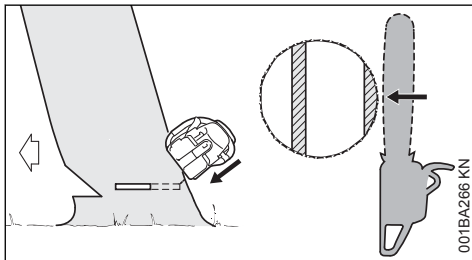
4.8 Corte de abate com fita de suporte (árvore inclinada)

A) Troncos de pequeno diâmetro

Executar este corte de abate quando o diâmetro do tronco é mais pequeno do que o comprimento de corte da motosserra.



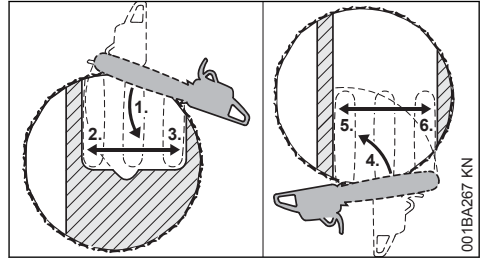
- ▶ Entalhar a barra guia no tronco até sair no outro lado
- ▶ Criar o corte de abate (E) em direção da presa (1)
 - numa posição exatamente horizontal
 - Não cortar a presa ao mesmo tempo
- ▶ Criar o corte de abate em direção da fita de suporte (2)
 - numa posição exatamente horizontal
 - Não cortar a fita de suporte ao mesmo tempo



Fazer uma segunda chamada de atenção "Atenção!" imediatamente antes da queda da árvore.

- ▶ Separar cortando a fita de suporte a partir do exterior, obliquamente em cima, com os braços estendidos

B) Troncos de grande diâmetro



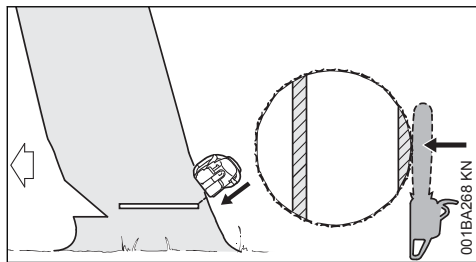
Executar este corte de abate quando o diâmetro do tronco é maior do que o comprimento de corte da motosserra.

- ▶ Colocar o encosto de garras atrás da fita de suporte, e utilizá-lo como centro de rotação – pôs-por a moto-serra o menos possível
- ▶ A ponta da barra guia entra na madeira (1) antes da presa – introduzir a motosserra totalmente na horizontal e oscilar tanto quanto possível
 - Não cortar a fita de suporte nem a presa ao mesmo tempo
- ▶ Criar o corte de abate até à presa (2)
 - Não cortar a presa ao mesmo tempo
- ▶ Criar o corte de abate até à fita de suporte (3)
 - Não cortar a fita de suporte ao mesmo tempo

O corte de abate é continuado a partir do lado oposto do tronco.

Certificar-se de que o segundo corte está no mesmo nível que o primeiro corte.

- ▶ Colocar o encosto de garras atrás da presa e utilizar como ponto de rotação – repor a motosserra o menos possível
- ▶ A ponta da barra guia entra na madeira (4) antes da fita de suporte – introduzir a motosserra totalmente na horizontal e oscilar tanto quanto possível
- ▶ Criar o corte de abate até à presa (5)
 - Não cortar a presa ao mesmo tempo
- ▶ Criar o corte de abate até à fita de suporte (6)
 - Não cortar a fita de suporte ao mesmo tempo



Fazer uma segunda chamada de atenção "Atenção!" imediatamente antes da queda da árvore.

- ▶ Separar cortando a fita de suporte a partir do exterior, obliquamente em cima, com os braços estendidos

5 Volume de fornecimento

Tirar o aparelho da embalagem e controlar se as peças seguintes existem em quantidade completa:

- Serra eléctrica
- Guia
- Corrente
- Protecção da corrente
- Instruções de serviço

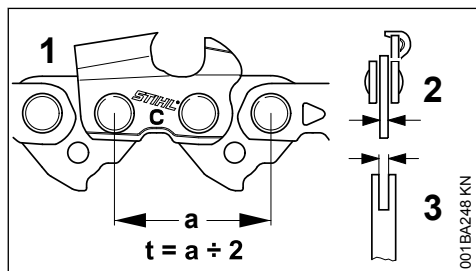
Só nos aparelhos sem esticamento rápido para as correntes

- Chave combinada

6 Conjunto de corte

A corrente, a guia e o carreto formam o conjunto de corte.

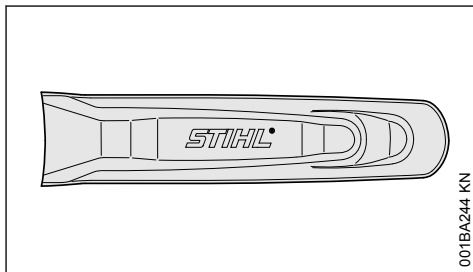
O conjunto de corte incluído no volume de fornecimento é optimamente adaptado à moto-serra.



- O passo (t) da corrente (1), do carreto e da estrela de retorno da guia Rollomatic têm que coincidir
- A espessura do elo de accionamento (2) da corrente (1) tem que ser adaptada à largura da ranhura da guia (3)

Ao emparelhar componentes que não harmonizam, o conjunto de corte já pode ser danificado irreparavelmente depois de pouco tempo.

6.1 Protecção da corrente

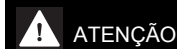


Uma protecção da corrente apropriada para a corrente está incluída no volume de fornecimento.

Quando são utilizadas guias de diferentes comprimentos numa moto-serra, tem sempre que ser utilizada uma protecção adequada da corrente que cobre a guia completa.

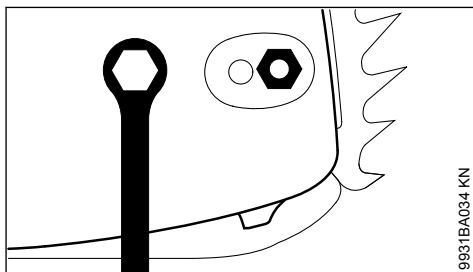
Na protecção da corrente é marcada lateralmente a indicação referente ao comprimento das guias adequadas.

7 Montar a guia e a corrente (dispositivo de esticamento lateral para as correntes)

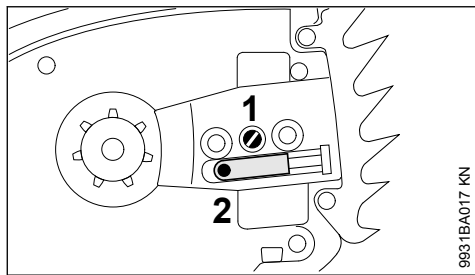


Ainda não enfiar a ficha de rede na tomada de corrente.

7.1 Desmontar a tampa do carreto



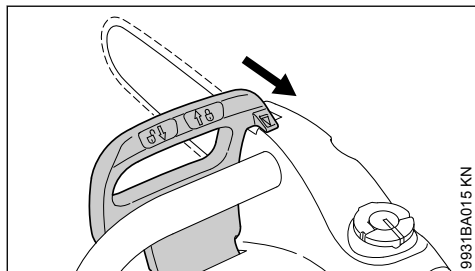
- ▶ Desatarraxar a porca, e retirar a tampa do carreto



9931BA017 KN

- ▶ Girar o parafuso tensor (1) para a esquerda até que a correia tensora (2) esteja encostada à esquerda no entalhe da caixa

7.2 Desbloquear o travão da corrente



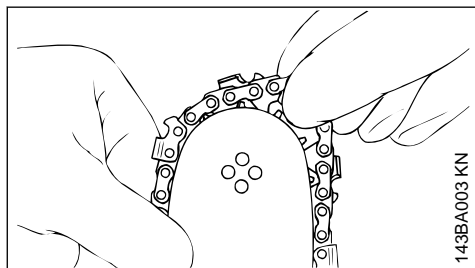
9931BA015 KN

- ▶ Puxar a proteção da mão em direção do tubo do punho até que clique audivelmente – o travão da corrente está desbloqueado

7.3 Colocar a corrente

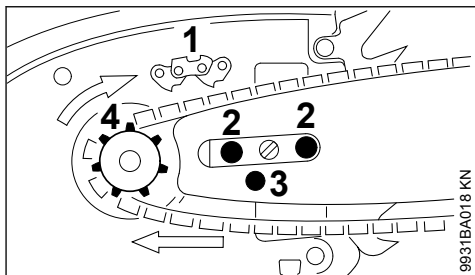
⚠ ATENÇÃO

Pôr luvas de protecção – perigo de ferir-se pelos dentes de corte bem afiados



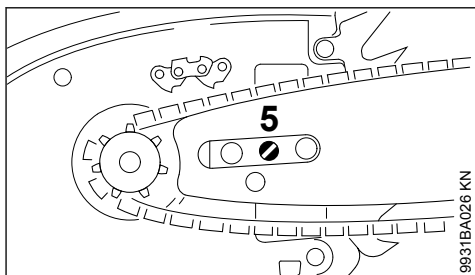
143BA003 KN

- ▶ Colocar a corrente começando pela ponta da guia



9931BA018 KN

- ▶ Girar a guia de tal modo que a posição da corrente coincida com o pictograma (1) – as setas indicam a direção de marcha da corrente
- ▶ Colocar a guia sobre os parafusos (2) e o furo de fixação (3) sobre a correia tensora – colocar a corrente ao mesmo tempo sobre o carroto (4)



9931BA026 KN

- ▶ Girar o parafuso tensor (5) para a direita até que a corrente forme só um pouco flecha em baixo – e que os narizes dos elos de accionamento se coloquem na ranhura da guia
- ▶ Colocar novamente a tampa do carroto, e só apertar leve e manualmente a porca – só apertar firmemente a porca depois do esticamento da corrente
- ▶ Continuação pelo capítulo "Esticar a corrente"

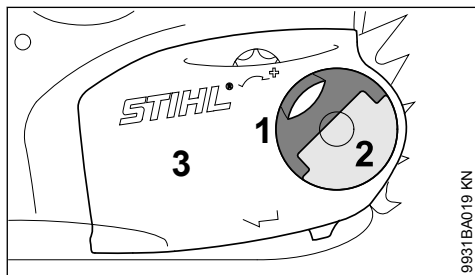
8 Montar a guia e a corrente (dispositivo de esticamento rápido para as correntes)



ATENÇÃO

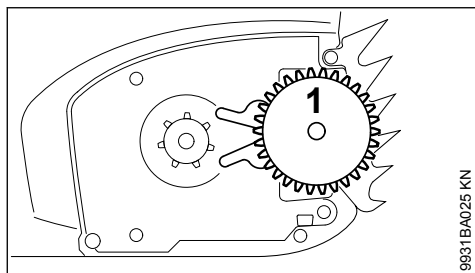
Ainda não enfiar a ficha de rede na tomada de corrente.

8.1 Desmontar a tampa do carreto

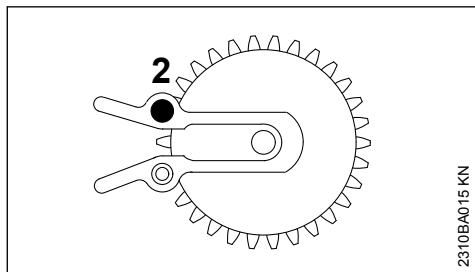


- ▶ Bascular o cabo (1) para fora (até que engate)
- ▶ Girar a porca de orelhas (2) para a esquerda até que esta esteja suspensa solta na tampa do carreto (3)
- ▶ Retirar a tampa do carreto (3)

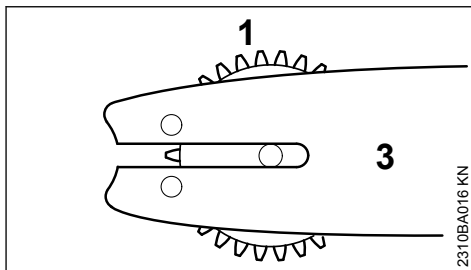
8.2 Aplicar a arruela tensora



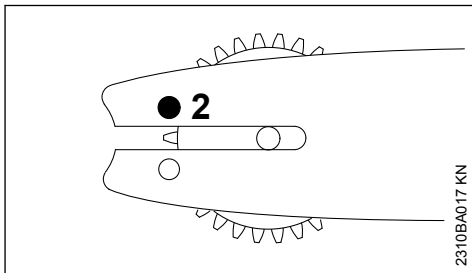
- ▶ Retirar a arruela tensora (1), e virá-la



- ▶ Desaparafusar o parafuso (2)

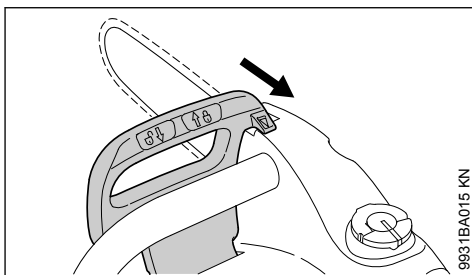


- ▶ Posicionar a arruela tensora (1) e a guia (3) uma à outra



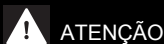
- ▶ Colocar o parafuso (2), e apertá-lo

8.3 Desbloquear o travão da corrente

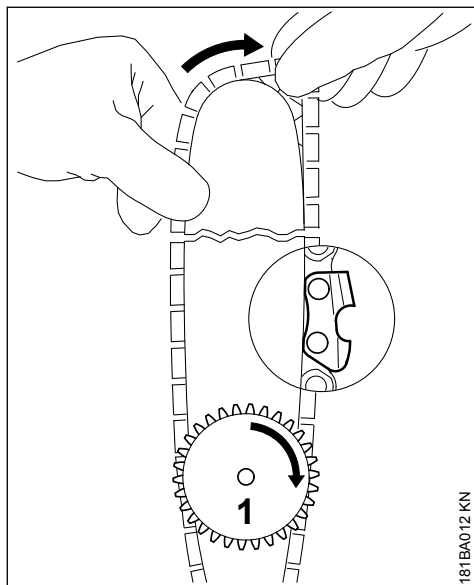


- ▶ Puxar a protecção da mão em direcção do tubo do punho até que clique audivelmente – o travão da corrente está desbloqueado

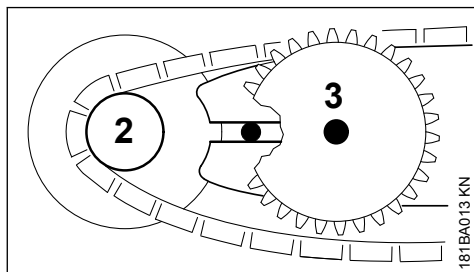
8.4 Colocar a corrente



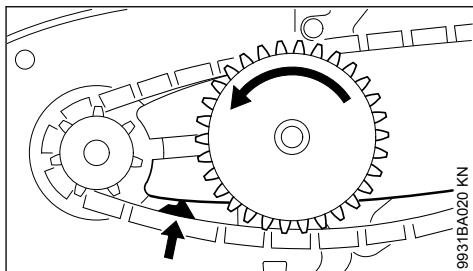
Pôr luvas de protecção – perigo de ferir-se pelos dentes de corte bem afiados



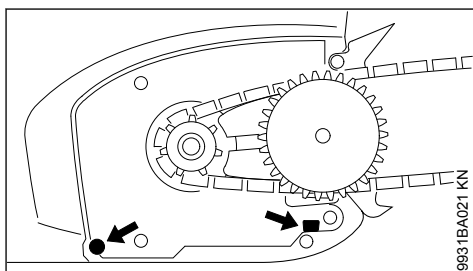
- ▶ Colocar a corrente – começar pela ponta da guia – observar a posição da arruela tensora dos gumes
- ▶ Girar a arruela tensora (1) para a direita até ao encosto
- ▶ Girar a guia de tal modo que a arruela tensora indique em direcção do utilizador



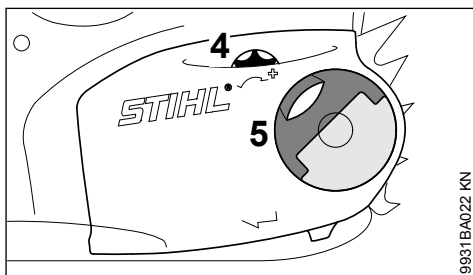
- ▶ Colocar a corrente sobre o carreto (2)
- ▶ Puxar a guia sobre o parafuso com colar (3), a cabeça do parafuso com colar traseiro tem que erguer-se para dentro do buraco comprido



- ▶ Conduzir o elo de accionamento para dentro da ranhura da guia (seta), e girar a arruela tensora para a esquerda até ao encosto



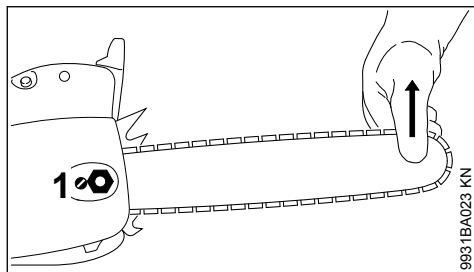
- ▶ Colocar a tampa do carreto, puxar ao mesmo tempo os narizes de guia para dentro das aberturas da caixa do cabo



Os dentes da roda tensora e da arruela tensora têm que engrenar uns nos outros durante a colocação da tampa do carreto, eventualmente

- ▶ torcer um pouco a roda tensora (4) até que a tampa do carreto possa ser puxada completamente contra a caixa do cabo
- ▶ bascular o cabo (5) para fora (até que engate)
- ▶ Colocar a porca de orelhas, e apertá-la levemente – só apertar a porca de orelhas manual e firmemente depois do esticamento da corrente
- ▶ continuação pelo capítulo "Esticar a corrente"

9 Esticar a corrente (dispositivo de esticamento lateral para as correntes)



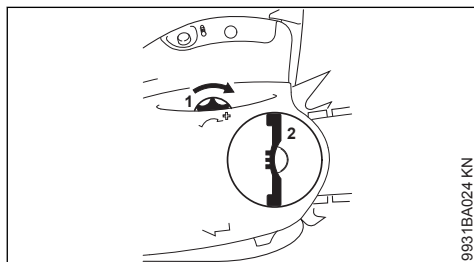
Para a reesticar durante o serviço:

- ▶ Tirar a ficha de rede
- ▶ Soltar a porca
- ▶ Levantar a guia na ponta
- ▶ Girar o parafuso (1) com a chave de fenda para a direita até que a corrente esteja encostada no lado inferior da guia
- ▶ Continuar a levantar a guia, e apertar bem a porca
- ▶ Continuação: Vide o capítulo "Controlar o esticamento da corrente"

Uma nova corrente tem que ser reesticada com mais frequência que uma que já está em serviço há mais tempo!

- ▶ Controlar o esticamento da corrente com mais frequência – vide o capítulo "Indicações de serviço"

10 Esticar a corrente (dispositivo de esticamento rápido para as correntes)



Para a reesticar durante a operação:

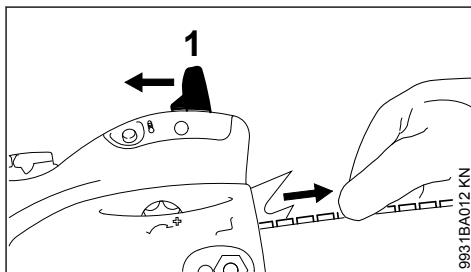
- ▶ Tirar a ficha de rede
- ▶ Bascular o cabo da porca de orelhas para fora, e soltar a porca de orelhas
- ▶ Girar a roda tensora (1) até ao encosto para a direita

- ▶ Apertar bem manualmente a porca de orelhas (2)
- ▶ Bascular o cabo da porca de orelhas para dentro
- ▶ continuação: consultar o capítulo "Verificar a tensão da corrente"

Uma corrente nova tem que ser reesticada com mais frequência do que uma que já está em serviço há mais tempo!

- ▶ Verificar a tensão da corrente com mais frequência – consultar o capítulo "Instruções de operação"

11 Controlar o esticamento da corrente



- ▶ Tirar a ficha de rede
- ▶ Pôr luvas de protecção
- ▶ Desbloquear o travão da corrente, puxar para isto a protecção da mão (em direcção do tubo do punho, e segurá-lo – o travão da corrente e o travão de marcha continuada são desbloqueados nesta posição)
- ▶ A corrente tem que estar encostada no lado inferior da guia, e ainda tem que ser possível puxá-la manualmente sobre a guia
- ▶ Se necessário, reesticar a corrente

Uma nova corrente tem que ser reesticada com mais frequência que uma que já está em serviço há mais tempo.

- ▶ Controlar o esticamento da corrente com mais frequência – vide o capítulo "Indicações de serviço"

12 Óleo lubrificante para as correntes

Utilizar unicamente o óleo lubrificante ecológico para as correntes de qualidade para uma lubrificação automática e durável da corrente e da guia – de preferência o STIHL BioPlus biodegradável rapidamente.

AVISO

O óleo lubrificante biológico para as correntes tem que ter uma resistência suficiente ao envelhecimento (por exemplo o STIHL BioPlus). O óleo com uma resistência demasiado pequena ao envelhecimento tem tendência de resinificar-se rapidamente. A consequência são depósitos sólidos que podem ser retirados com dificuldade, particularmente no sector do accionamento da corrente e na corrente – até ao bloqueio da bomba de óleo.

A durabilidade da corrente e da guia é influenciada particularmente pela qualidade do óleo lubrificante – por isto, utilizar unicamente um óleo lubrificante especial para as correntes.

**ATENÇÃO**

Não utilizar óleo usado! O óleo usado pode causar o cancro da pele no caso de um contacto prolongado e repetido com a pele, e é nocivo para o meio ambiente!

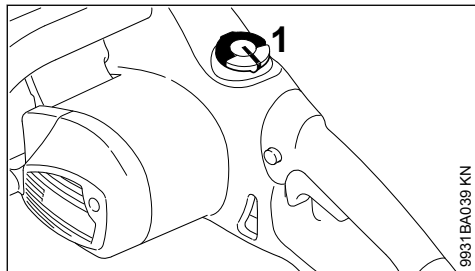
AVISO

O óleo usado não tem as características de lubrificação necessárias, e não está apropriado para a lubrificação da corrente.

13 Meter óleo lubrificante para as correntes



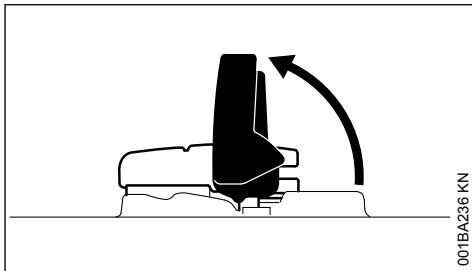
13.1 Preparar o aparelho



9931BA039 KN

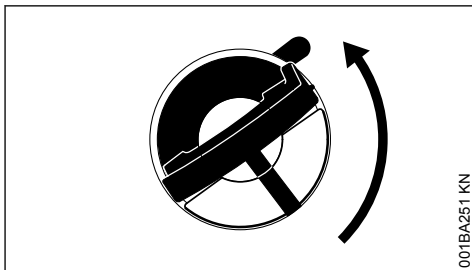
- ▶ Limpar cuidadosamente a tampa do depósito (1) e a zona à volta para que não caia sujidade para dentro do depósito de óleo
- ▶ Posicionar o aparelho de tal modo que a tampa do depósito indique para cima

13.2 Abrir a tampa do depósito



001BA236 KN

- ▶ Abrir basculando o arco



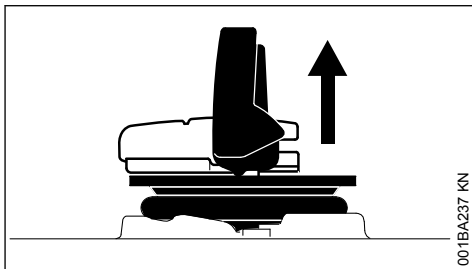
001BA251 KN

- ▶ Girar a tampa do depósito (aprox. 1/4 volta)



001BA252 KN

As marcações na tampa do depósito e no depósito de óleo têm que estar em alinhamento



001BA237 KN

- ▶ Retirar a tampa do depósito

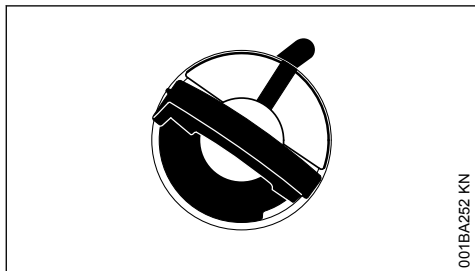
13.3 Meter óleo lubrificante para as correntes

Não derramar óleo lubrificante para as correntes durante o abastecimento do depósito, nem encher o depósito a transbordar.

A STIHL recomenda o sistema de enchimento para óleo lubrificante para as correntes da STIHL (acessório especial).

- ▶ Meter óleo lubrificante para as correntes

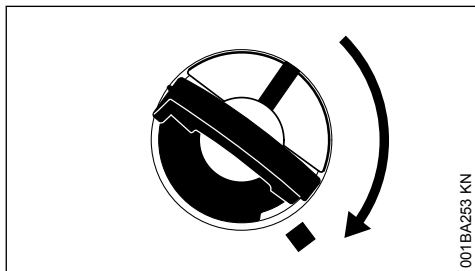
13.4 Fechar a tampa do depósito



001BA252 KN

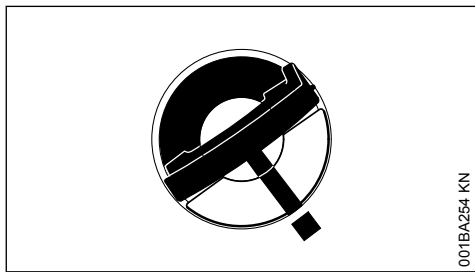
O arco está na posição vertical:

- ▶ Colocar a tampa do depósito – as marcações na tampa do depósito e no depósito de óleo têm que estar em alinhamento
- ▶ Puxar a tampa do depósito para baixo até estar encostada



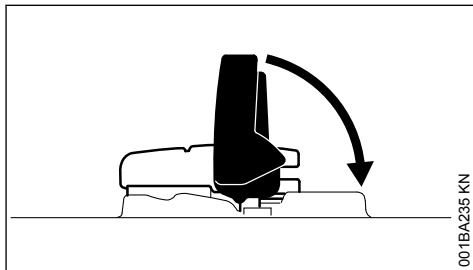
001BA253 KN

- ▶ Manter a tampa do depósito premida, e girá-la no sentido dos ponteiros do relógio até que engate



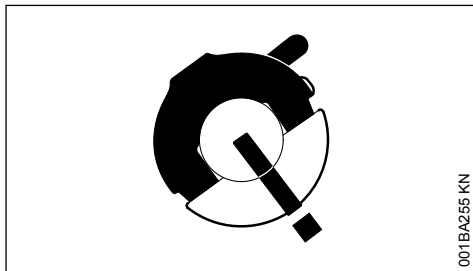
001BA254 KN

As marcações na tampa do depósito e no depósito de óleo estão então em alinhamento



001BA235 KN

- ▶ Fechar o arco



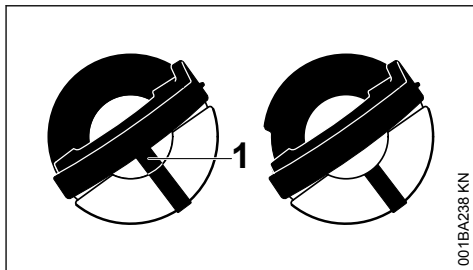
001BA255 KN

A tampa do depósito está bloqueada

13.5 Quando a tampa do depósito não pode ser bloqueada com o depósito de óleo

A parte inferior da tampa do depósito é torcida em comparação com a parte superior.

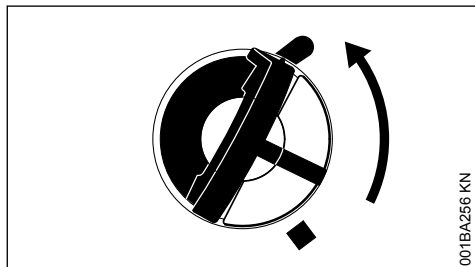
- ▶ Tirar a tampa do depósito do depósito de óleo, e olhá-la a partir do lado superior



001BA238 KN

- à esquerda: A parte inferior da tampa do depósito é torcida – a marcação no interior (1) está em alinhamento com a marcação exterior
- à direita: A parte inferior da tampa do depósito está na posição correcta – a marcação no interior encontra-se

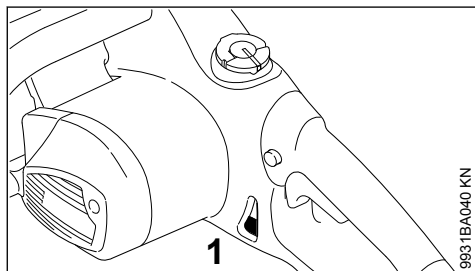
por baixo do arco. Não está em alinhamento com a marcação exterior



001BA256 KN

- ▶ Colocar a tampa do depósito, e girá-la tanto tempo no sentido contrário aos ponteiros do relógio até que engrene no assento da tubuladura de enchimento
- ▶ Continuar a girar a tampa do depósito no sentido contrário aos ponteiros do relógio (aprox. 1/4 volta) – a parte inferior da tampa do depósito é girada por consequência para a posição correcta
- ▶ Girar a tampa do depósito no sentido dos ponteiros do relógio, e fechá-la – vide o parágrafo "Fechar a tampa do depósito"

13.6 Controlar o nível de enchimento

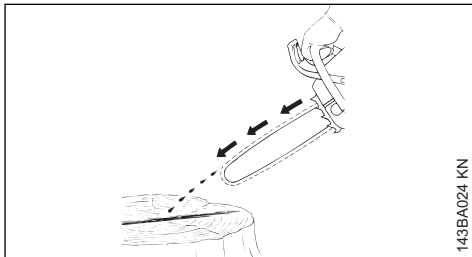


9931BA040 KN

- ▶ Controlar o nível de enchimento durante o trabalho de corte de madeira
- ▶ Reabastecer de óleo lubrificante para as correntes ao mais tardar quando é atingida a marcação "mín" (1)

Se a quantidade de óleo no depósito de óleo não se diminuir, pode existir uma perturbação no transporte de óleo lubrificante: Controlar a lubrificação da corrente, limpar os canais de óleo, ir ver eventualmente um revendedor especializado. A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente no revendedor especializado da STIHL.

14 Controlar a lubrificação da corrente



143BA024 KN

A corrente tem que lançar sempre um pouco de óleo.

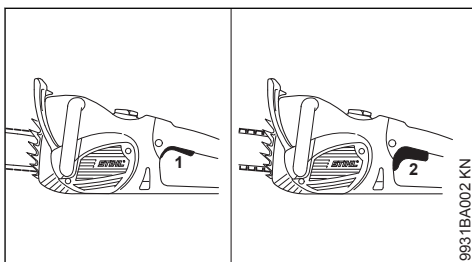
AVISO

Nunca trabalhar sem lubrificação da corrente! O conjunto de corte será destruído irreparavelmente em pouco tempo quando a corrente se movimenta a seco. Controlar sempre a lubrificação da corrente e o nível de óleo no depósito antes de iniciar o trabalho.

Cada nova corrente precisa de um período de rodagem de 2 a 3 minutos.

Controlar o esticamento da corrente depois da rodagem, e corrigi-lo em caso de necessidade – vide o capítulo "Controlar o esticamento da corrente".

15 Travão de marcha continuada



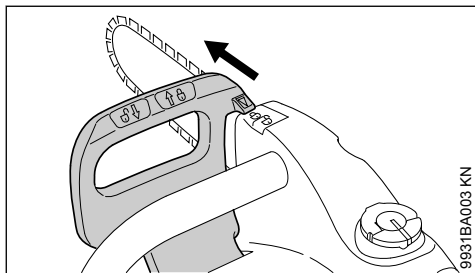
9931BA002 KN

O travão de marcha continuada pára a corrente a funcionar quando a alavanca de comando é completo largada.


- 1 Travão de marcha continuada não activado
- 2 Travão de marcha continuada activado

16 Travão da corrente

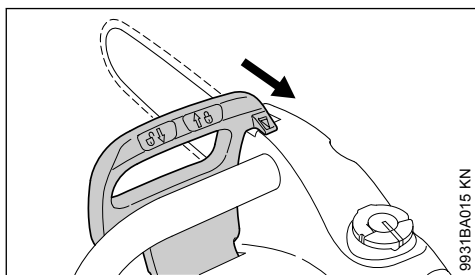
16.1 Bloquear a corrente




– no caso de emergência

Puxar a protecção da mão com a mão esquerda em direcção da ponta da guia (posição ) – ou automaticamente pelo rebate da serra: A corrente é bloqueada – e está parada.

16.2 Desbloquear o travão da corrente




▶ Puxar a protecção da mão em direcção do tubo do punho (posição )


O travão da corrente é activado automaticamente com um rebate suficientemente forte da serra – pela inércia de massa da protecção da mão: A protecção da mão salta para frente em direcção da ponta da guia – mesmo quando a mão esquerda não está no tubo do punho atrás da protecção da mão, como por exemplo durante o corte horizontal.

O travão da corrente funciona unicamente quando nada é alterado na protecção da mão.

16.3 Controlar a função do travão da corrente

Cada vez antes de iniciar o trabalho:

- ▶ Colocar a protecção da mão na posição  – o travão da corrente está desbloqueado
- ▶ Ligar o aparelho

- ▶ Movimentar a protecção da mão em direcção da ponta da guia (posição )

O travão da corrente está em ordem quando a corrente fica parada em fracções de um segundo.

A protecção da mão tem que estar livre de sujidade, e ser fácil de movimentar.

16.4 Manter o travão da corrente

O travão da corrente está submetido a um desgaste pela fricção (desgaste natural). Para que possa cumprir a sua função, tem que ser mantido e conservado regularmente por um pessoal formado. A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Os intervalos seguintes têm que ser conservados:

Utilização a tempo completo:	todos os três meses
Utilização a tempo parcial:	todos os seis meses
Utilização ocasional:	anualmente

17 Conectar electricamente o aparelho

A tensão e a frequência do aparelho (vide a placa do tipo) têm que coincidir com a tensão e a frequência da ligação à rede.

A protecção fusível mínima da ligação à rede tem que ser executada correspondentemente à prescrição nos Dados técnicos – vide o capítulo "Dados técnicos".

O aparelho tem que ser ligado à alimentação de tensão através de um interruptor de protecção de corrente de falha que interrompe a alimentação de corrente eléctrica quando a corrente diferencial à terra ultrapassa 30 mA.

A ligação à rede tem que corresponder a IEC 60364-1 e às prescrições referentes aos diferentes países.

As oscilações de tensão que se apresentam podem prejudicar outros consumidores ligados sob condições desvantajosas da rede (elevada impedância da rede) durante a ligação do aparelho. A impedância de rede pode ser obtida na empresa competente de abastecimento de energia. Só accionar o aparelho nas redes apropriadas – a impedância de rede máxima admissível vide no capítulo "Dados técnicos".

17.1 Linha de extensão

A linha de extensão tem que cumprir na sua construção pelo menos as mesmas características que a linha de conexão na lavadora. Observar a marcação referente à construção (denominação do tipo) na linha de conexão.

Os fios na linha têm que ter a secção transversal indicada dependentemente da tensão de rede e do comprimento da linha.

Comprimento da linha **Secção transversal mínima**

220 V a 240 V:

até 20 m

1,5 mm²

20 m a 50 m

2,5 mm²

100 V a 127 V:

até 10 m

AWG 14 / 2,0 mm²

10 m a 30 m

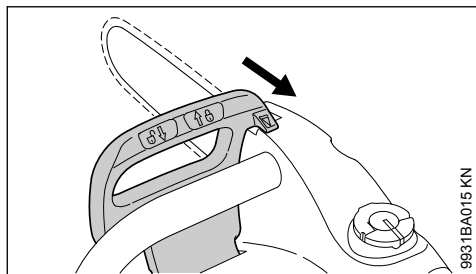
AWG 12 / 3,5 mm²

17.2 Ligação à tomada de corrente de rede

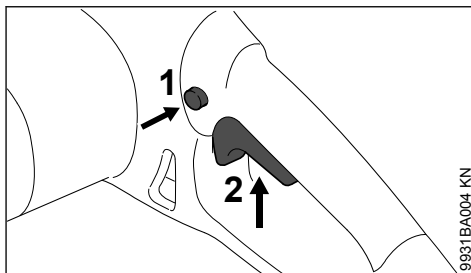
- ▶ Enfiar a ficha de rede do aparelho ou a ficha de rede da linha de extensão numa tomada de corrente devidamente instalada

18 Ligar o aparelho

- ▶ Procurar uma posição sólida e segura
- ▶ Assegurar que outras pessoas não permanecem na zona de alcance do aparelho
- ▶ Segurar bem o aparelho com as duas mãos – abranger firmemente os cabos da mão
- ▶ Assegurar que a corrente ainda não tem iniciado o corte, e que não toca em outros objectos



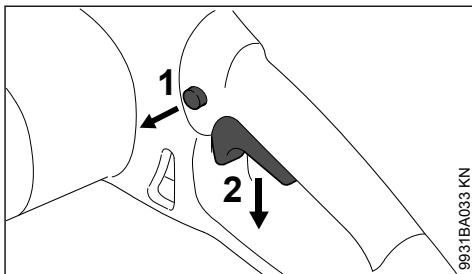
- ▶ Puxar a protecção da mão em direcção do tubo do punho até que clique audivelmente, e que a protecção da mão esteja na posição – o travão da corrente está desbloqueado



- ▶ Premir o botão de bloqueio (1) com o polegar até ao fundo
- ▶ Premir a alavanca de comando (2) com o indicador até ao fundo
- ▶ Introduzir o aparelho com a corrente a movimentar-se na madeira

O motor funciona unicamente quando a protecção da mão está em e quando o botão de bloqueio (1) e a alavanca de comando (2) são accionados ao mesmo tempo.

19 Desligar o aparelho

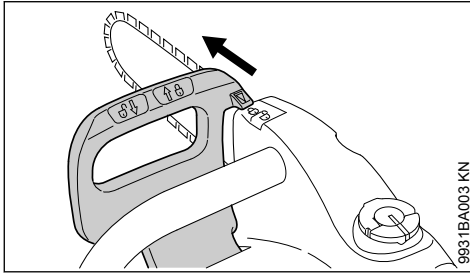


- ▶ Largar a alavanca de comando (2) para que esta volte para a sua posição inicial – a alavanca de comando é bloqueada de novo na posição inicial pelo botão de bloqueio (1)

O travão de marcha continuada faz com que a corrente fique parada.

! ATENÇÃO

O travão de marcha continuada só pega imediatamente quando a alavanca de comando é largada completamente. Se a alavanca de comando for largada lentamente ou só parcialmente, a corrente tem ainda uma marcha continuada durante alguns segundos.



- ▶ Colocar a protecção da mão em – a corrente está bloqueada

Tirar a ficha de rede – no caso de intervalos prolongados.

Se o aparelho já não for utilizado, pará-lo de tal modo que ninguém seja posto em perigo

Proteger o aparelho contra o emprego não autorizado.

20 Protecção contra sobrecargas

A protecção contra sobrecargas interrompe a alimentação de corrente no caso de uma sobrecarga mecânica por exemplo

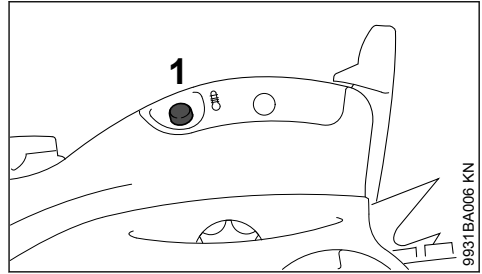
- devido a uma força de avanço demasiado grande
- pelo facto de o número de rotações "ir-se abaixo"
- pelo facto de que a corrente fique presa no corte

Quando a protecção contra sobrecargas tem interrompido a alimentação de corrente:

- ▶ tirar a guia do corte
- ▶ desbloquear eventualmente o travão da corrente, vide o capítulo "Travão da corrente"

20.1 MSE 170 C, MSE 190 C, MSE 210 C

- ▶ Aguardar até que o interruptor de protecção contra sobrecargas se tem arrefecido



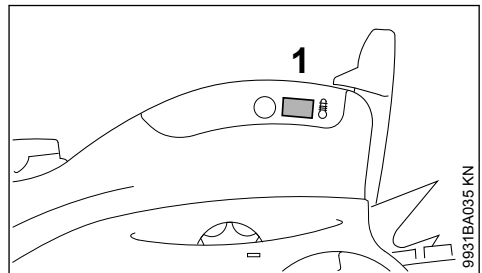
- ▶ Puxar o botão de reinicialização (1) até ao encosto – se o motor não arrancar enquanto ligado, o interruptor de protecção contra sobrecargas ainda não é arrefecido suficientemente – aguardar ainda um pouco, puxar a seguir o botão de reinicialização novamente até ao encosto

Depois do novo arranque do motor:

- ▶ Deixar funcionar o motor sem carga durante aprox. 15 segundos – o motor é arrefecido por isto, e uma nova activação do interruptor de protecção contra sobrecargas é retardada nitidamente

20.2 MSE 230 C

A MSE 230 C está equipada com uma protecção electrónica contra sobrecargas para medir a temperatura do motor e o consumo de corrente.



- ▶ Se a lâmpada de sinalização (1) estiver acesa durante mais de 2 segundos no caso de uma sobrecarga, é interrompida a alimentação de corrente eléctrica, e o aparelho desliga-se automaticamente – largar a alavanca de comando, religar o aparelho a seguir

- ▶ Se o aparelho arrancar depois da ligação com um número reduzido de rotações, o aparelho é sobreaquecido, e desliga-se automaticamente depois de aprox. 10 segundos – largar a alavanca de comando, deixar arrefecer o aparelho durante aprox. um minuto, religar o aparelho a seguir. Se o aparelho arrancar repetidamente com um número reduzido de rotações, o aparelho não é arrefecido suficientemente – deixar arrefecer o aparelho até que o aparelho já não arranque com um número reduzido de rotações durante a ligação

A lâmpada de sinalização só está acesa enquanto for premida a alavanca de comando.

A lâmpada de sinalização emite uma curta luz intermitente para o controlo do funcionamento durante cada ligação do motor.

21 Indicações de serviço

21.1 Durante o trabalho

- ▶ Controlar o nível de enchimento do depósito de óleo lubrificante para as correntes
- ▶ Meter o óleo lubrificante para as correntes ao mais tardar quando for atingida a marcação "mín" – vide o capítulo "Meter óleo lubrificante para as correntes"

21.1.1 Controlar o esticamento da corrente com mais frequência

Uma nova corrente tem que ser reesticada com mais frequência que uma que já está em serviço há mais tempo.

21.1.2 No estado frio

A corrente tem que estar encostada no lado inferior da guia, mas ainda tem que ser possível puxá-la manualmente sobre a guia. Reesticar a corrente, se necessário – vide o capítulo "Reesticar a corrente".

21.1.3 Com a temperatura de serviço

A corrente estende-se, e forma flecha para baixo. Os elos de accionamento no lado inferior da guia não devem sair da ranhura – senão, a corrente pode saltar para fora. Reesticar a corrente – vide o capítulo "Esticar a corrente".

AVISO

A corrente contrai-se durante o arrefecimento. Uma corrente não afrouxada pode danificar o eixo de accionamento e o mancal.

21.2 Depois do trabalho

- ▶ Tirar a ficha de rede
- ▶ Afrouxar a corrente quando esta tem sido esticada durante o trabalho com a temperatura de serviço

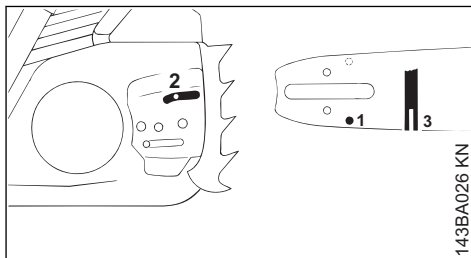
AVISO

É imprescindível afrouxar a corrente depois do trabalho! A corrente contrai-se durante o arrefecimento. Uma corrente não afrouxada pode danificar o eixo de accionamento e o mancal.

21.2.1 No caso de uma paragem prolongada

Vide o capítulo "Guardar o aparelho"

22 Manter a guia em ordem



- ▶ Virar a guia – depois de cada afiação da corrente e cada substituição da corrente – para evitar um desgaste unilateral, particularmente na reversão e no lado inferior
- ▶ Limpar regularmente o furo de entrada de óleo (1), o canal de saída de óleo (2) e a ranhura da guia (3)
- ▶ Medir a profundidade da ranhura – com a vareta de nível no calibrador de limas (acessório especial) – no setor no qual o desgaste da superfície interna for o mais elevado

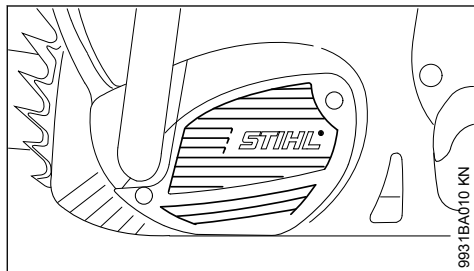
Tipo de corrente	Passo da corrente	Profundidade mínima da ranhura
Picco	1/4" P	4,0 mm
Rapid	1/4"	4,0 mm
Picco	3/8" P	5,0 mm
Rapid	3/8"; 0.325"	6,0 mm
Rapid	0.404"	7,0 mm

Se a ranhura não tiver no mínimo esta profundidade:

- ▶ Substituir a barra guia

Caso contrário, os elos de acionamento deslizam no fundo da ranhura – o pé do dente e os elos de união não estão encostados na superfície interna da guia.

23 Refrigeração do motor



- ▶ Limpar as fendas de ar de refrigeração regularmente com um pincel seco ou semelhante – vide o capítulo "Indicações de manutenção e de conservação"

24 Guardar o aparelho

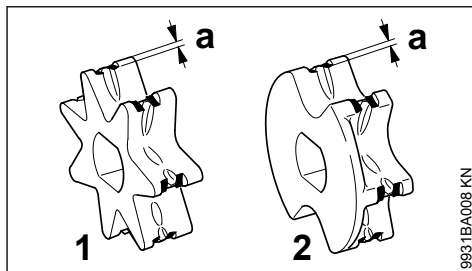
No caso de intervalos de trabalho a partir de aprox. 30 dias

- ▶ Tirar a ficha de rede
- ▶ Retirar a corrente e a guia, limpá-las, e pulverizá-las com óleo de protecção
- ▶ Limpar cuidadosamente o aparelho, particularmente as fendas do ar de refrigeração
- ▶ Ao utilizar o óleo lubrificante biológico para as correntes (por exemplo o STIHL BioPlus), encher completamente o depósito de óleo lubrificante
- ▶ Guardar o aparelho num lugar seco e seguro – protegê-lo contra a utilização não autorizada (por exemplo por crianças)

25 Controlar e substituir o carreto

- ▶ Tirar a ficha de rede
- ▶ Retirar a tampa do carreto, a corrente e a guia

25.1 Substituir o carreto



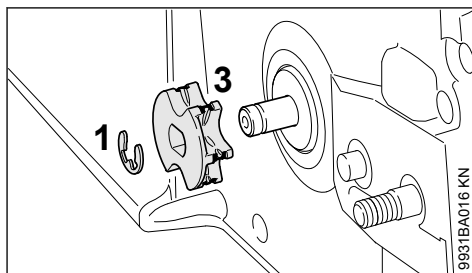
- 1 Carreto de 7 dentes (MSE 210 C, MSE 230 C)
- 2 Carreto de 6 dentes com arruela (MSE 170 C, MSE 190 C)

- depois de ter gasto duas correntes ou mais cedo
- quando os vestígios de rodagem (a) são mais profundos que 0,5 mm – senão, a durabilidade da corrente é prejudicada – utilizar um calibre de controlo (acessório especial) para efectuar o controlo

O carreto é poupado quando duas correntes são accionadas alternadamente.

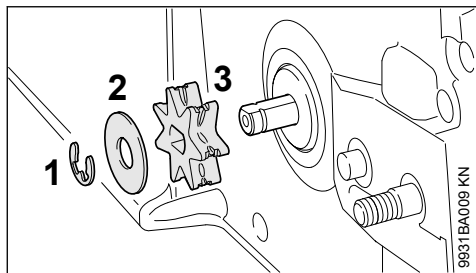
A STIHL recomenda utilizar os carretos originais da STIHL para que seja garantida a óptima função do travão da corrente.

MSE 170 C e MSE 190 C



- ▶ Puxar a arruela de aperto (1) para fora do eixo
- ▶ Retirar o carreto com a arruela integrada (3), e controlá-lo – substituí-lo quando apresenta vestígios de desgaste
- ▶ Aplicar o novo carreto na sequência inversa

MSE 210 C e MSE 230 C



- ▶ Puxar a arruela de aperto (1) para fora do eixo
- ▶ Scheibe (2) abnehmen und prüfen – bei Verschleißspuren ersetzen
- ▶ Kettenrad (3) abnehmen
- ▶ Aplicar o novo carreto na sequência inversa

26 Manter e afiar a corrente

26.1 Cortar com facilidade com uma corrente correctamente afiada

Uma corrente impecavelmente afiada entra já facilmente na madeira com uma pequena pressão de avanço.

Não trabalhar com uma corrente embotada nem danificada – isto conduz a um grande esforço físico, a uma elevada carga causada pela vibração, a um resultado de corte insatisfatório e a um alto desgaste.

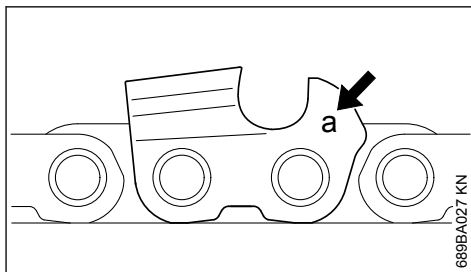
- ▶ Limpar a corrente
- ▶ Controlar se a corrente tem roturas e rebites danificados
- ▶ Substituir as peças danificadas ou gastas da corrente, e adaptar estas peças às restantes peças em forma e grau de desgaste – aperfeiçoá-las correspondentemente

As correntes dotadas de metal duro (Duro) são particularmente resistentes ao desgaste. A STIHL recomenda o revendedor especializado da STIHL para obter um óptimo resultado de afiação.

! ATENÇÃO

É imprescindível conservar os ângulos e as medidas indicados a seguir. Uma corrente incorrectamente afiada – sobretudo limitadores de profundidade demasiado baixos – pode conduzir a uma maior tendência de rebate da moto-serra – **perigo de ferir-se!**

26.2 Passe da corrente



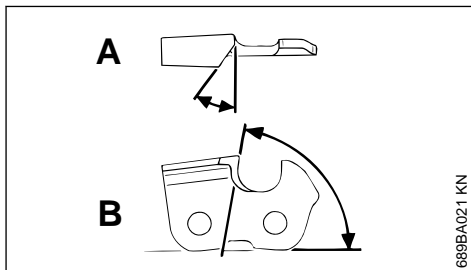
A marcação (a) do passe da corrente é gravada no sector do limitador de profundidade de cada dente de corte.

Marcação (a)	Passe da corrente	Polegadas	mm
7	1/4 P	6,35	
1 ou 1/4	1/4	6,35	
6, P ou PM	3/8 P	9,32	
2 ou 3/25	0.325	8,25	
3 ou 3/8	3/8	9,32	
4 ou 4/4	0.404	10,26	

A atribuição do diâmetro da lima só é efectuada consoante o passe da corrente – vide a tabela "Ferramentas para a afiação".

Os ângulos no dente de corte têm que ser observados durante a reafiação.

26.3 Ângulo de afiação e ângulo de corte



A Ângulo de afiação

As correntes STIHL são afiadas com um ângulo de afiação de 30°. Excepções são as correntes de corte longitudinal com um ângulo de afiação de 10°. As correntes de corte longitudinal têm um X na denominação.

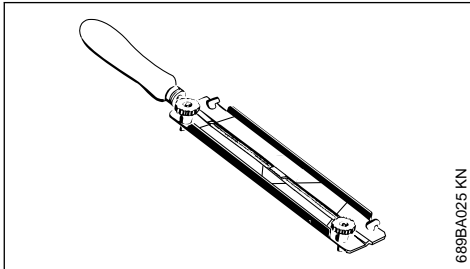
B Ângulo de corte

Ao utilizar o porta-limas prescrito e o diâmetro prescrito da lima recebe-se automaticamente o ângulo de corte apropriado.

Formas dos dentes	Ângulo (°)	
	A	B
Micro = Dente de meio cinzel, por exemplo 63 PM3, 26 RM3, 36 RM	30	75
Super = Dente de cinzel completo, por exemplo 63 PS3, 26 RS, 36 RS3	30	60
Corrente de corte longitudinal, por exemplo 63 PMX, 36 RMX	10	75

Os ângulos têm que ser iguais em todos os dentes da corrente. No caso de ângulos desiguais: Marcha áspera e irregular da corrente, desgaste mais forte – até à rotura da corrente.

26.4 Porta-limas

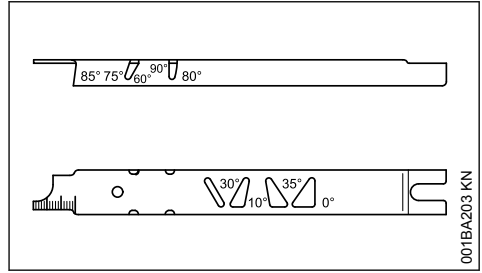


► Utilizar um porta-limas

Afiar manualmente as correntes, só com a ajuda de um porta-limas (acessório especial, vide a tabela "Ferramentas para a afiação"). Os porta-limas têm marcações para o ângulo de afiação.

Utilizar unicamente as limas especiais para as correntes! As outras limas não estão apropriadas em forma nem picado.

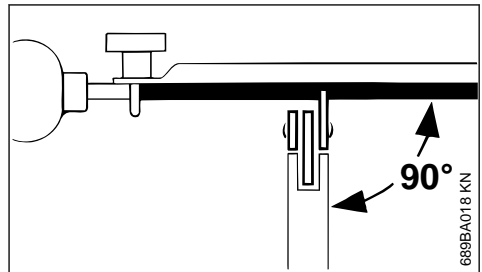
26.5 Para controlar os ângulos

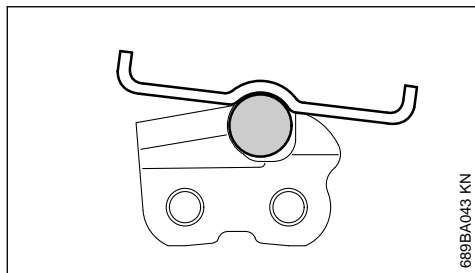


Calibrador de limas STIHL (acessório especial, vide a tabela "Ferramentas para a afiação") – uma ferramenta universal para controlar o ângulo de afiação e o ângulo de corte, a distância dos limitadores de profundidade, o comprimento dos dentes, a profundidade da ranhura e para limpar a ranhura e os furos de entrada de óleo.

26.6 Afiar correctamente

- Tirar a ficha de rede
- Seleccionar as ferramentas de afiação correspondentemente ao passe da corrente
- Fixar eventualmente bem a guia
- Para continuar a puxar a corrente, puxar a protecção da mão até ao tubo do punho: O travão da corrente está desbloqueado. Manter a protecção da mão nesta posição – o travão de marcha continuada é desbloqueado
- Afiar muitas vezes, tirar pouco – para a reafiação simples bastam, na maioria dos casos, duas a três passadas com a lima





689BA043 KN

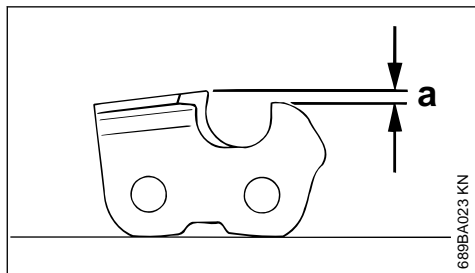
- ▶ Conduzir a lima: Colocar o porta-limas de modo **horizontal** (no ângulo recto à superfície lateral da guia) correspondentemente aos ângulos indicados – segundo as marcações no porta-limas – colocar o porta-limas no telhado do dente e no limitador de profundidade
- ▶ Limar unicamente do interior para o exterior
- ▶ A lima pega unicamente no sentido de passada para frente – levantar a lima ao reconduzi-la
- ▶ Não limar os elos de união nem os elos de accionamento
- ▶ Girar regularmente um pouco a lima para evitar um desgaste unilateral
- ▶ Retirar a rebarba com um pedaço de madeira dura
- ▶ Controlar o ângulo com o calibre de limas

Todos os dentes de corte têm que ter o mesmo comprimento.

No caso de comprimentos desiguais dos dentes, as alturas dos dentes também são diferentes, e causam uma marcha áspera da corrente e roturas na corrente.

- ▶ Limpar todos os dentes de corte para trás ao comprimento do dente de corte mais curto – o melhor é mandar fazê-lo pelo revendedor especializado com um afiador eléctrico

26.7 Distância dos limitadores de profundidade



689BA023 KN

O limitador de profundidade determina a profundidade de penetração na madeira, e, por consequência, a espessura das aparas.

a Distância nominal entre o limitador de profundidade e o gume

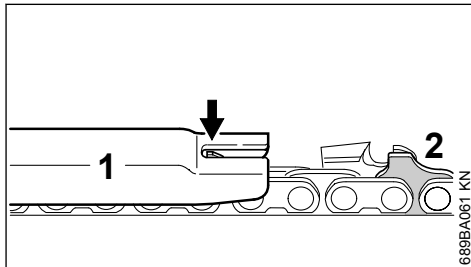
A distância pode ser aumentada até 0,2 mm (0.008") durante o corte em madeira macia fora da época de geada.

Passe da corrente	Limitador de profundidade	
	mm	Distância (a)
1/4 P	(6,35)	0,45 (0.018)
1/4	(6,35)	0,65 (0.026)
3/8 P	(9,32)	0,65 (0.026)
0.325	(8,25)	0,65 (0.026)
3/8	(9,32)	0,65 (0.026)
0.404	(10,26)	0,80 (0.031)

26.8 Relimar os limitadores de profundidade

A distância dos limitadores de profundidade diminui-se durante a afiação do dente de corte.

- ▶ Controlar a distância dos limitadores de profundidade depois de cada afiação



689BA061 KN

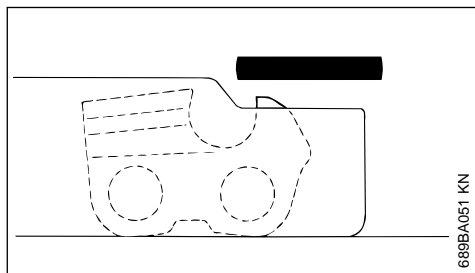
- ▶ Colocar um calibre de limas (1) adequado ao passe da corrente na corrente, e apertá-lo no dente de corte a examinar – se o limitador de profundidade sobressair o calibre de limas, o limitador de profundidade tem que ser aperfeiçoado

Correntes com elo de accionamento com saliência (2) – a parte superior do elo de accionamento com saliência (2) (com marcação de serviço) é trabalhada ao mesmo tempo que o limitador de profundidade do dente de corte.

! ATENÇÃO

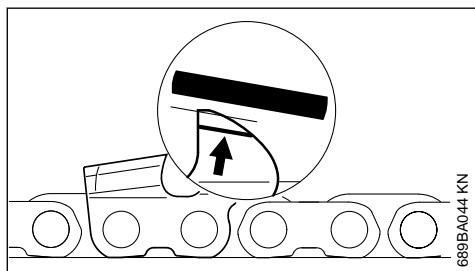
O restante sector do elo de accionamento com saliência não deve ser trabalhado, senão poderia aumentar-se a tendência de rebate da moto-serra.

- ▶ Limpar cuidadosamente a corrente depois de ter efectuado a afiação, retirar as aparas ou a amoladura adesivas – lubrificar intensivamente a corrente
- ▶ Limpar a corrente e guardá-la num banho de óleo no caso de interrupções prolongadas de trabalho



689BA051 KN

- ▶ Aperfeiçoar o limitador de profundidade niveladamente ao calibrador de limas

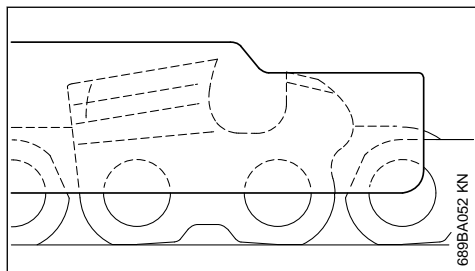


689BA044 KN

- ▶ Reafiar obliquamente a seguir o telhado do limitador de profundidade paralelamente à marcação de serviço (vide a seta) – não pôr o ponto mais alto do limitador de profundidade ainda mais para trás

! ATENÇÃO

Limitadores de profundidade demasiado baixos aumentam a tendência de rebate da moto-serra.



689BA052 KN

- ▶ Colocar o calibrador de limas na corrente – o ponto mais alto do limitador de profundidade tem que estar nivelado ao calibrador de limas

Ferramentas para a afiação (acessórios especiais)								
Passe da corrente		Lima redonda Ø		Lima redonda	Porta-limas	Calibrador de limas	Lima chata	Conjunto de afiação ¹⁾
Polegadas	(mm)	mm	(Polegadas)	Número de referência	Número de referência	Número de referência	Número de referência	Número de referência
1/4 P	(6,35)	3,2	(1/8)	5605 771 3206	5605 750 4300	0000 893 4005	0814 252 3356	5605 007 1000
1/4	(6,35)	4,0	(5/32)	5605 772 4006	5605 750 4327	1110 893 4000	0814 252 3356	5605 007 1027
3/8 P	(9,32)	4,0	(5/32)	5605 772 4006	5605 750 4327	1110 893 4000	0814 252 3356	5605 007 1027
0.325	(8,25)	4,8	(3/16)	5605 772 4806	5605 750 4328	1110 893 4000	0814 252 3356	5605 007 1028
3/8	(9,32)	5,2	(13/64)	5605 772 5206	5605 750 4329	1110 893 4000	0814 252 3356	5605 007 1029
0.404	(10,26)	5,5	(7/32)	5605 772 5506	5605 750 4330	1106 893 4000	0814 252 3356	5605 007 1030

¹⁾Composto do porta-limas com lima redonda, lima chata e calibrador de limas

27 Indicações de manutenção e de conservação

Os trabalhos seguintes referem-se às condições de emprego normais. Reduzir correspondentemente os intervalos indicados sob condições mais difíceis (pó em grande quantidade, madeiras muito resinosas, madeiras tropicais, etc.) e tempos de trabalho diários prolongados.		antes de iniciar o trabalho	depois do fim do trabalho resp. diariamente	semanalmente	mensalmente	no caso de uma perturbação	no caso de uma danificação	em caso de necessidade
Máquina completa	Controlo visual (estado, impermeabilidade)	X						
	limpar		X					
Interruptor	Controlo do funcionamento	X						
Travão da corrente, travão de marcha continuada	Controlo do funcionamento	X						
	controlar ^{1) 2)}							X
Depósito de óleo lubrificante	limpar				X			
Lubrificação da corrente	controlar	X						
Corrente	Controlar, observar também o estado de afiação	X						
	Controlar o esticamento da corrente	X						
	afiar							X
Guia	Controlar (desgaste, danificação)	X						
	Limpar e virar			X		X		
	rebarbar			X				
	substituir						X	X
Carreto	controlar			X				

Os trabalhos seguintes referem-se às condições de emprego normais. Reduzir correspondentemente os intervalos indicados sob condições mais difíceis (pó em grande quantidade, madeiras muito resinosas, madeiras tropicais, etc.) e tempos de trabalho diários prolongados.		antes de iniciar o trabalho	depois do fim do trabalho resp. diariamente	semanalmente	mensalmente	no caso de uma perturbação	no caso de uma danificação	em caso de necessidade
Fendas do ar de respiração	limpar		X					
Parafusos e porcas acessíveis	reapertar							X
Apanha-correntes na tampa do carreto	controlar			X				
	Substituir a tampa do carreto						X	
Linha de conexão	controlar	X						
	substituir ¹⁾						X	
Autocolante de segurança	substituir						X	
¹⁾ A STIHL recomenda o revendedor especializado da STIHL ²⁾ Vide o capítulo "Travão da corrente"								

28 Minimizar o desgaste, e evitar os danos

A observação das prescrições destas Instruções de serviço evita um desgaste excessivo e danos no aparelho.

A utilização, a manutenção e a armazenagem do aparelho têm que ser efectuadas com tanto cuidado como descrito nestas Instruções de serviço.

O próprio utilizador responsabiliza-se por todos os danos causados pela não-observação das indicações de segurança, manejo e manutenção. Isto é sobretudo válido para:

- Modificações no produto não autorizadas pela STIHL
- A utilização de ferramentas ou acessórios que não são autorizados, nem apropriados ou de menor qualidade
- A utilização do aparelho não conforme o previsto
- A utilização do aparelho durante competições de desporto ou de concursos
- Danos consecutivos devido à utilização do aparelho com peças defeituosas

28.1 Trabalhos de manutenção

Todos os trabalhos mencionados no capítulo „Indicações de manutenção e de conservação“ têm que ser efectuados regularmente.

Quando o próprio utilizador não pode efectuar estes trabalhos de manutenção, tem que encarregar um revendedor especializado.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente no revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidos regularmente cursos, e são postas Informações Técnicas à sua disposição.

Se estes trabalhos não forem efectuados ou efectuados impropriamente, podem apresentar-se danos pelos quais o próprio utilizador tem de responsabilizar-se. Trata-se entre outros dos danos seguintes:

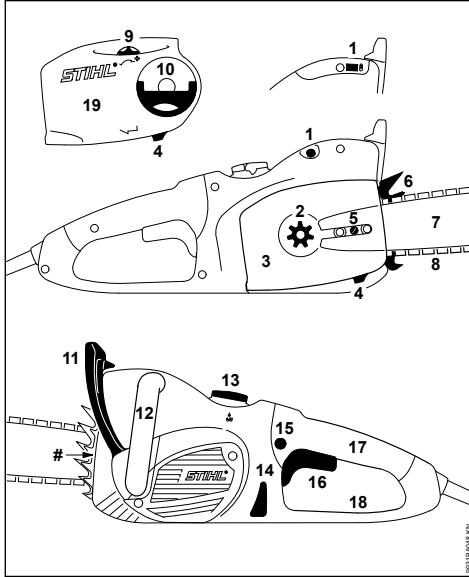
- Danos no motor eléctrico devido a uma manutenção não realizada a tempo ou insuficientemente efectuada (por exemplo uma limpeza insuficiente da condução do ar de refrigeração)
- Danos causados por uma conexão eléctrica errada (tensão, linhas insuficientemente dimensionadas)
- Danos causados pela corrosão e outros danos consecutivos devido à uma armazenagem não adequada
- Danos no aparelho devido à utilização de peças de reposição de qualidade inferior

28.2 Peças de desgaste

Algumas peças do aparelho são submetidas a um desgaste normal mesmo quando são utilizadas conforme o previsto, e têm que ser substituídas a tempo, consoante o tipo e o período de uso. A isto pertencem entre outros:

- A corrente, a guia, o carreto
- As escovas de carvão

29 Peças importantes



- 1 Interruptor de protecção contra sobrecargas (MSE 170 C, 190 C, 210 C)
Lâmpada de sinalização Protecção electrónica contra sobrecargas (MSE 230 C)
- 2 Carreto
- 3 Tampa do carreto
- 4 Apanha-correntes
- 5 Dispositivo de esticamento lateral para as correntes¹⁾
- 6 Encosto de garras
- 7 Guia
- 8 Corrente Oilomatic
- 9 Roda tensora¹⁾ (esticamento rápido para as correntes)

- 10 Cabo da porca de orelhas¹⁾ (esticamento rápido para as correntes)
 - 11 Protecção da mão dianteira
 - 12 Cabo da mão dianteiro (tubo do punho)
 - 13 Tampa do depósito de óleo
 - 14 Janelinha de vidro do nível de óleo
 - 15 Botão de bloqueio
 - 16 Alavanca de comando
 - 17 Cabo da mão traseiro
 - 18 Protecção da mão traseira
 - 19 Tampa do carreto (esticamento rápido para as correntes)
- # Número da máquina

30 Dados técnicos

30.1 Motor

30.1.1 MSE 170 C, execução de 230 V

Tensão nominal:	230 V
Frequência:	50 Hz
Absorção de potência:	1,7 KW
Protecção fusível:	16 A
Z _{max} *:	0,34 Ω
Tipo de protecção:	IP 20
Classe de protecção:	II, <input type="checkbox"/>

30.1.2 MSE 170 C, execução de 220 V

Tensão nominal:	220 V
Frequência:	60 Hz
Absorção de potência:	1,7 KW
Protecção fusível:	16 A
Z _{max} *:	nenhuma limitação
Tipo de protecção:	IP 20
Classe de protecção:	II, <input type="checkbox"/>


30.1.3 MSE 170 C, execução de 100 V

Tensão nominal:	100 V
Frequência:	50 a 60 Hz
Corrente nominal:	13,1 A
Z _{max} *:	nenhuma limitação
Tipo de protecção:	IP 20
Classe de protecção:	II, <input type="checkbox"/>


30.1.4 MSE 170 C, execução de 127 V

Tensão nominal:	127 V
Frequência:	60 Hz
Absorção de potência:	1,7 KW
Protecção fusível:	15 A
Z _{max} *:	nenhuma limitação


¹⁾ Consoante o equipamento

Tipo de protecção: IP 20
Classe de protecção: II, 


30.1.5 MSE 190 C

Tensão nominal: 230 V
Frequência: 50 Hz
Absorção de potência: 1,9 KW
Protecção fusível: 16 A
 Z_{max}^* : 0,34 Ω
Tipo de protecção: IP 20
Classe de protecção: II, 


30.1.6 MSE 210 C, execução de 230 V

Tensão nominal: 230 V
Frequência: 50 Hz
Absorção de potência: 2,1 KW
Protecção fusível: 16 A
 Z_{max}^* : 0,34 Ω
Tipo de protecção: IP 20
Classe de protecção: II, 


30.1.7 MSE 210 C, execução de 100 V

Tensão nominal: 100 V
Frequência: 50 a 60 Hz
Corrente nominal: 15 A
 Z_{max}^* : nenhuma limitação
Tipo de protecção: IP 20
Classe de protecção: II, 

30.1.8 MSE 230 C, execução de 230 V

Tensão nominal: 230 V
Frequência: 50 Hz
Absorção de potência: 2,3 KW
Protecção fusível: 16 A
 Z_{max}^* : nenhuma limitação
Tipo de protecção: IP 20
Classe de protecção: II, 

30.1.9 MSE 230 C, execução de 230 V para a Suíça

Tensão nominal: 230 V
Frequência: 50 Hz
Corrente nominal: 10 A
Protecção fusível: 10 A
 Z_{max}^* : nenhuma limitação
Tipo de protecção: IP 20
Classe de protecção: II, 

30.2 Lubrificação da corrente

Bomba de óleo completamente automática, dependente do número de rotações, com êmbolo rotativo

Conteúdo do depósito de 200 c.c. (0,2 l) óleo:

30.3 Peso

com conjunto de corte, sem cabo
MSE 170 C: 4,2 kg
MSE 170 C com dispositivo de esticamento rápido para as correntes: 4,3 kg
MSE 190 C: 4,4 kg
MSE 190 C com dispositivo de esticamento rápido para as correntes: 4,5 kg
MSE 210 C: 4,6 kg
MSE 230 C: 4,8 kg

30.4 Conjunto de corte MSE 170 C

O comprimento de corte real pode ser mais pequeno que o comprimento de corte indicado.

30.4.1 Guias Rollomatic E Mini Light

Comprimentos de corte: 25, 30, 35 cm
Passe: 3/8" P (9,32 mm)
Largura da ranhura: 1,1 mm
Estrela de retorno: de 7 dentes

30.4.2 Guias Rollomatic E Mini

Comprimentos de corte: 30, 35, 40 cm
Passe: 3/8" P (9,32 mm)
Largura da ranhura: 1,1 mm
Estrela de retorno: de 7 dentes

30.4.3 Corrente 3/8" Picco

Picco Micro Mini 3 (61 PMM3) tipo 3610
Passe: 3/8" P (9,32 mm)
Espessura do elo de accionamento: 1,1 mm

30.4.4 Guias Rollomatic E

Comprimentos de corte: 30, 35, 40 cm
Passe: 3/8" P (9,32 mm)
Largura da ranhura: 1,3 mm
Estrela de retorno: de 9 dentes

30.4.5 Corrente 3/8" Picco

Picco Micro 3 (63 PM3) tipo 3636
Picco Duro 3 (63 PD3) tipo 3612
Passe: 3/8" P (9,32 mm)
Espessura do elo de accionamento: 1,3 mm

30.4.6 Guias Carving

Comprimentos de corte: 25, 30 cm
Passe: 1/4" P (6,35 mm)
Largura da ranhura: 1,3 mm

30.4.7 Correntes 1/4"

Rapid Micro especial (13 RMS) tipo 3661
Passe: 1/4" P (6,35 mm)
Espessura do elo de accionamento: 1,3 mm

* Impedância de rede máxima admissível na conexão da casa

30.4.8 Carreto

de 6 dentes para 3/8"P
de 8 dentes para 1/4"

30.5 Conjunto de corte MSE 190 C, MSE 210 C, MSE 230 C

O comprimento de corte real pode ser mais pequeno que o comprimento de corte indicado.

30.5.1 Guias Rollomatic E Light e Rollomatic E

Comprimentos de corte: 30, 35, 40 cm
Passe: 3/8"P (9,32 mm)
Largura da ranhura: 1,3 mm
Estrela de retorno: de 9 dentes

30.5.2 Corrente 3/8"Picco

Picco Micro 3 (63 PM3) tipo 3636
Picco Duro 3 (63 PD3) tipo 3612
Passe: 3/8"P (9,32 mm)
Espessura do elo de accionamento: 1,3 mm

30.5.3 Guias Rollomatic E

Comprimentos de corte: 45 cm
Passe: 3/8"P (9,32 mm)
Largura da ranhura: 1,3 mm
Estrela de retorno: de 9 dentes

30.5.4 Corrente 3/8"Picco

Picco Micro 3 (63 PM3) tipo 3636
Passe: 3/8"P (9,32 mm)
Espessura do elo de accionamento: 1,3 mm

30.5.5 Guias Carving

Comprimentos de corte: 25, 30 cm
Passe: 1/4" P (6,35 mm)
Largura da ranhura: 1,3 mm

30.5.6 Correntes 1/4"

Rapid Micro especial (13 RMS) tipo 3661
Passe: 1/4" P (6,35 mm)
Espessura do elo de accionamento: 1,3 mm

30.5.7 Carreto**MSE 190 C**

de 6 dentes para 3/8"P
de 8 dentes para 1/4"

MSE 210 C, MSE 230 C

de 7 dentes para 3/8"
de 8 dentes para 1/4"

30.6 Valores sonoros e valores de vibração

O estado de serviço Número máximo nominal de rotações é considerado para averiguar os valores sonoros.

O estado de serviço Plena carga é considerado para averiguar os valores de vibração.

As demais indicações para cumprir a norma da entidade patronal referente à vibração 2002/44/CE vide no site www.stihl.com/vib

30.6.1 Nível da pressão sonora L_p segundo EN 60745-2-13

MSE 170 C:	92 dB(A)
MSE 190 C:	92 dB(A)
MSE 210 C:	93 dB(A)
MSE 230 C:	93 dB(A)

30.6.2 Nível da potência sonora L_w segundo EN 60745-2-13

MSE 170 C:	103 dB(A)
MSE 190 C:	103 dB(A)
MSE 210 C:	104 dB(A)
MSE 230 C:	104 dB(A)

30.6.3 Valor de vibração a_{HV} segundo EN 60745-2-13

	Cabo da mão à esquerda		mão à direita
MSE 170 C:	2,9 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
MSE 190 C:	2,9 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
MSE 210 C:	3,4 m/s ²	4,2 m/s ²	4,2 m/s ²
MSE 230 C:	3,4 m/s ²	4,2 m/s ²	4,2 m/s ²

O valor K-segundo a diretiva 2006/42/CE é de 2,0 dB(A) para o nível da pressão sonora e o nível da potência sonora; o valor K-segundo a diretiva 2006/42/CE é de 2,0 m/s² para o valor de vibração.

Os valores de vibração indicados foram medidos segundo um processo de controlo normalizado, e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos eléctricos.

Os valores de vibração que se apresentam realmente, podem diferenciar-se dos valores indicados, dependentemente do tipo da utilização.

Os valores de vibração indicados podem ser utilizados para uma primeira estimação da carga causada pela vibração.

A carga realmente causada pela vibração tem que ser avaliada. Ao mesmo tempo podem ser considerados os períodos durante os quais o aparelho eléctrico está desligado, e os períodos

durante os quais está ligado, mas funciona sem carga.

Observar as medidas para reduzir a carga causada pela vibração para proteger o utilizador, vide o parágrafo "Vibrações" no capítulo "Indicações de segurança e técnica de trabalho".

30.7 REACH

REACH designa um regulamento da CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações com vista ao cumprimento do regulamento REACH (CE) N.º 1907/2006:

www.stihl.com/reach

31 Aprovisionamento de peças de reposição

Ao fazer uma encomenda de peças de reposição, indiquem por favor a denominação de venda da moto-serra, o número de referência da máquina e os números de referência da guia e da corrente na tabela em baixo. Facilita-se assim a compra de um novo conjunto de corte.

A guia e a corrente são peças de desgaste. Para comprar estas peças basta indicar a denominação de venda da moto-serra, o número de referência das peças e a denominação das peças.

Denominação de venda

Número de referência da máquina

Número de referência da guia

Número de referência da corrente


32 Indicações de reparação

Os utilizadores deste aparelho devem unicamente efectuar os trabalhos de manutenção e de conservação descritos nestas Instruções de serviço. As demais reparações devem unicamente ser efectuadas pelos revendedores especializados.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações técnicas.

Durante as reparações, aplicar unicamente as peças de reposição autorizadas pela STIHL para este aparelho, ou as peças tecnicamente similares. Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho.

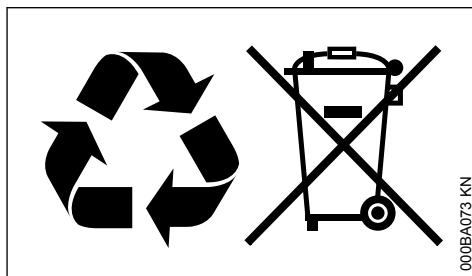
A STIHL recomenda utilizar as peças de reposição originais da STIHL.

As peças de reposição originais da STIHL podem ser reconhecidas pelo número da peça de reposição da STIHL, pelo emblema **STIHL** e eventualmente pelo símbolo para as peças de reposição da STIHL  (o símbolo também pode estar só em pequenas peças).

33 Eliminação

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado da STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos para a saúde e o ambiente.



- ▶ Entregar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, de acordo com as normas locais, num local de recolha adequado para valorização de resíduos.
- ▶ Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

34 Declaração de conformidade CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira responsabilidade, que

Construção:	Motosserra elétrica
Marca:	STIHL
Tipo:	MSE 170 C
	MSE 170 C-B
	MSE 190 C
	MSE 190 C-B

MSE 210 C
 MSE 210 C-B
 MSE 230 C
 MSE 230 C-B
 1209

Identificação de série:

está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE, e foi desenvolvida e fabricada de acordo com as versões válidas na data de fabrico das seguintes Normas:

EN 60745-1, EN 60745-2-13, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11

Para averiguar o nível da potência sonora medido e garantido procedeu-se segundo a Directiva 2000/14/CE, anexo V, resultante da aplicação da Norma ISO 22868.

Nível de potência sonora medido

todas as MSE 170 C:	105 dB(A)
todas as MSE 190 C:	105 dB(A)
todas as MSE 210 C:	106 dB(A)
todas as MSE 230 C:	106 dB(A)

Nível de potência sonora garantido

todas as MSE 170 C:	106 dB(A)
todas as MSE 190 C:	106 dB(A)
todas as MSE 210 C:	107 dB(A)
todas as MSE 230 C:	107 dB(A)

O exame CE de tipo foi efetuado no

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut (NB 0366)
 Merianstrasse 28
 D-63069 Offenbach

N.º certificação

todas as MSE 170 C:	40035918
todas as MSE 190 C:	40035918
todas as MSE 210 C:	40035918
todas as MSE 230 C:	40035918

Conservação da documentação técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
 Produktzulassung

O ano de construção, o país de produção e o número da máquina estão indicados no aparelho.

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
 em exercício



Dr. Jürgen Hoffmann

Chefe do departamento de regulação e autorização de produtos



35 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

Este capítulo resume as indicações de segurança gerais formuladas anteriormente na norma EN 60745 para ferramentas eléctricas, conduzidas manualmente e accionadas por motor. **A STIHL está obrigada a publicar palavra por palavra estes textos da norma.**

As indicações de segurança indicadas sob "2) Indicações de segurança eléctricas" para evitar um choque causado pela corrente eléctrica, não podem ser aplicadas para as ferramentas eléctricas accionadas por bateria da STIHL.



ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança e todas as instruções. Faltas na observação das indicações de segurança e nas instruções podem causar um choque eléctrico causado pela corrente eléctrica, um incêndio e/ou feridas graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para o futuro.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado nas indicações de segurança, refere-se às ferramentas eléctricas accionadas pela rede (com cabo de rede) e às ferramentas eléctricas accionadas a bateria (sem cabo de rede).

35.1 1) Segurança no lugar de trabalho

- Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.** Uma desordem ou zonas de trabalho não iluminadas podem conduzir a acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta eléctrica numa zona ameaçada por explosões onde se encontram líquidos, gases ou poeiras combustíveis.** As ferramentas eléctricas pro-

duzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.** Quando está distraído, pode perder o controlo sobre o aparelho.

35.2 2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta eléctrica tem que adaptar-se à tomada de corrente. A ficha não deve ser modificada de maneira nenhuma. Não utilize uma ficha de adaptador em conjunto com ferramentas eléctricas com protecção por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas de correntes adequadas diminuem o risco de um choque eléctrico causado pela corrente eléctrica.
- b) **Evite o contacto do seu corpo com as superfícies ligadas à terra como de tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um maior risco por um choque causado pela corrente eléctrica quando o seu corpo está ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas da chuva ou da humidade.** A penetração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque causado pela corrente eléctrica.
- d) **Não afaste o cabo da sua finalidade para transportar e suspender a ferramenta eléctrica ou para tirar a ficha da tomada de corrente.** Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos bem afiados ou peças do aparelho que se movimentam. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque causado pela corrente eléctrica.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize unicamente os cabos de extensão apropriados também para o exterior.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para o exterior reduz o risco de um choque causado pela corrente eléctrica.
- f) **Quando o trabalho com a ferramenta eléctrica numa zona húmida não pode ser evitado, utilize um interruptor de protecção de corrente de falha.** A utilização de um interruptor de protecção de corrente de falha diminui o risco de um choque causado pela corrente eléctrica.

35.3 3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento do que está a fazer, e trabalhe racionalmente com uma ferramenta eléc-**

trica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando está cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta eléctrica pode conduzir a feridas severas.

- b) **Use o seu equipamento de protecção pessoal, e sempre óculos de protecção.** O uso de um equipamento de protecção pessoal, como a máscara guarda-pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de protecção ou protecção anti-ruído, consoante o tipo e a utilização da ferramenta eléctrica, reduz o risco de feridas.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes de ligá-la ao abastecimento de corrente e/ou à bateria, levanta-la ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta eléctrica ou se ligar o aparelho enquanto estiver ligado ao abastecimento de corrente, isto pode conduzir a acidentes.
- d) **Tire as ferramentas de regulação ou a chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa parte giratória do aparelho, pode conduzir a feridas.
- e) **Evite um porte anormal. Esteja numa posição segura, e mantenha sempre o equilíbrio.** Por isto pode controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use os fatos adequados. Não use fatos largos, nem jóias. Mantenha os cabelos, os fatos e as luvas afastados das peças que se movimentam.** Fatos soltos, jóias ou cabelos compridos podem ser apanhados pelas peças que se movimentam.
- g) **Quando podem ser montados -equipamentos de aspiração e de recolha de pó, verifique se estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode diminuir as ameaças causadas pela poeira.

35.4 4) Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica prevista.** Trabalhe melhor e com mais segurança com a ferramenta eléctrica adequada no sector de potência indicado.

- b) **Não utilize uma ferramenta eléctrica cujo interruptor está defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não pode ser ligada nem desligada, é perigosa, e tem que ser reparada.
- c) **Tire a ficha da tomada de corrente, e/ou retire a bateria antes de efectuar regulações no aparelho, substituir acessórios ou pôr o aparelho de lado.** Esta medida de precaução evita um arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não são utilizadas fora do alcance de crianças. Não autorize que pessoas utilizem o aparelho sem o conhecer nem sem terem lido estas Instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas não experimentadas.
- e) **Mantenha as ferramentas eléctricas com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam impecavelmente e se não emperrem, se peças estiverem partidas ou se estiverem danificadas de tal modo que a função da ferramenta eléctrica seja prejudicada. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas mal mantidas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte bem afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente mantidas com gumes bem afiados ficam menos presas, e são mais fáceis de conduzir.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as ferramentas de utilização, etc. correspondentemente a estas Instruções. Considere ao mesmo tempo as condições de trabalho e a actividade a executar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras que as utilizações previstas pode conduzir a situações perigosas.

35.5 5) Serviço de assistência técnica

- a) **Só mande reparar a sua ferramenta eléctrica por especialistas qualificados e unicamente com peças de reposição originais.** Assim é garantido que a segurança da ferramenta eléctrica fica conservada.

35.6 Indicações de segurança para serras de corrente

- **Mantenha afastadas todas as partes do corpo da corrente quando a serra está a funcionar.**

Verifique que a corrente não toque em nada antes de arrancar a serra. Um momento de descuido durante o trabalho com uma serra de corrente pode conduzir ao que os fatos ou as partes do corpo sejam apanhados pela corrente.

- **Segure a serra de corrente sempre com a sua mão direita no cabo traseiro e com a sua mão esquerda no cabo dianteiro.** Segurar a serra de corrente numa posição de trabalho inversa aumenta o risco de ferir-se, e não deve ser utilizado.
- **Segure a ferramenta eléctrica nas superfícies isoladas do cabo visto que a corrente pode entrar em contacto com as linhas eléctricas escondidas ou com o seu próprio cabo de rede.** O contacto da corrente com uma linha sob tensão pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, e conduzir a um choque causado pela corrente eléctrica.
- **Use os óculos de protecção e a protecção anti-ruído. Outros equipamentos de protecção para cabeça, mãos, pernas e pés são recomendados.** Os fatos de segurança adequados reduzem o perigo de ferir-se pelo material de aparas a voar e pelo contacto acidental da corrente.
- **Não trabalhe com a serra de corrente em cima de uma árvore.** Existe um perigo de ferir-se durante o serviço em cima de uma árvore.
- **Procure ter sempre uma posição sólida, e só utilize a serra de corrente quando está num solo sólido, seguro e plano.** Um solo escorregadio ou superfícies instáveis, como um escadote, podem conduzir à perda do controlo sobre a serra de corrente.
- **Conte, durante o corte de um ramo sob tensão, que este saite para trás.** O ramo sob tensão pode ferir o operador e/ou perder o controlo sobre a serra de corrente quando a tensão nas fibras de madeira se liberta.
- **Seja particularmente cuidadoso durante o corte de mata e árvores jovens.** O material fino pode ficar preso na corrente, e bater sobre você ou fazer com que você perca o equilíbrio.
- **Transporte a serra de corrente no cabo dianteiro no estado desligado, com a corrente afastada do seu corpo. Colocar sempre a cobertura de protecção durante o transporte ou a armazenagem da serra de corrente.** Um trabalho cuidadoso com a serra de corrente reduz a probabilidade de um contacto por engano com a corrente a movimentar-se.
- **Siga as instruções para a lubrificação, o esticamento das correntes e a substituição de**

- acessórios.** Uma corrente indevidamente esticada ou lubrificada pode ou partir-se, ou aumentar o risco de um rebate.
- **Mantenha os cabos secos, limpos e isentos de óleo e gordura.** Cabos com gordura e óleo são escorregadiços, e conduzem à perda do controlo.
 - **Só cortar madeira. Não utilizar a serra de corrente para trabalhos para os quais esta não está prevista. Exemplo: Não utilize a serra de corrente para cortar plástico, muros ou materiais de construção que não são de madeira.** A utilização da serra de corrente para trabalhos não correspondentes ao previsto, pode conduzir a situações perigosas.
 - **Utilize sempre as guias e correntes de reserva prescritas pelo fabricante.** Guias e correntes de reserva erradas podem conduzir ao que a corrente se parta e/ou que se produza um rebate.
 - **Siga as instruções do fabricante para a afiação e a manutenção da corrente.** Limitadores de profundidade demasiado baixos aumentam a tendência de um rebate.

35.7 Causas para um rebate e como evitá-lo

Um rebate pode apresentar-se quando a ponta da guia toque num objecto ou quando a madeira se curva e emperra a corrente no corte.

Um contacto com a ponta da guia pode conduzir em alguns casos a uma reacção inesperada dirigida para trás durante a qual a guia é lançada para cima e em direcção do operador.

O aperto da corrente no canto superior da guia pode empurrar a guia rapidamente para trás em direcção do operador.

Cada uma destas reacções pode conduzir ao que você perca o controlo sobre a serra, e que fique provavelmente com feridas graves. Não confie exclusivamente nos equipamentos de segurança aplicados na serra de corrente. Como utilizador de uma serra de corrente deveria tomar diferentes medidas para poder trabalhar sem acidente e sem se ferir.

Um rebate é a consequência de uma utilização falsa ou imperfeita da ferramenta eléctrica. Este pode ser evitado por medidas de precaução adequadas descritas a seguir:

- **Segure a serra com as duas mãos; o polegar e os dedos têm que abranger os cabos da serra de corrente. Coloque o seu corpo e os braços numa posição na qual pode resistir às forças de rebate.** Quando são tomadas as medidas adequadas, o operador pode dominar as forças de rebate. Nunca largar a serra de corrente.
- **Evite uma atitude anormal, e não corte acima da altura dos ombros.** Assim é evitado que se toque involuntariamente na ponta da guia, e se possibilite um melhor controlo da serra de corrente em situações inesperadas.

www.stihl.com



0458-756-8421-B



0458-756-8421-B